



# **BioSonic<sup>®</sup> UC50D/UC50DB**

---

## **Ultrasonic Cleaning System**

- EN** Owner's Guide
- DE** Benutzerhandbuch
- FR** Guide d'utilisation
- ES** Manual de usuario
- IT** Guida per l'utente
- NL** Gebruiksaanwijzing
- SV** Bruksanvisning
- DA** Betjeningsvejledning
- FI** Käyttöohje
- NO** Bruksanvisning
- PT** Guia do Utilizador
- EL** Εγχειρίδιο χρήσης
- ZH** 用户指南



## An essential part of your infection control system

Congratulations on your purchase of a BioSonic® Ultrasonic Cleaner — the finest, most efficient cleaning system in dentistry. Developed specifically for the dental industry, BioSonic units feature unique product design and optimize time and safety in the office or laboratory. BioSonic is a complete ultrasonic cleaning system, with a full line of cleaning solutions and unit accessories, which provides you with the flexibility to efficiently clean instruments, prostheses and other appliances.

## What is Ultrasonic Cleaning?

Ultrasonic Cleaning is a process created by high frequency sound waves. The sound waves, enhanced by specially formulated cleaning solutions, create high energy cavitation. During cavitation, millions of tiny bubbles form and then collapse or “implode,” releasing enormous amounts of energy and shock waves which scour the surface of instruments, appliances and other devices placed in the cleaning solution. This powerful scouring action reaches into minute crevices, which manual brushing cannot reach. The combination of energy and specially formulated solutions make ultrasonic cleaning the most effective method for removing gross and microscopic debris.

**Intended Use:** The BioSonic® UC50 Ultrasonic Cleaner is intended for cleaning medical instruments by the emission of high frequency soundwaves.

## I. Unpacking

1. Remove your BioSonic unit from the shipping carton and inspect the unit for any possible damage which may have occurred during shipping.
2. Compare the serial number of the unit (found on either the underside or rear of the unit) with the number on the shipping carton. If they are not the same, contact your dealer.
3. Fill out the warranty card and mail to Coltène/Whaledent within 10 days of receipt.
4. Select your desired location for the cleaner. It should be in close proximity to a sink or waste lines to facilitate draining of soiled solution.

## II. Operating Instructions

### A. General Cleaning

1. Plug the power cord into the power cord receptacle on the back of the unit, then plug the cord into a three-wire grounded AC outlet (in accordance with local regulations).
2. Fill the unit with water to the “fill” line indicator (Fig 1).
3. Pour the required amount of ultrasonic cleaning solution (either BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal or BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner) into the tank.



**CAUTION!**

- (a) Never operate the unit without solution. Operating a dry tank may result in permanent damage to the unit.
- (b) Never place objects directly on the bottom of the tank. Use accessory BioSonic baskets, cassette racks or a beaker to avoid damage to the unit.

4. To activate the unit, depress the keypad for the selected cleaning time. Unit will automatically shut off at the end of the cycle. To cancel the cycle at any time, press “OFF.”
5. Change the solution in the tank daily, or sooner if it appears soiled or discolored. When beakers are used, change the solution in the beaker after each use.
6. Empty the unit by tilting it over a sink (Fig. 2). Make sure the solution pours out of the tank over the indicator arrow (Fig. 3).

### B. Degassing

Degassing the ultrasonic solution is an important step. Degassing is the removal of air bubbles found in all fresh solution. These bubbles act as a barrier to efficient cleaning.

Degassing is necessary every time new solution is added. Degas the solution by activating the unit for 15 minutes before you add any items to be cleaned.

### C. Cover

The BioSonic Ultrasonic Cleaner should always be covered when operating to trap aerosols in the unit. The BioSonic UC50DB is equipped with a “hinged” cover for easy one hand opening. The cover also conveniently lifts off for cleaning or for use in spaces with low cabinets above the unit.

### D. Instrument Draining

The design of the UC50DB directs condensation back into the tank, keeping the work area around the unit dry. The housing acts as a draining stand for the basket. Simply position the basket on the bezel of the tank (Fig. 4) and allow the solution to drain off instruments.

## III. Cleaning Methods

### A. In Tank

**Basket Cleaning:** Place parts to be cleaned into the basket (Fig 5). Then place the basket directly into the main tank containing BioSonic General Purpose, Germicidal or Enzymatic Ultrasonic Cleaner. Clean according to instructions on bottle label.

### B. In Beaker

For Specialized Item Cleaning (e.g., prostheses): Place item into a beaker, add desired cleaning solution (e.g., BioSonic Cement Remover) according to the product's directions. Suspend the beaker in the tank by the use of the beaker holder and place the beaker positioning ring around the beaker so that the bottom 2/3 of the beaker is suspended in the main bath.

## IV. Accessory Use Directions

### A. Instrument Basket

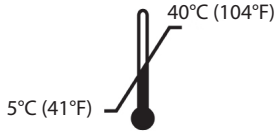
BioSonic UC58 Instrument Basket increases instrument processing efficiency and prevents instruments from damaging the tank. **Use Directions:** Place instruments across ridges in bottom of basket (Fig. 6). Place basket in tank and clean for desired time. After cleaning, rinse basket and instruments thoroughly under running water. After rinsing, the basket may be placed on the housing for draining (Fig. 4).

### B. Beaker Holder

Place two UC153 Beaker Holders on the housing. Place beaker positioning rings around the beaker so that at least 2/3 of the beaker is suspended in the main bath (Fig. 7). Clean for desired time.

## V. Environmental Conditions


- Intended for indoor use.
- Maximum altitude 2000 m.
- 





- Main supply voltage fluctuations not to exceed  $\pm 10\%$  of the nominal voltage.
- Transient over voltages category II.
- Pollution degree 2.
- Class I equipment.

## VI. Cautions and Warnings

Note: Failure to comply with these Caution and Warning statements may result in personnel injury and/or equipment damage.

 CAUTION!	Do not operate the unit without sufficient solution in the tank. Do not use water alone as the carrier bath. Water is not a satisfactory coupling agent unless a wetting agent is used. For best results use BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner or BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaning solutions
	Do not place objects directly on bottom of the tank because they may block cavitation and cause buildup of heat in the transducer causing premature failure. Use only BioSonic UC50 accessory baskets, cassette racks or beakers to hold items.
	Do not restrict airflow. Provide adequate ventilation by maintaining at least 2 inches clearance at the back.
	Do not subject unit to shock or impact.
	Do not immerse the unit in water.
	This product is intended for use only by trained health-care professionals.
	Use this product in accordance with the instructions in the owner's guide
	Before cleaning items of considerable value ultrasonically, consult the item's manufacturer for cleaning precautions.
	The power off selection from the keypad does not turn off main power to the unit.
	This equipment may cause radio interference or may disrupt the operation of nearby equipment. It may be necessary to take mitigation measures such as re-orienting or relocating the unit or shielding the location.
Unspecified or improper use of this product may impair safety protection..	


 WARNING!	Use only the supplied power cord or equivalent.
	Do not disassemble the unit. There are no user serviceable parts inside.

 WARNING!	Keep unit covered to reduce airborne contaminants.
	Do not place fingers or hands in the ultrasonic tank while in operation.
	Operation for long periods of time will cause the cleaning solution to get very hot. To avoid scalding, do not place hands in the solution or spill any onto you. Be careful when removing an item from the tank as it may also be hot.
	Do not use flammable liquids with Biosonic® units.

## VII. Maintenance

### A. Cleaning

All components should be cleaned each day by wiping with a soft cloth moistened with a commercially available mineral deposit remover followed by cleaning with isopropyl alcohol or a mild disinfectant.

 CAUTION!	Do not use petroleum based solvents, iodophors or phenolic based products (Iodophors and phenolics can stain the surface of the unit). Clean all liquid spills immediately.
---	---

### B. Stainless Steel Cleaning

#### Allowable:

- Wash with a clean cloth or rag soaked with warm water and mild soap or liquid dish detergent.
- Always clean in the direction of the original polish lines.
- Always rinse well with clear water (2 or 3 times) after cleaning. Wipe dry completely.
- Specialized household stainless steel cleaner may also be used.

#### Do Not Use:

- Steel or stainless steel wool or scrapers to remove stubborn debris.
- Harsh or abrasive cleaners.
- Do not let dirt accumulate.

#### Avoid:

- Cleaners that contain bleach.
- Products that contain chloride, fluoride, iodide, or bromide.

#### Chemicals harmful to use in the tank:

Acetophenone	Aluminum Chloride
Aluminum Floride	Aluminum Sulphate
Aluminum Bifluoride	Ammonium Chloride
Ammonium Hydroxide	Amyl Chloride
Antimony trichloride	Aqua Regia
Bromine	Calcium Bisulfate

Calcium Bisulfite	Calcium Hypochloride
Chloroacetic Acid	Chloric Acid
Chlorine Anhydrous	Copper Chloride
Copper Fluoborate	Ethyl Chloride
Ferric Chloride	Ferrous Chloride
Ferris Sulfate	Fluoboric Acid
Flourine	Hydrobromic Acid
Hydrochloric Acid	Hydrocyanic Acid
Hydrofluoric Acid	Hydrofluosilicic Acid
Iodoform	Mercuric Chloride
Muriatic Acid	Phosphoric (crude)
Sodium Hypochlorite	Potassium Chloride
Stannic Chloride	Stannous Chloride
Zinc Chloride	Sulfuric Acid

**C. Inspecting the Power Cord**

Periodically check the power cord for damage and see that the connectors at both ends of the cord are fully seated.

**D. Changing the Fuse**

1. Turn the main power switch to the "off" position.
2. Remove the power cord from the wall outlet first and then from the power cord receptacle on the rear of the unit.
3. The fuse is held by a fuse drawer which is inserted into the fuse holder. The fuse holder remains fixed to the UC50DB housing. These parts are located directly beside the power cord receptacle (Fig. 8). To access the fuse, depress the center tab on the fuse drawer and pull the drawer open (Fig. 9).
4. Remove the fuse from the fuse drawer.
5. Examine the fuse. If it is blown (Fig. 10), replace with a fuse which matches the fuse type listed under the unit specifications section of this manual. If fuse appears to be in good condition (Fig. 11) and power is not activated when the main power on/off switch is turned "on," return the BioSonic unit to your dealer or Coltène/Whaledent.
6. Slide the fuse back into the holder. To secure the fuse drawer, simply push the drawer closed.
7. Make sure the main power switch is "off." Plug the power cord into the power cord receptacle on the rear of the unit. Then plug the power cord into the wall receptacle.

**VIII. Unit Specifications**

UC50DB115	[115V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB230CE	[230V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB230UK	[230V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB240	[240V ± 10%, 50/60 Hz, 70W max]
Operating Frequency:	53.4 kHz
Tank Capacity:	.85 gallon or 3.2 L
Use Capacity:	.53 gallon or 2 L
Overall Dimensions:	11.5 x 9 x 7.75 inches or 29.2 x 22.9 x 19.7 cm
Tank Dimensions:	7.75 x 5.75 x 4.125 inches or 19.7 x 14.6 x 10.5 cm
Fuse Type:	100V Units: 5 x 20 mm, 1.25A/250V, Two each 115V Units: 5 x 20 mm, 1A/250V, Two each 230V Units: 5 x 20 mm, 500mA/250V, Two each 240V Units: 5 x 20 mm 500mA/250V, Two each

EMC Class A: Suitable for use in all establishments other than domestic and those directly connected to a low-voltage power supply network which supplies buildings used for domestic purposes

**IX. Symbols**



Caution/Warnings: See accompanying documents



Caution: Risk of electric shock



Fuse location



Temperature Limits



Humidity Limits



Proper Disposal Required

**X. Order Information**

Cat. No.	Description	Qty.
UC50DB115	Unit (115V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230CE	Unit (230V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230UK	Unit (230V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB240	Unit (240V ± 10%, 50/60 Hz)	1

Accessories:		
UC58	Instrument Basket	1
UC153	One Beaker Holder	1
UC53	600 ml Beaker with Cover and Positioning Ring	1
UC55	One Beaker Cover	1

**Concentrated Cleaning Solutions:**

UC30 BioSonic®	General Purpose Cleaning Solution Concentrate in MeterDose® Dispensing Bottle (16 oz.)	473 ml
UC31 BioSonic®	General Purpose Cleaner + Super Rust Inhibitor	20 Single Dose Packets 15 ml
UC32 BioSonic®	Enzymatic Ultrasonic Cleaner Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle (8 oz.)	236 ml
UC34 BioSonic®	Plaster & Stone Remover Powder Concentrate in Jar (1.85 lbs.)	840 g
UC38 BioSonic®	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle (8 oz.)	236 g

UC39 BioSonic®	Cement Remover Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle (16 oz.)	473 ml
UC42 BioSonic®	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle (16 oz.)	473 ml

## XI. Disposal

The Biosonic® UC 50 is an electric appliance requiring proper disposal according to local laws and regulations.

## XII. Limited Warranty

The UC50 has been developed specifically for use in dentistry and intended to be operated only by dental professionals in accordance with the instructions contained in this guide. However, notwithstanding anything contained herein, the user shall at all times be solely responsible for determining the suitability of the product for the intended purpose and the method of its use. Any guidance on application technology offered by or on behalf of the manufacturer or distributor, whether written, verbal or by demonstration, shall not relieve the dental professional of his/her obligation to control the product and to make all professional judgments regarding its use.

This product has been carefully manufactured and has met stringent quality assurance requirements. Our products are manufactured from new parts or new and serviceable used parts. Regardless, our warranty terms apply. If, in normal use, it is found defective in material or workmanship within a period of one year from date of purchase, it will be repaired at Coltène/Whaledent's option, or replaced. Tampering with any of the components, misuse, negligence, alteration, water damage, accident or lack of reasonable or proper maintenance and care will void this warranty. Failure to use and/or maintain the product in accordance with the instructions contained in this manual will void this warranty.

**THE FOREGOING IS IN LIEU OF ANY EXPRESSED OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, ANY WARRANTIES OR MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR USE. COLTÈNE/WHALEDENT ASSUMES NO RESPONSIBILITY FOR ANY INCONVENIENCE, LOSS, INJURY OR DIRECT, INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGE ARISING FROM THE POSSESSION OR USE OF THIS PRODUCT.**

Any claim for damage or breakage in transit should be made at once against the carrier. If factory service is required, be certain to properly pack your equipment and return prepaid and insured to the factory.

## Unerlässlich für eine wirksame Hygiene und Infektionsverhütung in Ihrer Praxis

Gratulation zum Kauf Ihres BioSonic® Ultrasonic Cleaner – Sie haben sich für das beste und leistungsfähigste Ultraschallreinigungssystem entschieden, das derzeit verfügbar ist! BioSonic Geräte wurden speziell für die Anwendung in Zahnarztpraxis und Labor entwickelt – ihre praxisgerechte Konstruktion bietet absolute Zuverlässigkeit und ökonomische, zeitsparende Anwendung.

Die umfangreiche Palette an Zubehörartikeln und Reinigungslösungen des BioSonic Reinigungssystems gibt Ihnen die nötige Flexibilität und garantiert vielfältigste Einsatzmöglichkeiten: Instrumente, Prothesen sowie andere Geräte können problemlos gereinigt werden.

## Wie funktioniert Ultraschallreinigung?

Bei der Ultraschallreinigung erfolgt die Reinigung durch hochfrequenten Schall. Die Schallwellen, deren Wirksamkeit durch speziell formulierte Reinigungslösungen noch verstärkt wird, erzeugen mikroskopisch kleine Unterdruckbläschen (Kavitation). Die unzähligen kleinen Unterdruckbläschen, die bei der Kavitation entstehen, „implodieren“ sofort wieder. Sie setzen dabei enorme Energie frei, und durch die entstehenden Sog- und Druckimpulse wird die Oberfläche von Instrumenten oder anderen eingetauchten Gegenständen gereinigt. Die Reinigungswirkung ist so intensiv, dass sie selbst bis in die kleinsten Ritzen und Winkel reicht, die mit einer Bürste nicht zugänglich wären. Durch die Kombination von Hochleistungsenergie und speziell wirksamen Reinigungslösungen ist die Ultraschallreinigung die effizienteste Methode zur Lösung von Schmutzpartikeln von Oberflächen und aus feinsten Ritzen.

**Indendierte Anwendung:** Das BioSonic® Ultrasonic Cleaner UC50 dient zur Reinigung medizinischer Instrumente durch hochfrequenten Schall.


## I. Entfernen der Verpackung

1. Nehmen Sie das BioSonic Gerät aus der Transportverpackung und prüfen Sie, ob das Gerät irgendwelche Transportschäden aufweist.
2. Vergleichen Sie die Seriennummer des Geräts (sie befindet sich auf der Unter- oder auf der Rückseite) mit der auf dem Karton angeführten Nummer. Falls sie nicht identisch sind, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.
3. Füllen Sie die Garantiekarte aus und senden Sie sie innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt an Coltene/Whaledent.
4. Wählen Sie einen geeigneten Platz für das Reinigungsgerät. Wir empfehlen, es in der Nähe eines Waschbeckens oder Abflusses aufzustellen, da dies die Entleerung des Tankes vereinfacht.

## II. Anwenderhinweise

### A. Universalreinigung

1. Schließen Sie das Netzkabel zuerst an der Rückseite des Geräts an und stecken Sie das Kabel dann in eine dreipolige, geerdete Wechselstromsteckdose (gemäß den lokalen Bestimmungen).
2. Füllen Sie das Gerät bis zur Fülllinie (Abb. 1).
3. Gießen Sie die erforderliche Ultraschallreinigungslösung (entweder BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner oder BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner) in den Tank.

 <b>VORSICHT!</b>	<p>(a) Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Lösung. Dadurch kann ein dauerhafter Schaden am Gerät entstehen.</p> <p>(b) Niemals Gegenstände direkt auf den Boden des Tankes stellen oder legen. Stets BioSonic Körbe, Kassettenhalterungen oder einen Becher verwenden, um Schäden am Gerät zu vermeiden.</p>
--	---

4. Stellen Sie die Zeitschaltuhr auf die gewünschte Reinigungsdauer ein, um das Gerät in Betrieb zu nehmen. Das Gerät schaltet automatisch aus, wenn der Zyklus beendet ist. Der Zyklus kann durch Drücken der Taste „OFF“ (Aus) jederzeit abgebrochen werden.
5. Wechseln Sie die Lösung im Tank täglich oder eher, wenn sie verschmutzt oder verfärbt erscheint. Bei Benutzung von Bechern wechseln Sie die Lösung im Becher nach jedem Gebrauch.
6. Entleeren Sie das Gerät, indem Sie es über einen Abfluss kippen (Abb. 2). Achten Sie darauf, dass die Lösung über den Pfeil aus dem Tank abläuft (Abb. 3).

### B. Entgasen

Das Entgasen der Ultraschallreinigungslösung ist ein wichtiger Schritt. Dabei handelt es sich um die Entfernung von Luftblasen, die in jeder frischen Lösung vorkommen. Diese Blasen verhindern eine effiziente Reinigung.

Bei jeder Zugabe neuer Lösung muss entgast werden. Entgast wird, indem man das Gerät 15 Minuten in Betrieb setzt, bevor die zu reinigenden Gegenstände eingelegt werden.

### C. Abdeckhaube

Das BioSonic Ultrasonic Cleaner muss während des Betriebs immer abgedeckt sein, damit die Aerosole im Gerät bleiben. Das BioSonic UC50DB ist mit einem Scharnierdeckel ausgestattet, der ein einfaches Öffnen mit einer Hand ermöglicht. Steht das Gerät unter niedrig angebrachten Schränken, kann der Deckel zur Reinigung oder zum Gebrauch einfach abgehoben werden.

### D. Abtropfvorrichtung

Aufgrund des Designs des UC50DB wird Kondenswasser wieder zurück in den Tank geleitet und dadurch die Arbeitsfläche rund um das Gerät trocken gehalten. Das Gehäuse dient auch als Aufhängung für den Instrumentenkorb. Dazu den Korb auf die Abtropfvorrichtung des Tankes stellen (Abb. 4) und die Reinigungslösung abrinnen lassen.

## III. Reinigungsmethoden

### A. Im Tank

Reinigung mit dem Instrumentenkorb: Die verschmutzten Gegenstände in den Korb legen (Abb. 5). Dann den Korb in den mit BioSonic General Purpose, Germicidal oder Enzymatic Ultrasonic Cleaner gefüllten Haupttank eintauchen und gemäß Reinigungshinweisen auf dem Etikett der Flaschen vorgehen.

### B. Im Becherglas

Für Spezialreinigungen (z. B. Reinigen von Prothesen): Den Gegenstand in ein Becherglas legen und gemäß den Produktanweisungen mit der gewünschten Reinigungslösung auffüllen (z. B. BioSonic Cement Remover). Das Becherglas mithilfe des Positionsrahmens in den Tank einhängen. Dabei mittels Positionsrings das Becherglas so positionieren, dass sich die unteren zwei Drittel des Glases in der Trägerflüssigkeit befinden.

## IV. Verwendung von Zubehörartikeln

### A. Instrumentenkorb

Der Instrumentenkorb BioSonic UC58 ist speziell für die ökonomische, zeitsparende Reinigung konzipiert und verhindert, dass Instrumente den Tank beschädigen.

Anwendungshinweise: Die Instrumente quer über die Leisten am Boden legen (Abb. 6). Den Instrumentenkorb in den Tank hängen und während der gewünschten Zeit reinigen.

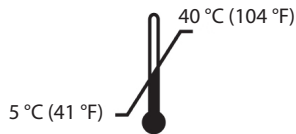
Nach der Reinigung den Korb unter fließendes Wasser halten und die Instrumente gründlich abspülen. Danach kann der Korb zum Abtropfen auf das Gehäuse gestellt werden (Abb. 4).

### B. Halterung für Bechergläser

Zwei Positionsrahmen UC153 am Gehäuse einhängen. Die Positionsrings auf die Bechergläser stecken und die Gläser vertikal so tief in die vorgesehene Öffnung hängen, dass sich mindestens zwei Drittel des Becherglases in der Trägerflüssigkeit befinden (Abb. 7). Während der gewünschten Zeit reinigen.

## V. Umgebungsbedingungen


- Das Gerät ist für den Betrieb in geschlossenen Räumen vorgesehen.
- Maximale Einsatzhöhe 2000 m ü.d.M.
- 






- Spannungsschwankungen am Netz sollten  $\pm 10\%$  der angegebenen Netzspannung nicht überschreiten.
- Transiente Überspannungen: Kategorie II
- Umweltbelastungsgrad: 2
- Gerät der Klasse II

## VI. Vorsichts- und Warnhinweise

Hinweis: Die Nichteinhaltung dieser Vorsichts- und Warnhinweise kann zu körperlichen Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

 <b>VORSICHT!</b>	<p>Das Ultraschallgerät nur in Betrieb setzen, wenn sich genug Flüssigkeit im Tank befindet. Wasser allein sollte nicht als Trägerbad benutzt werden, da Wasser ohne Benetzungsmittel kein zufriedenstellendes Koppelmedium ist. Es wird empfohlen, BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner oder BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner zu verwenden, um optimale Resultate zu erzielen.</p>
---	---


 <b>VORSICHT!</b>	Keine Gegenstände direkt auf den Boden des Tanks stellen. Dadurch kann die Kavitation blockiert werden, und der entsprechende Hitzestau in den Schwingssystemen kann zu einem vorzeitigen Geräteausfall führen. Nur das BioSonic UC50 Zubehör, wie Körbe, Kassettenhalterungen oder Bechergläser, für die zu reinigenden Gegenstände verwenden.
	Schränken Sie die Luftzufuhr nicht ein. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, indem Sie auf der Geräterückseite mindestens 5 cm Platz lassen.
	Das Gerät keinen Schlägen oder Erschütterungen aussetzen.
	Das Gerät nicht in Wasser eintauchen.
	Dieses Produkt darf nur von entsprechend geschultem medizinischem Fachpersonal verwendet werden.
	Dieses Gerät ist gemäß den Anweisungen im Benutzerhandbuch zu verwenden.
	Vor der Ultraschallreinigung von wertvollen Gegenständen ist der Hersteller dieser Gegenstände nach den Vorsichtsmaßnahmen für die Reinigung zu fragen.
Durch das Ausschalten über die Tastatur wird die Stromversorgung des Geräts nicht unterbrochen.	
Dieses Gerät kann Funkstörungen verursachen oder den Betrieb von Geräten in der Umgebung stören. Es kann notwendig sein, Abhilfemaßnahmen wie die Neuausrichtung oder Umsetzung des Geräts oder die Abschirmung des Standorts zu ergreifen.	
Unsachgemäßer oder unspezifizierter Gebrauch dieses Produkts kann die Sicherheit beeinträchtigen.	
 <b>WARNUNG!</b>	Verwenden Sie nur das mitgelieferte bzw. ein gleichwertiges Netzkabel.
	Zerlegen Sie das Gerät nicht. Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile.
 <b>WARNUNG!</b>	Das Gerät abgedeckt lassen, um durch die Luft übertragene Verunreinigungen zu reduzieren.
	Finger oder Hände nicht in den Tank des Ultraschallgeräts halten, während es in Betrieb ist.
	Wird das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg betrieben, kann die Reinigungslösung sehr heiß werden. Um Verbrühungen zu vermeiden, greifen Sie nicht in die Lösung und lassen Sie diese nicht auf die Haut gelangen. Beachten Sie beim Entfernen von Gegenständen aus dem Behälter, dass diese ebenfalls heiß sein können.
	Keine brennbaren Flüssigkeiten im Tank der BioSonic® Geräte verwenden.



## VII. Wartung

### A. Reinigung

Alle Komponenten sollten jeden Tag mit einem weichen Tuch, welches mit einem handelsüblichen Mineralentferner befeuchtet ist, abgewischt und anschließend mit Isopropylalkohol oder einem milden Desinfektionsmittel gereinigt werden.

 <b>VORSICHT!</b>	Keine benzinhaltigen Lösungsmittel, Iodophore oder phenolhaltigen Produkte verwenden (Iodophore und Phenole können zu Verfärbungen der Geräteoberfläche führen). Alle verschütteten Lösungsreste unmittelbar entfernen.
---	---

### B. Edelstahlreinigung

#### Zulässig:

- Mit einem sauberen, mit warmem Wasser und milder Seife oder flüssigem Geschirrspülmittel getränkten Tuch oder Lappen waschen.
- Immer in der Richtung der ursprünglichen Polierlinien reinigen.
- Nach dem Reinigen immer mit klarem Wasser abspülen (2- oder 3-mal). Vollständig trocken wischen.
- Es kann auch ein spezieller Haushaltsedelstahlreiniger verwendet werden.

#### Nicht verwenden:

- Stahl- oder Edelstahlwolle oder -schaber zur Entfernung hartnäckiger Ablagerungen.
- Aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel.
- Darauf achten, dass sich kein Schmutz festsetzt.

#### Vermeiden:

- Bleichmittel enthaltende Reinigungsmittel.
- Chlor-, fluor-, iod- oder bromidhaltige Produkte.

#### Für den Tank schädliche Chemikalien:

Acetophenon	Aluminiumbifluorid
Aluminiumchlorid	Aluminiumfluorid
Aluminiumsulfat	Ammoniumchlorid
Ammoniumhydroxid	Amylchlorid
Antimontrichlorid	Aqua regia
Blausäure	Brom
Bromwasserstoffsäure	Calciumbisulfat
Calciumbisulfid	Calciumhypochlorid
Chlor, wasserfrei	Chloressigsäure
Chlorsäure	Chlorwasserstoffsäure
Eisen(II)-chlorid	Eisen(III)-chlorid
Eisensulfat	Ethylchlorid
Fluor	Fluorborsäure
Fluorwasserstoffsäure	Flusssäure
Iodoform	Kaliumchlorid
Kupferchlorid	Kupferfluorborat

Natriumhypochlorit	Phosphorsäure
Quecksilberchlorid	Salzsäure
Schwefelsäure	Zinkchlorid
Zinn(II)-chlorid	Zinn(IV)-chlorid

### C. Kontrolle des Stromkabels

Das Stromkabel regelmäßig auf Schäden kontrollieren und den einwandfreien Sitz der Stecker an beiden Enden des Kabels überprüfen.

### D. Auswechseln der Sicherung

1. Den Hauptnetzschalter in die Position „Off“ (Aus) schalten.
2. Das Stromkabel zuerst aus der Steckdose an der Wand und dann aus dem Netzanschluss an der Rückseite des Geräts ziehen.
3. Die Sicherung wird von einem Einschub im Sicherungshalter gehalten. Der Sicherungshalter bleibt fest im Gehäuse des UC50DB. Diese Teile befinden sich direkt neben der Buchse für das Anschlusskabel (Abb. 8). Zur Entfernung der Sicherung den Einschub in der Mitte herunterdrücken und dann herausziehen (Abb. 9).
4. Die Sicherung aus dem Einschub entfernen.
5. Die Sicherung untersuchen. Ist sie durchgebrannt (Abb. 10), so ist sie zu ersetzen. Stets nur den im Abschnitt „Technische Daten“ dieses Benutzerhandbuchs beschriebenen Sicherungstyp verwenden. Wenn die Sicherung noch in Ordnung zu sein scheint (Abb. 11), das BioSonic Gerät aber bei Betätigen des Hauptschalters nicht in Betrieb gesetzt wird, so ist es an den Händler oder Coltène/Whaledent zurückzusenden.
6. Die Sicherung zurück in den Halter schieben. Den Einschub dann einfach einschieben und schließen.
7. Achten Sie darauf, dass der Hauptnetzschalter ausgeschaltet ist. Stromkabel zuerst an der Rückseite des Geräts und dann an die Wandsteckdose anschließen.

## VIII. Technische Daten

UC50DB115	[115 V ± 10 %, 50/60 Hz, 70 W max.]
UC50DB230CE	[230 V ± 10 %, 50/60 Hz, 70 W max.]
UC50DB230UK	[230 V ± 10 %, 50/60 Hz, 70 W max.]
UC50DB240	[240 V ± 10 %, 50/60 Hz, 70 W max.]
Betriebsfrequenz:	53,4 kHz
Tankkapazität:	3,2 l
Verwendbare Tankkapazität:	2 l
Außenmaße:	29,2 x 22,9 x 19,7 cm (11,5 x 9 x 7,75 in.)
Tankmaße:	19,7 x 14,6 x 10,5 cm (7,75 x 5,75 x 4,125 in.)
Sicherungstyp:	
100-V-Geräte:	5 x 20 mm, 1,25 A/250 V, je zwei
115-V-Geräte:	5 x 20 mm, 1 A/250 V, je zwei
230-V-Geräte:	5 x 20 mm, 500 mA/250 V, je zwei
240-V-Geräte:	5 x 20 mm, 500 mA/250 V, je zwei

EMV-Klasse A: Geeignet für den Einsatz in allen Einrichtungen, mit Ausnahme häuslicher Umgebungen und Einrichtungen, die an ein Niederspannungs-Versorgungsnetz angeschlossen sind, über das private Haushalte versorgt werden.

## IX. Symbole



Vorsicht/Warnung: Beiliegende Dokumente beachten



Vorsicht: Stromschlaggefahr



Sicherung



Temperaturbegrenzung



Luftfeuchtigkeitsbegrenzung



Ordnungsgemäße Entsorgung erforderlich

## X. Bestellinformation

Art.-Nr.	Produktbeschreibung	Menge
UC50DB115	Ultraschallgerät (115 V ± 10 %, 50/60 Hz)	1
UC50DB230CE	Ultraschallgerät (230 V ± 10 %, 50/60 Hz)	1
UC50DB230UK	Ultraschallgerät (230 V ± 10 %, 50/60 Hz)	1
UC50DB240	Ultraschallgerät (240 V ± 10 %, 50/60 Hz)	1

### Zubehör:

UC58	Instrumentenkorb	1
UC153	Positionsrahmen für 1 Becherglas	1
UC53	600 ml Becherglas mit Deckel und Positionsring	1
UC55	Deckel für 1 Becherglas	1

### Konzentrierte Reinigungslösungen:

UC30 BioSonic®	Superkonzentrat, General Purpose Cleaning in der MeterDose® Dosierflasche (16 oz.)	473 ml
UC31 BioSonic®	Universalreiniger mit Korrosionsschutz	20 Einzeldosis-Einheiten 15 ml
UC32 BioSonic®	Enzymatic Ultrasonic Cleaner in MeterDose Dosierflasche (8 oz.)	236 ml
UC34 BioSonic®	Plaster & Stone Remover Pulverkonzentrat in Schraubdose (1,85 lbs.)	840 g
UC38 BioSonic®	Germicidal Ultrasonic Cleaning in MeterDose Dosierflasche (8 oz.)	236 g
UC39 BioSonic®	Cement Remover in MeterDose Dosierflasche (16 oz.)	473 ml
UC42 BioSonic®	Germicidal Ultrasonic Cleaning in MeterDose Dosierflasche (16 oz.)	473 ml

## XI. Entsorgung

Das BioSonic® UC50 ist ein Elektrogerät, das gemäß der örtlichen Gesetze und Vorschriften entsorgt werden muss.

## XII. Garantie-Informationen

Das UC50 Ultraschallreinigungsgerät wurde speziell für die Verwendung im Dentalbereich entwickelt. Es ist ausschließlich zum Betrieb durch zahnärztliches Fachpersonal gemäß den Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch bestimmt. Ungeachtet aller Angaben in diesem Benutzerhandbuch ist der Benutzer jederzeit allein verantwortlich für die Entscheidung, ob das Produkt für den beabsichtigten Zweck und das anzuwendende Verfahren geeignet ist. Jegliche Anleitung zur Anwendungstechnik, die vom Hersteller oder in seinem Auftrag schriftlich, mündlich oder durch Vorführung gegeben wird, entbindet das zahnärztliche Fachpersonal nicht von seiner Verpflichtung, das Gerät zu kontrollieren und alle fachlichen Entscheidungen hinsichtlich seiner Verwendung zu treffen.

Dieses Produkt wurde mit äußerster Sorgfalt hergestellt und hat die strengen Anforderungen der Qualitätssicherung erfüllt. Unsere Produkte werden aus neuen Komponenten oder neuen und betriebsbereiten gebrauchten Komponenten hergestellt. Ungeachtet dessen gelten unsere Garantiebedingungen. Wenn es bei normalem Betrieb innerhalb eines Jahres ab dem Kaufdatum Material- oder Verarbeitungsfehler aufweist, wird es nach der Wahl von Coltène/Whaledent repariert oder ersetzt. Diese Garantie erlischt bei Manipulation eines der Bauteile oder bei Missbrauch, Fahrlässigkeit, Modifizierung, Wassertschäden, Unfall oder bei Abwesenheit einer angemessenen oder ordnungsgemäßen Wartung und Pflege. Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt nicht gemäß den Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch verwendet und/oder gewartet wird.

**DAS VORSTEHENDE GILT ANSTELLE ALLER AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEN ODER GEWÄHRLEISTUNGEN FÜR DIESES PRODUKT, EINSCHLIESSLICH OHNE EINSCHRÄNKUNG JEDLICHER GEWÄHRLEISTUNG HINSICHTLICH DER MARKT- ODER GEBRAUCHSFÄHIGKEIT.**

**COLTÈNE/WHALEDENT ÜBERNIMMT KEINE VERANTWORTUNG FÜR ZUSÄTZLICHEN AUFWAND, VERLUST, VERLETZUNGEN ODER DIREKTE, INDIRECTE ODER FOLGESCHÄDEN, DIE SICH AUS DEM BESITZ ODER DER BENUTZUNG DIESES PRODUKTS ERGEBEN.**

Ansprüche aufgrund von Schäden oder Brüchen während des Transports sollten sofort gegenüber dem Spediteur erhoben werden. Falls eine Reparatur im Werk erforderlich ist, stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät ordnungsgemäß verpackt ist, und senden Sie es frankiert und versichert an das Werk zurück.

## Un élément essentiel de votre système de prévention des infections

Nous vous félicitons pour votre achat de l'appareil BioSonic® Ultrasonic Cleaner, le système de nettoyage aux ultrasons de la plus haute qualité et le plus efficace dans le domaine de la dentisterie. Spécifiquement développées pour l'industrie dentaire, les unités BioSonic ont une conception unique et permettent d'optimiser le temps et la sécurité au cabinet comme au laboratoire.

BioSonic est un système de nettoyage aux ultrasons complet qui s'accompagne de toute une gamme de solutions de nettoyage et d'accessoires qui vous donnent la flexibilité nécessaire pour nettoyer efficacement les instruments, les prothèses et les autres appareils.

## Qu'est-ce que le nettoyage aux ultrasons ?

Le nettoyage aux ultrasons est un processus créé par des ondes acoustiques à haute fréquence. Les ondes acoustiques, améliorées par des solutions de nettoyage spécialement formulées, créent des cavitations à forte énergie. Pendant la cavitation, des millions de bulles minuscules se forment puis éclatent ou « implosent » pour libérer des quantités énormes d'énergie et d'ondes de choc qui décapent la surface des instruments, des appareils et autres dispositifs placés dans la solution de nettoyage. Cette puissante action décapante atteint en quelques minutes les fissures qu'il est impossible d'atteindre avec un brossage manuel. L'association de l'énergie et des solutions spécialement formulées fait du nettoyage aux ultrasons la méthode la plus efficace pour éliminer les gros débris comme les débris microscopiques.

**Utilisation prévue :** l'appareil BioSonic® Ultrasonic Cleaner UC50 est destiné au nettoyage des instruments médicaux par émission d'ondes acoustiques à haute fréquence.

## I. Déballage

1. Retirez votre unité BioSonic de son carton d'emballage et vérifiez qu'elle n'a pas été endommagée pendant le transport. Comparez le numéro de série de l'unité (figurant soit sur la face d'appui soit sur la face arrière de l'appareil) et la référence figurant sur le carton d'emballage. S'ils ne sont pas identiques, contactez votre revendeur.
2. Remplissez le bon de garantie et envoyez-le à Coltène/Whaledent dans un délai de 10 jours après réception du colis.
3. Choisissez l'emplacement de votre nettoyeur. Il doit se situer près d'un évier ou de conduites d'évacuation pour faciliter la vidange de la solution souillée.

## II. Mode d'emploi

### A. Nettoyage général

1. Branchez le cordon d'alimentation dans le connecteur femelle situé à l'arrière de l'unité puis branchez-le dans une prise trifilaire c.a. de mise à la terre (conformément à la réglementation locale).
2. Remplissez l'unité d'eau jusqu'au repère de remplissage (Fig. 1).
3. Versez la quantité requise de solution de nettoyage aux ultrasons (BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal ou BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner) dans la cuve.



- (a) N'utilisez jamais l'unité sans solution. Un fonctionnement avec une cuve vide pourrait endommager l'unité définitivement.
- (b) Ne placez jamais les objets directement sur le fond de la cuve. Utilisez les paniers pour accessoires BioSonic, les plateaux à cassette ou un bécber pour éviter d'endommager l'unité.

4. Pour activer l'unité, appuyez sur la touche du clavier correspondant au temps de nettoyage voulu. L'unité s'éteindra automatiquement à la fin du cycle. Vous pouvez annuler le cycle à tout moment en appuyant sur « ARRÊT » (« OFF »).
5. Changez la solution de la cuve quotidiennement ou plus souvent si elle semble souillée ou change de couleur. En cas d'utilisation de bécbers, changez la solution contenue dans le bécber après chaque utilisation.
6. Videz l'unité en l'inclinant au-dessus d'un évier (Fig. 2). Veillez à ce que la solution s'écoule hors de la cuve par le coin marqué d'une flèche (Fig. 3).

### B. Dégazage

Le dégazage de la solution de nettoyage aux ultrasons est une étape importante. Le dégazage consiste en l'élimination des bulles d'air présentes dans toutes les solutions propres. Ces bulles agissent comme une barrière au nettoyage efficace.

Le dégazage est nécessaire chaque fois qu'une solution propre est rajoutée. Dégazez la solution en activant l'unité 15 minutes avant d'ajouter tout objet à nettoyer.

### C. Couvercle

L'appareil BioSonic Ultrasonic Cleaner doit toujours être fermé pendant son fonctionnement de manière à emprisonner les aérosols dans l'unité. L'unité BioSonic UC50DB est dotée d'un couvercle à charnière pour faciliter l'ouverture à une main. De plus, le couvercle s'enlève commodément pour le nettoyage ou pour l'utilisation dans des espaces avec du mobilier bas au-dessus de l'unité.

### D. Égouttage des instruments

L'unité UC50DB est conçue de façon à rediriger la condensation dans la cuve, maintenant ainsi le champ de travail sec autour de l'unité. Le cadre sert également de support d'égouttage pour le panier. Positionnez tout simplement le panier sur la lunette d'encadrement de la cuve (Fig. 4) et laissez les instruments s'égoutter.

## III. Méthodes de nettoyage

### A. Dans la cuve

Nettoyage dans un panier : placez les éléments à nettoyer dans le panier (Fig. 5). Placez ensuite le panier directement dans la cuve principale contenant le produit de nettoyage BioSonic General Purpose, Germicidal ou Enzymatic Ultrasonic Cleaner. Procédez au nettoyage conformément aux instructions figurant sur l'étiquette du flacon.

### B. Dans un bécber

Pour le nettoyage d'éléments particuliers (p. ex. prothèses) : placez l'élément dans un bécber puis ajoutez la solution de nettoyage souhaitée (p. ex. BioSonic Cement Remover) conformément au mode d'emploi du produit concerné. Suspendez le bécber dans la cuve à l'aide du support adapté et placez la bague de positionnement autour du bécber de manière à ce que ses 2/3 inférieurs soient en suspension dans le bain principal.

## IV. Mode d'emploi des accessoires

### A. Panier pour instruments

Le panier BioSonic UC58 accroît l'efficacité du traitement des instruments et prévient l'endommagement de la cuve par ces derniers.

Mode d'emploi : placez les instruments dans les cannelures au fond du panier (Fig. 6). Placez le panier dans la cuve et lancez le cycle de nettoyage requis.

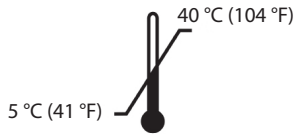
Après le nettoyage, rincez abondamment le panier et les instruments à l'eau courante. Après le rinçage, le panier peut être placé sur le cadre pour l'égouttage (Fig. 4).

### B. Support pour béccher

Placez deux supports pour béccher UC153 sur le cadre. Placez les bagues de positionnement du béccher autour de ce dernier de manière à ce qu'au moins ses 2/3 inférieurs soient en suspension dans le bain principal (Fig. 7). Lancez le cycle de nettoyage requis.

## IV. Conditions ambiantes

- Appareil destiné à une utilisation à l'intérieur.
- Altitude maximale : 2000 m.



- Les fluctuations de la tension d'alimentation ne doivent pas dépasser  $\pm 10\%$  de la tension nominale.
- Surtensions transitoires de catégorie II.
- Degré de pollution 2.
- Matériel de classe I.

## VI. ⚠ Avertissements et mises en garde

Remarque : Le non-respect de ces avertissements et mises en garde peut occasionner des blessures au personnel et/ou la détérioration du matériel.

 <b>AVERTISSEMENT</b>	N'utilisez pas l'unité sans une quantité suffisante de solution dans la cuve. N'utilisez pas l'eau seule comme bain conducteur. L'eau n'est pas un agent de couplage satisfaisant sauf en cas d'utilisation d'un agent mouillant. Pour obtenir les meilleurs résultats, utilisez la solution de nettoyage aux ultrasons BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner ou BioSonic Enzymatic Ultrasonic
	Ne placez pas les objets directement sur le fond de la cuve car ils pourraient empêcher la cavitation et provoquer l'accumulation de chaleur dans le transducteur et, par conséquent, une défaillance prématurée. Utilisez exclusivement les paniers pour accessoires, les plateaux à cassette ou les bécchers BioSonic UC50 pour maintenir en place les éléments.

 <b>AVERTISSEMENT</b>	Ne bloquez pas la circulation de l'air. Prévoyez une ventilation appropriée en laissant un espace libre d'au moins 5 cm à l'arrière.
	Ne soumettez pas l'unité à des chocs ni à des coups.
	Ne plongez pas l'unité dans l'eau.
	Ce produit est destiné à une utilisation exclusive par des professionnels de la santé formés.
	Utilisez ce produit conformément aux instructions figurant dans le guide de l'utilisateur
	Avant de nettoyer aux ultrasons des éléments de grande valeur, veuillez contacter le fabricant de ces éléments pour connaître les précautions à prendre pour le nettoyage.
 <b>MISE EN GARDE</b>	La sélection « hors tension » sur le clavier ne coupe pas l'alimentation secteur de l'unité.
	Cet appareil peut produire des interférences radioélectriques ou perturber le fonctionnement des appareils situés à proximité. Il peut être nécessaire de prendre des mesures d'atténuation telles que réorienter ou déplacer l'unité, ou encore antiparasiter les lieux.
	Une utilisation non décrite ou inappropriée de ce produit pourrait altérer sa sécurité.

 <b>MISE EN GARDE</b>	Utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni ou un cordon équivalent.
	Ne démontez pas l'unité. Elle ne contient pas de pièces utilisables par l'utilisateur.

 <b>MISE EN GARDE</b>	Maintenez le couvercle de l'unité fermé pour réduire la quantité de contaminants atmosphériques.
	Ne posez pas les doigts ni les mains sur la cuve ultrasonique pendant le fonctionnement de l'unité.
	Après de longues périodes de fonctionnement, la solution de nettoyage sera très chaude. Pour éviter les brûlures, ne mettez pas les mains dans la solution et évitez de vous éclabousser. Soyez prudent(e) lors du retrait d'un élément de la cuve car il pourrait également être chaud.
N'utilisez pas de liquides inflammables avec les unités BioSonic®.	

## VII. Entretien

### A. Nettoyage

Tous les composants doivent être nettoyés quotidiennement avec un chiffon doux humidifié avec une solution pour l'élimination des dépôts minéraux en vente sur le marché avant d'être nettoyés avec de l'alcool isopropylique ou un désinfectant doux.

 <b>AVERTISSEMENT</b>	N'utilisez pas de solvants à base de pétrole, d'iodophores ni de produits phénoliques (les iodophores et les substances phénoliques peuvent tacher la surface de l'unité). Nettoyez toutes les éclaboussures immédiatement.
--------------------------	---

## B. Nettoyage de l'acier inoxydable

### Autorisé :

- Nettoyez avec un chiffon propre trempé dans de l'eau tiède avec du savon doux ou du liquide vaisselle.
- Nettoyez toujours dans le sens des stries de polissage initiales.
- Rincez toujours soigneusement avec de l'eau propre (2 ou 3 fois) après le nettoyage. Séchez complètement avec un chiffon.
- Il est également possible d'utiliser un produit de nettoyage spécial acier inoxydable à usage domestique.

### N'utilisez pas :

- De la laine d'acier, de la laine d'acier inoxydable ni de grattoir pour éliminer les débris tenaces.
- Des produits de nettoyage forts ou abrasifs.
- Ne laissez pas les salissures s'accumuler.

### Évitez :

- Les produits de nettoyage contenant du chlore.
- Les produits contenant du chlorure, du fluorure, de l'iodure ou du bromure.

### Produits chimiques dangereux à utiliser dans la cuve :

Acide bromhydrique	Acide chlorhydrique
Acide chlorhydrique	Acide chlorique
Acide chloroacétique	Acide cyanhydrique
Acide fluoborique	Acide fluorhydrique
Acide fluorosilicique	Acide sulfurique
Acétophénone	Bifluorure d'aluminium
Bisulfate de calcium	Bisulfite de calcium
Brome	Chlore anhydre
Chlorure cuivrique	Chlorure d'aluminium
Chlorure d'ammonium	Chlorure d'amyle
Chlorure d'éthyle	Chlorure de mercure
Chlorure de potassium	Chlorure de zinc
Chlorure ferreux	Chlorure ferrique
Chlorure stanneux	Chlorure stannique
Eau régale	Fluorine
Fluoroborate de cuivre	Fluorure d'aluminium
Hydroxyde d'ammonium	Hypochlorite de calcium
Hypochlorite de sodium	Iodoforme
Phosphorique (brut)	Sulfate d'aluminium
Sulfate de fer	Trichlorure d'antimoine

## C. Inspection du cordon d'alimentation

Vérifiez périodiquement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé et que les connecteurs aux deux extrémités du cordon sont bien en place.

## D. Remplacement du fusible

1. Mettez l'interrupteur d'alimentation principal sur la position « Arrêt » (« OFF »).
2. Débranchez tout d'abord le cordon d'alimentation de la prise murale puis du connecteur femelle situé à l'arrière de l'unité.
3. Le fusible se trouve dans un tiroir à fusible inséré dans le porte-fusible. Le porte-fusible reste fixé sur le cadre de l'UC-50DB. Ces pièces se trouvent à proximité immédiate du connecteur femelle du cordon d'alimentation (Fig. 8). Pour accéder au fusible, abaissez la patte centrale du tiroir à fusible pour ouvrir ce dernier (Fig. 9).
4. Retirez le fusible du tiroir à fusible.
5. Inspectez le fusible. S'il est grillé (Fig. 10), remplacez-le par un fusible du type indiqué dans la rubrique Spécifications de ce manuel. Si le fusible semble en bon état (Fig. 11) et que l'alimentation ne revient pas lorsque vous mettez l'interrupteur d'alimentation principal sur la position « Marche » (« On »), renvoyez l'unité BioSonic au revendeur ou à Coltène/Whaledent.
6. Remettez le fusible dans le porte-fusible. Pour verrouiller le tiroir à fusible, appuyez tout simplement dessus.
7. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation principal est sur la position « Arrêt » (« OFF »). Branchez le cordon d'alimentation dans le connecteur femelle situé à l'arrière de l'unité. Branchez ensuite le cordon d'alimentation dans la prise murale.

## VIII. Caractéristiques techniques de l'unité

UC50DB115	[115 V ± 10 %, 50/60 Hz, 70 W maxi.]
UC50DB203CE	[230 V ± 10 %, 50/60 Hz, 70 W maxi.]
UC50DB203UK	[230 V ± 10 %, 50/60 Hz, 70 W maxi.]
UC50DB240	[240 V ± 10 %, 50/60 Hz, 70 W maxi.]

Fréquence de

fonctionnement : 53,4 kHz

Contenance de la cuve : 0,85 gallon ou 3,2 l

Capacité utile : 0,53 gallon ou 2 l

Dimensions extérieures : 11,5 x 9 x 7,75 in. ou  
29,2 x 22,9 x 19,7 cm

Dimensions de la cuve : 7,75 x 5,75 x 4,125 pouces ou  
19,7 x 14,6 x 10,5 cm

Type de fusible : Unités de 100 V : 5 x 20 mm, 1,25 A/250 V,  
deux de chaque

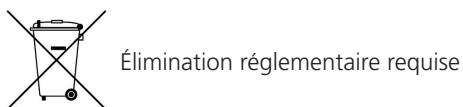
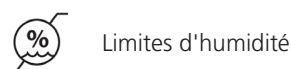
Unités de 115 V : 5 x 20 mm, 1 A/250 V, deux de chaque

Unités de 230 V : 5 x 20 mm, 500 A/250 V, deux de chaque

Unités de 240 V : 5 x 20 mm, 500 A/250 V, deux de chaque

CEM classe A : convient pour une utilisation dans tous les types d'établissement autres que domestiques et ceux reliés directement à un réseau de distribution d'électricité à basse tension qui alimente les bâtiments à usage d'habitation

## IX. Symboles



## X. Informations de commande

Réf. cat.	Description	Qté
UC50DB115	Unité (115 V ± 10 %, 50/60 Hz)	1
UC50DB230CE	Unité (230 V ± 10 %, 50/60 Hz)	1
UC50DB230UK	Unité (230 V ± 10 %, 50/60 Hz)	1
UC50DB240	Unité (240 V ± 10 %, 50/60 Hz)	1

### Accessoires :

UC58	Panier pour instruments	1
UC153	Support pour un bécet	1
UC53	Bécet de 600 ml avec couvercle et bague de positionnement	1
UC55	Un couvercle pour bécet	1

### Solutions de nettoyage concentrées :

UC30 BioSonic®	Solution General Purpose Cleaning concentrée en flacon MeterDose® (16 oz.)	473 ml
UC31 BioSonic®	General Purpose Cleaner + Super Rust Inhibitor	20 sachets unidoses 15 ml
UC32 BioSonic®	Solution Enzymatic Ultrasonic Cleaner concentrée en flacon MeterDose (8 oz.)	236 ml
UC34 BioSonic®	Poudre concentrée Plaster & Stone Remover en pot (1,85 lb.)	840 g
UC38 BioSonic®	Solution Germicidal Ultrasonic Cleaning concentree en flacon MeterDose (8 oz.)	236 g
UC39 BioSonic®	Cement Remover concentré en flacon MeterDose (16 oz.)	473 ml
UC42 BioSonic®	Solution Germicidal Ultrasonic Cleaning concentrée en flacon MeterDose (16 oz.)	473 ml

## XI. Élimination

L'unité Biosonic® UC 50 est un appareil électrique nécessitant une mise au rebut appropriée conformément à la législation et aux réglementations locales.

## XII. Limite de garantie

L'unité UC50 a été spécifiquement conçue pour les applications dentaires et doit être utilisée uniquement par des spécialistes de la médecine dentaire conformément aux instructions figurant dans ce guide. Toutefois, nonobstant toute disposition contraire figurant dans le présent guide, l'utilisateur sera à tout moment seul responsable de déterminer l'adéquation du produit à l'usage prévu ainsi que les modalités de son utilisation. Tout conseil sur l'application technologique fourni oralement, par écrit ou par le biais d'une démonstration, par ou au nom du fabricant ou du distributeur ne libérera pas le professionnel dentaire de son obligation de contrôler le produit et de faire preuve de jugement professionnel concernant son utilisation.

Nous avons apporté le plus grand soin à la fabrication de ce produit qui est conforme aux normes de qualité les plus strictes. Nos produits sont composés de pièces neuves uniquement ou de pièces neuves et de pièces d'occasion réutilisables. Nos conditions de garantie s'appliquent indépendamment du type de pièce utilisé. Si, dans des conditions d'utilisation normales, le produit présente des défauts de matériaux ou de fabrication dans les 12 mois suivant la date d'achat, il sera réparé ou remplacé, selon ce que Coltène/Whaledent jugera le plus approprié. La modification de l'un des composants, la mauvaise utilisation, la négligence, l'altération, les dégâts causés par l'eau, les accidents ou le défaut d'entretien et de soins raisonnables ou adaptés entraîneront l'annulation de cette garantie. Le non-respect des conditions d'utilisation et/ou d'entretien de ce produit conformément aux instructions figurant dans ce manuel entraînera l'annulation de cette garantie.

**LES DISPOSITIONS QUI PRÉCÈDENT REMPLACENT TOUTES LES GARANTIES EXPRESSES OU TACITES, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES, LA QUALITÉ MARCHANDE OU L'APTITUDE À L'EMPLOI.**

**COLTÈNE/WHALEDENT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE GÊNE, DE PERTE, DE BLESSURE OU DE DOMMAGE DIRECT OU INDIRECT RÉSULTANT DE LA POSSESSION OU DE L'UTILISATION DE CE PRODUIT.**

Toute réclamation pour endommagement ou bris du produit au cours du transit doit être adressée immédiatement au transporteur. Si une réparation en usine est nécessaire, veuillez à bien emballer votre appareil et à le renvoyer à l'usine en port payé et assuré.

## Una parte esencial de su sistema de control de infecciones

Enhorabuena por la adquisición de su BioSonic® Ultrasonic Cleaner, el sistema de limpieza más exclusivo y eficaz en Odontología. Desarrolladas específicamente para el sector odontológico, las unidades BioSonic cuentan con un diseño exclusivo para optimizar el tiempo y la seguridad en la consulta o en el laboratorio.

BioSonic es un sistema integral de limpieza por ultrasonidos con una línea completa de soluciones de limpieza y accesorios que le brindan flexibilidad para limpiar de forma eficaz instrumentos, prótesis y otros dispositivos.

### ¿Qué es la limpieza por ultrasonidos?

La limpieza por ultrasonidos es un proceso creado por ondas de sonido de alta frecuencia. Las ondas de sonido, mejoradas mediante soluciones de limpieza de formulación especial, crean una elevada cavitación de energía. Durante la cavitación, millones de diminutas burbujas se forman y después explotan o “implosionan”, liberando grandes cantidades de energía y ondas expansivas que limpian la superficie de los instrumentos, los dispositivos y cualquier objeto que se introduzca en la solución de limpieza. Esta potente acción de limpieza llega hasta las grietas más diminutas, imposibles de alcanzar mediante el cepillado manual. La combinación de energía y soluciones de formulación especial hacen que la limpieza por ultrasonidos resulte el método más eficaz de eliminar los restos más gruesos y los microscópicos.

**Uso previsto:** El BioSonic® Ultrasonic Cleaner UC50 está diseñado para la limpieza de instrumentos sanitarios mediante la emisión de ondas de sonido de alta frecuencia.

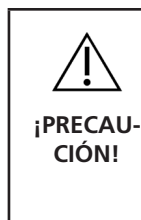
## I. Desembalaje

1. Extraiga su unidad BioSonic del embalaje y examínela para detectar posibles daños ocasionados durante el transporte.
2. Compruebe que el número de serie de la unidad (ubicado en la parte inferior o posterior de la unidad) coincida con el número del embalaje. Si no son idénticos, póngase en contacto con su distribuidor.
3. Cumplimente la tarjeta de garantía y envíela por correo electrónico a Coltène/Whaledent en un plazo de 10 días a partir de la entrega.
4. Seleccione la ubicación del limpiador. Debe estar cerca de una pila o de tuberías de desechos para facilitar el drenaje de la solución sucia.

## II. Instrucciones de funcionamiento

### A. Limpieza general

1. Conecte el cable de alimentación en el receptáculo de la parte posterior de la unidad y conéctelo a una toma CA de tres cables con toma de tierra (siguiendo las normativas locales).
2. Llene la unidad de agua hasta el indicador de la línea de llenado (fig. 1).
3. Añada la cantidad necesaria de solución de limpieza por ultrasonidos (BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal o BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner) al tanque.



- (a) No utilice nunca la unidad sin solución. De lo contrario, podría provocar daños permanentes en la unidad.
- (b) No coloque objetos justo debajo del tanque. Utilice cestas accesorias, bastidores de cassette o vasos de precipitados BioSonic para evitar que la unidad resulte dañada.

4. Para activar la unidad, pulse el teclado para seleccionar el tiempo de limpieza. La unidad se detendrá automáticamente al final del ciclo. Para cancelar el ciclo en cualquier momento, pulse “OFF”.
5. Cambie la solución del tanque a diario o antes si su aspecto es sucio o descolorido. Si utiliza vasos de precipitados, cambie la solución después de cada uso.
6. Vacíe la unidad volcándola sobre una pila (fig. 2). Asegúrese de que la solución sale del tanque por encima de la flecha indicadora (fig. 3).

### B. Desgasificación

Es importante desgasificar la solución de ultrasonidos. Desgasificar es eliminar las burbujas de aire de toda la solución fresca. Estas burbujas actúan como barrera para la limpieza eficaz. Es necesario desgasificar cada vez que se añade una nueva solución. Desgasifique la solución activando la unidad durante 15 minutos antes de añadir cualquier objeto que desee limpiar.

### C. Cubierta

El BioSonic Ultrasonic Cleaner debe cubrirse siempre cuando se utilice para atrapar aerosoles en la unidad. El BioSonic UC50DB está equipado con una cubierta “con bisagras” para su fácil apertura con una sola mano. La cubierta también se levanta cómodamente para la limpieza o el uso en espacios con armarios bajos por encima de la unidad.

### D. Drenaje de los instrumentos

El diseño del UC50DB dirige la condensación al tanque, manteniendo seca la zona de trabajo que rodea la unidad. La carcasa también actúa como soporte de drenaje para la cesta. Solo tiene que colocar la cesta en el bisel del tanque (fig. 4) y dejar que la solución se drene de los instrumentos.

## III. Métodos de limpieza

### A. En tanque

Limpieza de la cesta: coloque en la cesta las piezas que quiere limpiar (fig. 5). A continuación, coloque la cesta en el tanque principal con BioSonic General Purpose, Germicidal o Enzymatic Ultrasonic Cleaner. Limpie según las instrucciones de la etiqueta de la botella.

### B. En vaso de precipitados

Para la limpieza especializada de objetos (p. ej., prótesis): coloque el objeto en un vaso de precipitados, añada una solución de limpieza (p. ej., BioSonic Cement Remover) según las indicaciones del producto. Sostenga el vaso de precipitados en el tanque utilizando el soporte y coloque el anillo de posicionamiento alrededor del vaso de forma que los 2/3 inferiores del vaso queden en el baño principal.

## IV. Instrucciones de uso de los accesorios

### A. Cesta de instrumentos

La cesta para instrumentos BioSonic UC58 aumenta la eficacia del procesamiento de los instrumentos y evita que estos dañen el tanque.

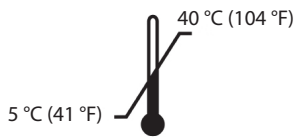
Instrucciones de uso: Coloque los instrumentos en los caballetes de la parte inferior de la cesta (fig. 6). Coloque la cesta en el tanque y límpiela durante el tiempo que desee. Después de la limpieza, enjuague la cesta junto con los instrumentos con abundante agua corriente. Tras el aclarado, se puede colocar la cesta en la carcasa para drenar (fig. 4).

**B. Soporte para el vaso de precipitados**

Coloque dos soportes para vaso de precipitados UC 153 en la carcasa. Coloque los anillos de posicionamiento alrededor del vaso de precipitados de forma que los 2/3 inferiores del vaso queden en el baño principal (fig. 7). Limpie durante el tiempo que desee.

**V. Condiciones ambientales**

- Para uso en interiores.
- Altitud máxima 2000 m.
- 



- Las fluctuaciones del voltaje principal no deben superar el ± 10 % del voltaje nominal.
- Sobrevoltajes transitorios de categoría II.
- Grado de contaminación 2.
- Equipo de clase I.

**VI. ⚠️ Precauciones y advertencias**

Nota: Si no cumple estas precauciones y advertencias, puede que el equipo resulte dañado y/o el personal sufra lesiones.


 <b>¡PRECAUCIÓN!</b>	No utilice la unidad sin suficiente solución en el tanque. No utilice solo agua como baño de transporte. El agua no es un agente de acoplamiento adecuado a menos que se utilice un agente humectante. Para obtener los mejores resultados, utilice soluciones de limpieza BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner o BioSonic Enzymatic Ultrasonic.
	No coloque los objetos directamente en la parte inferior del tanque, puesto que podrían bloquear la cavitación y crear una acumulación de calor en el transductor, provocando así una avería prematura. Utilice únicamente cestas accesorias, bastidores de cassette o vasos de precipitados BioSonic UC50 para sostener los objetos.
	No restrinja el flujo de aire. Procure una ventilación adecuada manteniendo un espacio de al menos 5 cm en la parte posterior.
	No someta la unidad a golpes o impactos.
	No sumerja la unidad en agua.
	Este producto está destinado a su uso exclusivo por profesionales de la salud con la formación adecuada.
 <b>¡PRECAUCIÓN!</b>	Utilice este producto siguiendo las instrucciones del manual de usuario
	Antes de limpiar por ultrasonidos objetos de un valor considerable, consulte al fabricante del objeto acerca de las precauciones de limpieza.
 <b>¡PRECAUCIÓN!</b>	Al seleccionar el apagado en el teclado, no se apaga la alimentación principal de la unidad.
	Este equipo puede causar interferencias de radio o interrumpir el funcionamiento de equipos cercanos. Puede ser necesario tomar medidas de mitigación como reorientar o reubicar la unidad o proteger el lugar.
 <b>¡ATENCIÓN!</b>	El uso no especificado o inadecuado de este producto puede interferir en la protección de la seguridad.
	Utilice únicamente el cable eléctrico incluido o uno equivalente.
 <b>¡ATENCIÓN!</b>	No desmonte la unidad. En el interior no hay piezas que pueda reparar el usuario.
	Mantenga la unidad cubierta para reducir los contaminantes transportados por el aire.
	No meta los dedos ni las manos en el tanque de ultrasonidos mientras se esté utilizando.
 <b>¡ATENCIÓN!</b>	El uso prolongado provoca el calentamiento elevado de la solución de limpieza. Para evitar escaldarse, no introduzca las manos en la solución ni permita que le caiga encima. Tenga cuidado al sacar los objetos del tanque, ya que también podrían estar calientes.
	No utilice líquidos inflamables con las unidades Biosonic®.



## VII. Mantenimiento

### A. Limpieza

Todos los componentes deben limpiarse a diario frotando con un paño suave humedecido con un eliminador de restos minerales comercial. A continuación, debe limpiarse con alcohol isopropílico o un desinfectante suave.

 <p><b>¡PRECAUCIÓN!</b></p>	No utilice disolventes a base de petróleo, yodóforos o productos a base de fenoles (los yodóforos y los fenoles pueden dejar manchas en la superficie de la unidad). Limpie de inmediato todo el líquido deramado.
--	--

### B. Limpieza del acero inoxidable

#### Permitido:

- Lave con un paño o un trapo limpio empapado en agua caliente y jabón suave o lavavajillas líquido.
- Limpie siempre en la dirección de las líneas de pulido originales.
- Enjuague bien con agua limpia (2 o 3 veces) tras la limpieza. Seque por completo.
- También puede utilizar un limpiador especial para acero inoxidable de uso doméstico.

#### No utilice:

- Lana o raspadores de acero o de acero inoxidable para eliminar los restos persistentes.
- Limpiadores fuertes o abrasivos.
- No permita que se acumule la suciedad.

#### Evite:

- Limpiadores que contengan lejía.
- Productos que contengan cloruro, fluoruro, yoduro o bromuro.

#### Productos químicos dañinos para el tanque:

Acetofenona	Agua regia
Anhidrido de cloruro	Bifluoruro de aluminio
Bisulfato de calcio	Bisulfito de calcio
Bromo	Cloruro de aluminio
Cloruro de amilo	Cloruro de amonio
Cloruro de cobre	Cloruro de etilo
Cloruro de potasio	Cloruro de zinc
Cloruro estannoso	Cloruro estánnico
Cloruro ferroso	Cloruro férrico
Cloruro mercuríco	Fluoroborato de cobre
Fluoruro	Fluoruro de aluminio
Fosfórico (bruto)	Hidróxido de amonio
Hipoclorito de sodio	Hipocloruro de calcio
Sulfato de aluminio	Sulfato de hierro
Tricloruro de antimonio	Yodoformo
Ácido cloracético	Ácido clorhídrico
Ácido clórico	Ácido fluobórico

Ácido fluorhídrico	Ácido hidrobromíco
Ácido hidrociánico	Ácido hidrofluosilícico
Ácido muriático	Ácido sulfúrico

### C. Inspección del cable de alimentación

Compruebe periódicamente si el cable de alimentación está dañado y si los conectores de ambos extremos del cable están correctamente colocados.

### D. Cambio del fusible

1. Ajuste el interruptor principal en la posición de desconexión.
2. Desconecte en primer lugar el cable de alimentación de la toma de la pared y después del receptáculo de la parte posterior de la unidad.
3. El fusible está sostenido por un cajón de fusibles que se inserta en el soporte de fusibles. El soporte de fusibles sigue fijado a la carcasa de la UC50DB. Estas partes se ubican directamente junto al receptáculo del cable de alimentación (fig. 8). Para acceder al fusible, presione la pestaña central del cajón de fusibles y abra el cajón (fig. 9).
4. Extraiga el fusible del cajón.
5. Examine el fusible. Si está fundido (fig. 10) cámbielo por un fusible que coincida con el tipo de fusible indicado en la sección de especificaciones de la unidad de este manual. Si el fusible está en buen estado (fig. 11) y no se activa la alimentación al ajustar el interruptor de encendido/apagado en la posición de encendido, devuelva la unidad BioSonic a su distribuidor o a Coltène/Whaledent.
6. Vuelva a introducir el fusible en el soporte. Para asegurar el cajón del fusible, ciérrelo.
7. Asegúrese de que el interruptor principal esté en la posición de desconexión. Conecte el cable de alimentación en el receptáculo de la parte posterior de la unidad. A continuación, conéctelo en el receptáculo de la pared.

## 8. VIII. Especificaciones de la unidad

UC50DB115	[115 V ± 10 %, 50/60 Hz, 70 W máx.]
UC50DB230CE	[230 V ± 10 %, 50/60 Hz, 70 W máx.]
UC50DB230UK	[230 V ± 10 %, 50/60 Hz, 70 W máx.]
UC50DB240	[240 V ± 10 %, 50/60 Hz, 70 W máx.]

Frecuencia de funcionamiento:	53,4 kHz
Capacidad del tanque:	.85 galones o 3,2 l
Capacidad de uso:	.53 galones o 2 l
Dimensiones totales:	11,5 x 9 x 7,75 in. o 29,2 x 22,9 x 19,7 cm

Dimensiones del tanque:	7,75 x 5,75 x 4,125 in. o 19,7 x 14,6 x 10,5 cm
-------------------------	---

#### Tipo de fusible:

Unidades de 100 V:	5 x 20 mm, 1,25 A/250 V, dos cada una
Unidades de 115 V:	5 x 20 mm, 1 A/250 V, dos cada una
Unidades de 230 V:	5 x 20 mm, 500 mA/250 V, dos cada una
Unidades de 240 V:	5 x 20 mm 500 mA/250 V, dos cada una

CEM clase A: Adecuado para el uso en cualquier entorno no doméstico y en entornos directamente conectados a la red de suministro eléctrico de bajo voltaje que alimenta a los edificios de viviendas

## IX. Símbolos



Aviso/precaución: Consulte la documentación adjunta



Atención: Peligro de descarga eléctrica



Ubicación del fusible



Límites de temperatura



Límites de humedad



Eliminación adecuada necesaria

## X. Información para pedidos

Cat. n.º	Descripción	Cant.
UC50DB115	Unidad (115 V ± 10 %, 50/60 Hz)	1
UC50DB230CE	Unidad (230 V ± 10 %, 50/60 Hz)	1
UC50DB230UK	Unidad (230 V ± 10 %, 50/60 Hz)	1
UC50DB240	Unidad (240 V ± 10 %, 50/60 Hz)	1

### Accesorios:

Cat. n.º	Descripción	Cant.
UC58	Cesta de instrumentos	1
UC153	Un soporte para vaso de precipitados	1
UC53	Vaso de precipitados de 600 ml con tapa y anillo de posicionamiento	1
UC55	Una cubierta para vaso de precipitados	1

### Soluciones de limpieza concentradas:

UC30 BioSonic®	Concentrado de solución de General Purpose en botella dispensadora MeterDose® (16 oz.)	473 ml
UC31 BioSonic®	General Purpose Cleaner + Super Rust Inhibitor 20 paquetes monodosis	15 ml
UC32 BioSonic®	Concentrado de Enzymatic Ultrasonic Cleaner en botella dispensadora MeterDose (8 oz.)	236 ml
UC34 BioSonic®	Plaster & Stone Remover en polvo concentrado en tarro (1,85 lbs.)	840 g
UC38 BioSonic®	Concentrado de Germicidal Ultrasonic en botella dispensadora MeterDose (8 oz.)	236 ml

UC39 BioSonic®	Concentrado de Cement Remover en botella dispensadora MeterDose (16 oz.)	473 ml
UC42 BioSonic®	Concentrado de Germicidal Ultrasonic en botella dispensadora MeterDose (16 oz.)	473 ml

## XI. Eliminación

El BioSonic® UC 50 es un dispositivo eléctrico que requiere una eliminación adecuada según las normativas y la legislación locales.

## XII. Garantía limitada

El UC50 se ha desarrollado específicamente para su uso en Odontología y solo debe ser utilizado por profesionales dentales de acuerdo con las instrucciones de esta guía. No obstante y sin perjuicio de nada de lo aquí expuesto, el usuario será siempre el único responsable de determinar la idoneidad del producto para el fin previsto y el método de uso. Cualquier guía sobre tecnología de aplicación ofrecida por o en nombre del fabricante o el distribuidor, ya sea por escrito, verbalmente o mediante demostración, no liberará al profesional dental de su obligación de controlar el producto y de realizar cualquier juicio profesional sobre su uso.

Este producto ha sido cuidadosamente elaborado y cumple con estrictos requisitos de control de calidad. Nuestros productos están fabricados con piezas nuevas o piezas nuevas y piezas usadas reparables. En cualquiera de los casos, se aplicarán nuestras condiciones de garantía. Si durante su uso normal se encuentran defectos en el material o la fabricación en el plazo de un año a partir de la compra, se reparará o reemplazará según criterio de Coltène/Whaledent. La manipulación de cualquiera de los componentes, el mal uso, negligencia, alteración, daños por agua, accidentes o falta de mantenimiento y cuidados razonables o adecuados anularán esta garantía. La no utilización o mantenimiento del producto en virtud de las instrucciones de este manual anularán esta garantía.

**LO ANTERIOR SUSTITUYE A CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, SIN LIMITACIÓN, LAS GARANTÍAS, LA COMERCIALIZACIÓN O LA IDONEIDAD PARA SU USO.**

**COLTÈNE/WHALEDENT NO ASUME RESPONSABILIDAD ALGUNA POR NINGUNA MOLESTIA, PÉRDIDA, LESIÓN O DAÑO DIRECTO, INDIRECTO O CONSECUENTE DERIVADO DE LA POSESIÓN O EL USO DE ESTE PRODUCTO.**

Cualquier reclamación por daños o rotura durante el transporte debe presentarse ante el transportista de inmediato. Si es necesario realizar mantenimiento de fábrica, asegúrese de embalar adecuadamente su equipo y devolverlo con prepago y asegurado a la fábrica.

## Una parte essenziale del vostro sistema di controllo delle infezioni

Congratulazioni per l'acquisto di un BioSonic® Ultrasonic Cleaner: è il migliore e il più efficiente sistema di pulizia in odontoiatria. Gli apparecchi BioSonic sono stati sviluppati appositamente per il settore dentale, per cui presentano caratteristiche esclusive in grado di ottimizzare tempo e sicurezza nello studio o nel laboratorio.

BioSonic è un sistema di lavaggio ad ultrasuoni completo e dispone di una intera linea di soluzioni di pulizia e di accessori che consentono di sfruttare l'apparecchio con la massima flessibilità nella pulizia di strumenti, protesi e altri oggetti.

## Che cos'è la pulizia ad ultrasuoni?

La pulizia ad ultrasuoni avviene mediante onde sonore ad alta frequenza. Le onde sonore, potenziate da soluzioni di pulizia formulate appositamente, creano cavitazione ad alta energia. Durante la cavitazione si formano milioni di minuscole bollicine che poi collassano o "implodono" liberando enormi quantità di energia e onde d'urto che investono, come spazzolandole, le superfici degli strumenti o degli altri oggetti immersi nella soluzione. Questa potente azione di pulizia raggiunge anche gli interstizi più minuti che non sono raggiungibili dallo spazzolamento manuale. La combinazione di energia e di soluzioni formulate appositamente conferiscono alla pulizia ad ultrasuoni il primato di efficienza nella rimozione di particelle grandi e anche microscopiche.

**Uso previsto:** Biosonic® Ultrasonic Cleaner UC50 è concepito per la pulizia di strumenti medicali mediante l'emissione di onde sonore ad alta frequenza.

## I. Disimballaggio

1. Togliere l'apparecchio BioSonic dall'imballo e ispezionarlo per verificare che non abbia subito danni durante il trasporto.
2. Confrontare il numero di serie dell'apparecchio (che si trova o sotto o sulla parte posteriore dell'apparecchio) con il numero riportato sull'imballaggio. Se i numeri non sono uguali, contattare il rivenditore.
3. Compilare la scheda di garanzia e inviarla per posta a Coltène/Whaledent entro 10 giorni dal ricevimento del prodotto.
4. Scegliere il posto dove installare l'apparecchio, possibilmente vicino ad un lavello o uno scarico idrico per facilitare l'operazione di svuotamento.

## II. Istruzioni per l'uso

### A. Pulizia generale

1. Inserire il cavo di alimentazione elettrica nell'apposita presa sulla parte posteriore dell'apparecchio, poi inserirlo in una presa CA dotata di messa a terra (in conformità alle normative locali).
2. Riempire l'apparecchio di acqua fino all'indicatore del livello di riempimento (Fig. 1).
3. Versare nella vasca la quantità necessaria di soluzione di pulizia ad ultrasuoni (BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal o BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner).



- (a) Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza soluzione. Il funzionamento a vasca asciutta può causare danni permanenti all'apparecchio.
- (b) Non collocare mai gli oggetti direttamente sul fondo della vasca. Usare gli accessori Biosonic (cestelli, supporti per cassette o bicchieri) per evitare danni all'apparecchio.

4. Per azionare l'apparecchio, premere il pulsante del tempo di pulizia prescelto. L'apparecchio si spegnerà automaticamente alla fine del ciclo. Per bloccare il ciclo in qualsiasi momento premere "OFF".
5. Sostituire la soluzione contenuta nella vasca ogni giorno, o più frequentemente se appare sporca o ha cambiato colore. Quando si usano i bicchieri, cambiare la soluzione nel bicchiere dopo ogni uso.
6. Svuotare l'apparecchio inclinandolo sopra un lavandino (Fig. 2). Assicurarsi che la soluzione fuoriesca dalla vasca sopra l'indicatore a freccia (Fig. 3).

### B. Degassificazione

La degassificazione della soluzione ultrasonica è una fase importante, in cui vengono rimosse le bolle di aria che si trovano in tutte le soluzioni recenti. Queste bolle fanno da barriera a una pulizia efficiente. La degassificazione è necessaria ogni volta che si aggiunge della nuova soluzione. Degassare la soluzione attivando l'apparecchio per 15 minuti prima di aggiungere qualsiasi oggetto da pulire.

### C. Coperchio

Il BioSonic Ultrasonic Cleaner dovrebbe sempre essere coperto durante il funzionamento per mantenere gli aerosol all'interno dell'apparecchio. BioSonic UC50DB è dotato di un coperchio incernierato che si apre facilmente con una sola mano. Il coperchio può anche essere tolto per facilitare la pulizia o per l'uso in vani con armadietti bassi sopra l'apparecchio.

### D. Sgocciolamento degli strumenti

Grazie al suo disegno, UC50DB convoglia la condensa nella vasca, tenendo così asciutta l'area di lavoro intorno all'apparecchio. Il corpo dell'apparecchio funge anche da supporto per lo sgocciolamento del cestello. È sufficiente posizionare il cestello sul bordo della vasca (Fig. 4) e lasciare sgocciolare.

## III. Metodi di pulizia

### A. Nella vasca

Pulizia nel cestello: inserire gli oggetti da pulire nel cestello (Fig. 5). Poi mettere il cestello direttamente nella vasca principale contenente BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner o BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner. Attenersi alle istruzioni per la pulizia indicate nell'etichetta del prodotto.

### B. Nel bicchiere

Per la pulizia di oggetti particolari (ad esempio le protesi): inserire l'oggetto in uno dei bicchieri, aggiungere la soluzione desiderata (ad esempio BioSonic Cement Remover) e procedere secondo le istruzioni del prodotto. Sospendere il bicchiere nella vasca utilizzando l'apposito supporto e applicare l'anello di posizionamento intorno al bicchiere in modo che i due terzi inferiori del bicchiere siano immersi nel bagno principale.

## IV. Istruzioni per l'uso degli accessori

### A. Cestello per strumenti

Il cestello per strumenti BioSonic UC58 aumenta l'efficienza della procedura sugli strumenti ed evita che gli strumenti danneggino la vasca. Istruzioni per l'uso: posizionare gli strumenti tra le nervature sul fondo del cestello (Fig. 6). Inserire il cestello nella vasca e pulire per il tempo desiderato.

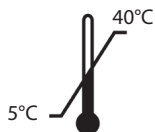
Dopo la pulizia sciacquare accuratamente cestello e strumenti sotto acqua corrente. Dopo lo sciacquo, si può appoggiare il cestello sul corpo dell'apparecchio per farlo sgocciolare (Fig. 4).

### B. Supporto per bicchieri

Posizionare due supporti per bicchieri UC153 sul corpo dell'apparecchio. Applicare gli anelli di posizionamento intorno ad ogni bicchiere in modo che almeno due terzi del bicchiere siano immersi nel bagno principale (Fig. 7). Eseguire la pulizia per il tempo desiderato.

## V. Condizioni ambientali

- L'apparecchio è previsto per l'uso in luoghi chiusi.
- Altitudine massima 2000 m.
- 



- Le fluttuazioni di tensione dell'alimentazione non dovrebbero superare  $\pm 10\%$  della tensione nominale.
- Sovratensioni transitorie categoria II.
- Grado di inquinamento 2.
- Apparecchio di Classe I.

## VI. Precauzioni e avvertenze

Nota: la mancata osservanza di queste precauzioni e avvertenze può provocare lesioni alle persone e/o danni alle attrezzature.

 <b>ATTENZIONE!</b>	<p>Non mettere in funzione l'apparecchio senza che vi sia una quantità sufficiente di soluzione nella vasca. Non utilizzare l'acqua da sola come bagno di lavaggio. L'acqua non ha una conducibilità sufficiente se non è addizionata di un detergente. Per ottenere i massimi risultati, usare le soluzioni BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner o BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaning</p>
	<p>Non inserire oggetti direttamente sul fondo della vasca, perché potrebbero bloccare la cavitazione e causare un ristagno di calore nel trasduttore, che potrebbe quindi essere danneggiato. Per immergere gli oggetti da pulire usare solo gli accessori BioSonic UC50 (cestelli, supporti per cassette o bicchieri).</p>

 <b>ATTENZIONE!</b>	<p>Non limitare la circolazione dell'aria. Per garantire una ventilazione adeguata mantenere almeno 5 centimetri di spazio dietro l'apparecchio.</p>
	<p>Evitare che l'apparecchio subisca urti o colpi.</p>
	<p>Non immergere l'apparecchio in acqua.</p>
	<p>Questo prodotto è previsto per l'uso solo da parte di professionisti sanitari addestrati.</p>
	<p>Utilizzare questo prodotto secondo le istruzioni contenute nella guida per l'utente.</p>
	<p>Prima di pulire con gli ultrasuoni oggetti di valore considerevole, consultare il loro produttore per eventuali precauzioni da adottare nella pulizia.</p>
 <b>AVVERTENZA!</b>	<p>Il comando di spegnimento dalla tastiera non disconnette l'alimentazione dell'apparecchio.</p>
	<p>Questo apparecchio può causare interferenze radio o disturbare il funzionamento di apparecchi vicini. Può essere necessario adottare provvedimenti quali ad esempio cambiare orientamento o collocazione dell'apparecchio, oppure schermare l'ambiente.</p>
	<p>L'uso improprio o diverso da quello previsto di questo prodotto può comprometterne la sicurezza.</p>

 <b>AVVERTENZA!</b>	<p>Usare solo il cavo di alimentazione fornito o un cavo equivalente.</p>
	<p>Non smontare l'apparecchio. All'interno non vi sono parti che richiedono manutenzione da parte dell'utente.</p>

 <b>AVVERTENZA!</b>	<p>Tenere chiuso l'apparecchio per ridurre la diffusione nell'aria di contaminanti.</p>
	<p>Non mettere le dita o le mani nella vasca ad ultrasuoni durante il funzionamento.</p>
	<p>Il funzionamento prolungato causa il riscaldamento della soluzione di lavaggio fino a temperature molto elevate. Per evitare scottature, non toccare la soluzione con le mani e non versarla su parti del corpo. Fare attenzione quando si preleva un oggetto dalla vasca, perché potrebbe essere molto caldo.</p>
 <b>AVVERTENZA!</b>	<p>Non usare liquidi infiammabili con gli apparecchi BioSonic®.</p>

## VII. Manutenzione

### A. Pulizia

Pulire quotidianamente i componenti con un panno morbido bagnato di soluzione per la rimozione dei residui minerali, quindi con alcool isopropilico o con un disinfettante delicato.

 <b>ATTENZIONE!</b>	<p>Non usare solventi a base di petrolio, prodotti fenolici o contenenti iodio (iodofori e fenoli potrebbero macchiare la superficie dell'apparecchio). Pulire subito tutte le eventuali fuoriuscite di liquido.</p>
------------------------	--

## B. Pulizia dell'acciaio inossidabile

### Permessa:

- Lavare con un panno pulito bagnato con acqua tiepida e sapone neutro o detergente liquido per stoviglie.
- Pulire sempre seguendo le linee di lucidatura originali.
- Dopo il lavaggio, sciacquare sempre accuratamente con acqua pulita (2 o 3 volte). Asciugare completamente con un panno.
- È possibile usare anche un detergente per stoviglie in acciaio inox.

### Non usare:

- Paglietta o lana d'acciaio o raschietti per rimuovere i residui ostinati.
- Strumenti duri o abrasivi.
- Non lasciare che lo sporco si accumuli.

### Evitare:

- Detergenti contenenti candeggina.
- Prodotti contenenti cloruri, fluoruri, ioduri o bromuri.

### Sostanze chimiche dannose per l'uso nella vasca:

Acetofenone	Acido bromidrico
Acido cianidrico	Acido cloracetico
Acido clorico	Acido cloridrico
Acido fluoborico	Acido fluoridrico
Acido fosforico	Acido idrofluosilicico
Acido muriatico	Acido solforico
Aqua regia	Bifluoruro di alluminio
Bisolfato di calcio	Bisfito di calcio
Bromo	Cloro anidro
Cloruro di alluminio	Cloruro di amile
Cloruro di ammonio	Cloruro di etile
Cloruro di mercurio	Cloruro di potassio
Cloruro di rame	Cloruro di zinco
Cloruro ferrico	Cloruro ferroso
Cloruro stannico	Cloruro stannoso
Fluorato di rame	Fluoro
Fluoruro di alluminio	Idrossido di ammonio
Iodoformio	Ipoclorito di sodio
Ipocloruro di calcio	Solfato di alluminio
Solfato ferrico	Tricloruro di antimonio

## C. Ispezione del cavo di alimentazione

Controllare periodicamente il cavo di alimentazione per verificare che non sia danneggiato e assicurarsi sempre che le spine siano inserite completamente nelle prese.

## D. Sostituzione del fusibile

1. Girare l'interruttore principale in posizione "off" (spento).
2. Staccare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica e poi dalla presa sul retro dell'apparecchio.
3. Il fusibile è contenuto in un cassetto fusibile che è inserito nel porta fusibile. Il porta fusibile rimane fissato al corpo dell'UC-50DB. Queste parti si trovano direttamente a lato della presa del cavo elettrico (Fig. 8). Per accedere al fusibile, premere la piastrina centrale del cassetto del fusibile e tirarlo fuori (Fig. 9).
4. Estrarre il fusibile dal cassetto.
5. Esaminare il fusibile. Se è bruciato (Fig. 10), sostituirlo con un fusibile che corrisponda al tipo elencato nella sezione delle caratteristiche tecniche di questo manuale. Se il fusibile sembra in buone condizioni (Fig. 11) e la corrente non viene attivata quando si accende (on) l'interruttore principale, restituire l'apparecchio BioSonic al proprio concessionario o a Coltène/Whaledent.
6. Reinscrivere il fusibile nel suo cassetto. Per fissare il cassetto basta spingerlo finché non si chiude.
7. Accertarsi che l'interruttore principale sia spento ("off"). Collegare il cavo di alimentazione alla presa situata sul retro dell'apparecchio e poi inserirla nella presa di rete.

## VIII. Specifiche dell'apparecchio

UC50DB115	[115 V ± 10%, 50/60 Hz, 70 W max]
UC50DB230CE	[230 V ± 10%, 50/60 Hz, 70 W max]
UC50DB230UK	[230 V ± 10%, 50/60 Hz, 70 W max]
UC50DB240	[240 V ± 10%, 50/60 Hz, 70 W max]
Frequenza:	53,4 kHz
Capacità della vasca:	3,2 litri
Capacità di riempimento:	2 litri
Dimensioni esterne:	29,2 x 22,9 x 19,7 cm
Dimensioni della vasca:	19,7 x 14,6 x 10,5 cm
Tipo di fusibili:	
Apparecchi da 100 V:	due da 5 x 20 mm, 1,25A/250 V
Apparecchi da 115 V:	due da 5 x 20 mm, 1A/250 V
Apparecchi da 230 V:	due da 5 x 20 mm, 500mA/250 V
Apparecchi da 240 V:	due da 5 x 20 mm, 500mA/250 V

EMC Classe A: idoneo per l'uso in tutti gli ambienti diversi dagli ambienti domestici e da quelli direttamente collegati ad una rete di alimentazione pubblica a bassa tensione destinata a edifici per usi domestici

## IX. Simboli



Attenzione/Avvertenze: consultare i documenti accompagnatori



Attenzione: Pericolo di folgorazione



Sede del fusibile



Limiti di temperatura



Limiti di umidità



Richiede uno smaltimento adeguato

## X. Informazioni per l'ordine

Codice	Descrizione	Q.tà
UC50DB115	Apparecchio (115 V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230CE	Apparecchio (230 V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230UK	Apparecchio (230 V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB240	Apparecchio (240 V ± 10%, 50/60 Hz)	1

Accessori:

UC58	Cestello per strumenti	1
UC153	Supporto per un bicchiere	1
UC53	Bicchieri da 600 ml con coperchio e anello di posizionamento	1
UC55	Coperchio per un bicchiere	1

### Soluzioni detergenti concentrate:

UC30 BioSonic®	General Purpose detergente super concentrato universale, in flacone MeterDose®	473 ml
UC31 BioSonic®	Liquido generale con protezione anticorrosione 20 confezioni monodose	15 ml
UC32 BioSonic®	Enzymatic Ultrasonic Cleaner detergente enzimatico concentrato, in flacone MeterDose	236 ml
UC34 BioSonic®	Polvere concentrata per l'eliminazione del gesso, in barattolo	840 g
UC38 BioSonic®	Germicidal Ultrasonic Cleaner detergente germicida concentrato, in flacone MeterDose	236 ml
UC39 BioSonic®	Cement Remover detergente concentrato per cementi, in flacone MeterDose	473 ml
UC42 BioSonic®	Germicidal Ultrasonic Cleaner detergente germicida concentrato, in flacone MeterDose	473 ml

## XI. Smaltimento

BioSonic® UC 50 è un'apparecchiatura elettrica che richiede un idoneo smaltimento nel rispetto delle normative locali in vigore.

## XII. Garanzia limitata

L'apparecchio UC50 è stato appositamente messo a punto per uso odontoiatrico ed è destinato ad essere azionato esclusivamente da professionisti qualificati del settore dentale, in conformità alle istruzioni contenute nella presente guida. Tuttavia, in deroga ad ogni disposizione contraria qui eventualmente contenuta, la determinazione dell'idoneità del prodotto all'uso previsto e al metodo d'impiego applicato sarà di esclusiva responsabilità dell'utilizzatore. Eventuali istruzioni sulla tecnica di applicazione fornite da o a nome del fabbricante o del distributore, in forma scritta, verbale o tramite dimostrazione, non esonerano il professionista dal proprio obbligo di controllare il prodotto e di formulare giudizi professionali riguardanti il suo utilizzo.

Questo prodotto è stato fabbricato con cura e soddisfa i più rigorosi requisiti di assicurazione della qualità. I nostri prodotti sono realizzati con parti nuove oppure con parti nuove e usate ma ancora efficienti. Indipendentemente da ciò, verranno applicate le nostre solite condizioni di garanzia. Se, nell'uso normale, vengono constatati difetti di materiale o di lavorazione entro un anno dalla data di acquisto, l'apparecchio sarà riparato o sostituito, a scelta di Coltène/Whaledent. La manomissione di qualsiasi componente, l'uso improprio, la negligenza, le alterazioni, i danni da acqua, gli incidenti o la mancanza di cura e manutenzione ragionevole o corretta fanno decadere il diritto alla garanzia. La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o la manutenzione contenute nel presente manuale fanno decadere il diritto alla garanzia.

**QUANTO SOPRA SOSTITUISCE QUALSIASI GARANZIA ESPRESA O IMPLICITA, IVI INCLUSE, SENZA LIMITAZIONI, EVENTUALI GARANZIE SULLA COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE.**

**COLTÈNE/WHALEDENT DECLINA QUALSIASI RESPONSABILITÀ PER QUALSIASI DISAGIO, PERDITA, LESIONE O DANNO DIRETTO, INDIRETTO O CONSEGUENTE DERIVANTE DAL POSSESSO O DALL'USO DI QUESTO PRODOTTO.**

Eventuali reclami per danni o rottura del prodotto durante il trasporto dovranno essere presentati immediatamente allo spedizioniere. Se fosse necessario inviare l'apparecchio per l'assistenza in fabbrica, accertarsi di imballarlo correttamente e rispedirlo in fabbrica assicurato e con ritorno prepagato.

## Een essentieel onderdeel van uw systeem van infectiebeheersing

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw BioSonic® Ultrasonic Cleaner — het beste, meest efficiënte reinigingssysteem binnen de tandheelkundige branche. De BioSonic-eenheden zijn speciaal ontwikkeld voor gebruik binnen de tandheelkunde en hebben een uniek productontwerp: voor minimale tijdsbesteding en maximale veiligheid in de tandheelkundige praktijk of het laboratorium.

BioSonic is een compleet ultrasoon reinigingssysteem, met een volledige reeks aan reinigungsoplossingen en bijpassende accessoires, waarmee u instrumenten, prothesen en andere uitrusting op een flexibele en efficiënte manier kunt reinigen.

## Wat is ultrasone reiniging?

Ultrasone reiniging is een proces waarbij hoogfrequente geluidsgolven worden toegepast. Die geluidsgolven zorgen in combinatie met speciaal ontwikkelde reinigungsoplossingen voor sterke cavitatie. Tijdens cavitatie worden er miljoenen kleine luchtbelletjes gevormd, die vervolgens in elkaar vallen, ofwel 'imploderen'. Daarbij komen enorme hoeveelheden energie vrij en schokgolven die over het oppervlak schuren van instrumenten en andere uitrusting en apparatuur die in de reinigungsoplossing worden gelegd. Deze krachtige, schurende werking dringt door tot in de diepste holten, die met handmatig borstelen niet bereikbaar zijn. De combinatie van energie en speciaal geformuleerde oplossingen maken dat ultrasone reiniging een van de effectiefste methodes is voor het verwijderen van grof en microscopisch debris.

**Beoogd gebruik:** De BioSonic® Ultrasonic Cleaner UC50 is bedoeld voor de reiniging van medische instrumenten, door de emissie van hoogfrequente geluidsgolven.


## I. Uitpakken

1. Haal uw BioSonic-eenheid uit de verzenddoos en controleer de eenheid op mogelijke schade die door het transport kan zijn ontstaan.
2. Controleer of het serienummer van de eenheid (dit staat aan de onderkant of de achterkant van de eenheid) overeenkomt met het nummer op de verzenddoos. Als de nummers niet overeenkomen, neem dan contact op met uw leverancier.
3. Vul de garantiekaart in en stuur deze binnen 10 dagen na ontvangst van het toestel naar Coltène/Whaledent.
4. Kies de plaats waar u de reiniger wilt neerzetten. Die plaats moet in de buurt liggen van een gootsteen of afvoerleiding, om het aftappen van vervuilde vloeistof gemakkelijker te maken.

## II. Bedieningsinstructies

### A. Algemene reiniging

1. Sluit het netsnoer aan op de netvoedingsaansluiting aan de achterkant van de eenheid en steek de stekker in een geaard stopcontact dat wisselstroom levert (conform de plaatselijke wet- en regelgeving).
2. Vul de eenheid tot aan de vullijnindicator met water (afb. 1).
3. Doe de benodigde hoeveelheid van het ultrasone reinigungs-middel in de tank (u kunt kiezen uit BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal of BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner).

 <b>LET OP!</b>	<p>(a) Schakel de eenheid nooit in zonder oplossing. Werken met een droge tank kan leiden tot permanente schade aan de eenheid.</p> <p>(b) Leg voorwerpen nooit direct op de bodem van de tank. Gebruik voor de voorwerpen altijd mandjes, cassettes van het type BioSonic of bekerglazen, om schade aan de eenheid te vermijden.</p>
--	---

4. Druk op het toetsenbord de gewenste reinigungsduur in om de eenheid te activeren. De eenheid schakelt vanzelf uit na het eind van de cyclus. Druk op 'UIT' om de cyclus op ieder moment stop te zetten.
5. Vervang de oplossing in de tank iedere dag, of vaker als de oplossing vies of verkleurd is. Als er bekerglazen worden gebruikt, vervang de oplossing in het bekeerglas dan iedere keer na gebruik.
6. Giet de eenheid leeg boven een gootsteen of afvoer (afb. 2). Zorg dat u de oplossing over de indicatiepijl uit de tank laat stromen (afb. 3).

### B. Ontgassing

Het ontgassen van de ultrasone oplossing is een belangrijke stap. Het ontgassen is het verwijderen van luchtballen die voorkomen in verse oplossing. Deze luchtballen kunnen efficiënte reiniging in de weg staan.

Iedere keer dat er nieuwe oplossing wordt toegevoegd is ontgassing nodig. Ontgas de oplossing door de eenheid gedurende 15 minuten te activeren voor u de eerste keer begint met het reinigen van voorwerpen in de nieuwe oplossing.

### C. Deksel

Zorg dat de ultrasone reiniger BioSonic tijdens het reinigen altijd is afgedekt, om te voorkomen dat er aërosols uit de eenheid ontsnappen. De BioSonic UC50DB is uitgerust met een scharnierend deksel, om het gemakkelijk met één hand te kunnen openen. Het deksel kan ook gemakkelijk worden weggetild voor reinigungsdoeleinden, of bij gebruik op plaatsen waar boven de eenheid weinig ruimte is.

### d. Afdruipen van instrumenten

Door het ontwerp van de UC50DB komt condensatievocht terug in de tank, zodat het werkgebied rond de eenheid droog blijft. De behuizing dient ook als een afdruiphulp voor het mandje. Plaats het mandje op de ring van de tank (afb. 4) en laat de oplossing van de instrumenten afdruipen.

## III. Reinigungsmethoden

### A. In tank

Reiniging in mandje: doe de onderdelen die gereinigd moeten worden in het mandje (afb. 5). Doe het mandje dan direct in de hoofdtank, die BioSonic General Purpose, Germicidal of Enzymatic Ultrasonic Cleaner bevat. Reinig volgens de instructies op het etiket van de fles.

### B. In bekeerglas

Voor het reinigen van speciale voorwerpen (bijv. prothesen): doe het voorwerp in een bekeerglas, voeg de gewenste reinigungsoplossing toe (bijv. BioSonic Cement Remover), volgens de instructies van het product. Hang het bekeerglas in de tank met behulp van de houder en plaats de positioneringsring zo rond het bekeerglas dat het onderste 2/3 deel van de beker in het hoofdbad steekt.

## IV. Gebruiksaanwijzingen voor accessoires

### A. Instrumentenmandje

Het instrumentenmandje BioSonic UC58 zorgt voor meer efficiëntie bij de verwerking van instrumenten en voorkomt dat ze in de tank beschadigd raken.

Gebruiksaanwijzing: leg de instrumenten over de kammen op de bodem van het mandje (afb. 6). Doe het mandje in de tank en reinig gedurende de gewenste tijd.

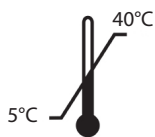
Spoel het mandje en de instrumenten na het reinigen grondig af onder stromend water. Na het spoelen kan het mandje op de behuizing worden gezet om af te druipen (afb. 4).

### B. Bekerglashouder

Breng twee UC153-bekerglashouders aan op de behuizing. Plaats de bekersglaspositioneringsringen zo rond het bekersglas dat minimaal 2/3 deel van het bekersglas in het hoofdbad steekt (afb. 7). Reinig gedurende de gewenste tijd.

## V. Omgevingsomstandigheden

- Bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Maximale hoogte 2000 m.
- 



- De schommelingen in voltage van de stroomtoevoer mogen niet hoger liggen dan  $\pm 10\%$  van het nominale voltage.
- Tijdelijke overspanningen categorie II.
- Vervuilingsgraad 2.
- Klasse I-apparatuur.

## VI. ⚠ Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen

Let op: Het niet opvolgen van deze voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen kan leiden tot lichamelijk letsel en/of schade aan de apparatuur.

 <b>LET OP!</b>	Schakel de eenheid nooit in zonder voldoende oplossing in de tank. Gebruik voor het bad niet alleen water. Water voldoet niet als koppelingsmiddel, tenzij er een bevochtigingsmiddel wordt gebruikt. Gebruik voor de beste resultaten de ultrasone reinigingsmiddelen BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner of BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner.
	Plaats voorwerpen niet direct op de bodem van de tank, aangezien de cavitatie daardoor kan worden afgeremd. Bovendien kan daardoor de omvormer te sterk opwarmen, waardoor hij eerder stuk gaat. Gebruik voor de voorwerpen altijd mandjes, cassettes of bekersglazen van het type BioSonic UC50.

 <b>LET OP!</b>	Blokkeer de luchtstroom niet. Zorg voor adequate ventilatie door aan de achterkant minimaal 5 centimeter ruimte te laten.
	Stel de eenheid niet bloot aan schokken of stoten.
	Dompel de eenheid niet onder in water.
	Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door geschoolde beroepsbeoefenaren in de gezondheidszorg.
	Gebruik het product volgens de instructies in het gebruikershandboek.
	Raadpleeg vóór het ultrasoon reinigen van voorwerpen met een aanzienlijke waarde eerst de fabrikant van het voorwerp over de te nemen voorzorgsmaatregelen tijdens het reinigen.
 <b>WAAR-SCHU-WING!</b>	Met de keuzemogelijkheid voor het uitschakelen van de stroomtoevoer op het toetsenbord wordt de algemene stroomtoevoer van de eenheid niet uitgeschakeld.
	Dit apparaat kan radiostoringen veroorzaken of apparatuur verstoren die zich in de nabijheid bevindt. Het nemen van beperkende maatregelen kan noodzakelijk zijn, zoals het verzetten of verplaatsen van de eenheid of het afschermen van de plaats.
	Niet omschreven toepassingen of onjuist gebruik van dit product kunnen de veiligheidsbescherming beperken.

 <b>WAAR-SCHU-WING!</b>	Gebruik alleen het meegeleverde elektriciteits snoer of een vergelijkbaar snoer.
	Demonteer de eenheid niet. In het apparaat bevinden zich geen onderdelen die de gebruiker moet onderhouden.

 <b>WAAR-SCHU-WING!</b>	Sluit de eenheid af met de deksel om verspreiding van contaminerende stoffen via de lucht te voorkomen.
	Steek geen hand of vinger in de ultrasone tank als de eenheid ingeschakeld is.
	Als de eenheid langere tijd wordt gebruikt, kan de reinigungsoplossing heel heet worden. Steek uw handen niet in de oplossing en mors de oplossing niet, om verbranding te voorkomen. Wees ook voorzichtig bij het uit de tank nemen van een voorwerp, het kan heet zijn.
Gebruik voor Biosonic®-eenheden geen ontvlambare oplossingen.	

## VII. Onderhoud

### A. Reiniging

Alle onderdelen moeten iedere dag worden gereinigd met een zachte doek, die bevochtigd is met een in de handel verkrijgbaar middel voor het verwijderen van minerale afzettingen en daarna worden gereinigd met isopropylalcohol of een licht desinfectiemiddel.





LET OP!

Gebruik geen oplosmiddelen op basis van petroleum, iodoforen of producten op basis van fenol (iodoforen en fenolachtige stoffen kunnen vlekken op het oppervlak van het apparaat achterlaten). Veeg gemorste vloeistof altijd direct weg.

## B. Reinigen roestvrijstaal

### Toegestane manier van reinigen:

- Was het materiaal af met een schone doek die is doordrenkt met warm water en milde zeep of een vloeibaar afwasmiddel.
- Volg bij het reinigen altijd de richting van de oorspronkelijke lijnen van het polijsten.
- Spoel het materiaal na het reinigen altijd goed schoon met schoon water (2 à 3 keer). Wrijf het materiaal helemaal droog.
- Maak eventueel gebruik van speciale huishoudmiddelen voor het reinigen van roestvrijstaal.

### Niet gebruiken:

- Staalwol of schrapers voor het verwijderen van hardnekkige vervuiling.
- Scherpe of abrasieve reinigingsmiddelen.
- Laat vuil niet ophopen.

### Vermijd:

- Reinigingsmiddelen die bleekmiddel bevatten.
- Producten die chloor, fluoride, jodide of bromide bevatten.

### Chemische stoffen die schadelijke zijn om in de tank te gebruiken:

acetofenon	aluminiumbifluoride
aluminiumchloride	aluminiumfluoride
aluminiumsulfaat	ammoniumchloride
ammoniumhydroxide	amylchloride
antimoontrichloride	bromine
broomwaterstofzuur	calciumbisulfaat
calciumbisulfiet	calciumhypochloride
chloor, anhydride	chloorazijnzuur
chloorzuur	ethylchloride
fluorboorzuur	fluor
fosforzuur (ruw)	hexafluorkiezelzuur
ijzer(II)chloride	ijzer(III)chloride
ijzer(III)sulfaat	iodoform
kaliumchloride	koningswater
koperchloride	koperfluoboraat
kwik(II)chloride	natriumhypochloriet
tin(II)chloride	tin(IV)chloride
waterstofcyanide	waterstoffluoride
zinkchloride	zoutzuur
zoutzuur	zwavelzuur

## C. Controleren van het netsnoer

Controleer het netsnoer regelmatig op beschadigingen en zorg dat de aansluitingen aan beide kanten van het snoer helemaal vastzitten.

## D. Vervangen van de zekering

1. Zet de stroomvoorziening met de schakelaar in de 'uit'-stand.
2. Trek eerst het netsnoer uit het stopcontact en dan uit de aansluiting voor het netsnoer aan de achterkant van de eenheid.
3. De zekering bevindt zich in een laatje dat in een zekeringhouder wordt geplaatst. De zekeringhouder zit vast aan de behuizing van de UC50DB. Deze onderdelen liggen direct naast de aansluiting voor het netsnoer (afb. 8). Om bij de zekering te komen, drukt u op het midden van het laatje van de zekering en trekt het laatje open (afb. 9).
4. Haal de zekering uit het laatje van de zekeringhouder.
5. Controleer de zekering. Als de zekering is doorgebrand (afb. 10), vervang hem dan door een zekering van het type dat genoemd staat bij de specificaties van de eenheid die u vindt in deze handleiding. Als de zekering in goede staat lijkt te zijn (afb. 11) en de stroom niet is ingeschakeld als de hoofdschakelaar is ingeschakeld, ga dan met de BioSonic-eenheid terug naar uw leverancier of naar Coltène/Whaledent.
6. Schuif de zekering terug in de zekeringhouder. U kunt het laatje van de zekering vergrendelen door het dicht te duwen.
7. Zorg dat de stroomvoorziening met de schakelaar in de 'uit'-stand is gezet. Sluit het netsnoer aan op de aansluiting aan de achterkant van de eenheid. Sluit het netsnoer aan op het stopcontact.

## VIII. Specificaties van de eenheid

UC50DB115	[115 V ± 10%, 50/60 Hz, 70 W max.]
UC50DB230CE	[230 V ± 10%, 50/60 Hz, 70 W max.]
UC50DB230UK	[230 V ± 10%, 50/60 Hz, 70 W max.]
UC50DB240	[240 V ± 10%, 50/60 Hz, 70 W max.]
Frequentie in bedrijf:	53,4 kHz
Capaciteit tank:	3,2 l
Gebruikscapaciteit:	2 l
Afmetingen tank:	29,2 x 22,9 x 19,7 cm
Afmetingen tank:	19,7 x 14,6 x 10,5 cm
Type zekering:	
100 V-eenheden:	5 x 20 mm, 1,25 A/250 V, twee stuks
115 V-eenheden:	5 x 20 mm, 1 A/250 V, twee stuks
230 V-eenheden:	5 x 20 mm, 500 mA/250 V, twee stuks
240 V-eenheden:	5 x 20 mm, 500 mA/250 V, twee stuks

EMC-klasse A: geschikt voor gebruik in alle gebouwen behalve woningen en mag worden gebruikt in woningen en gebouwen die direct zijn aangesloten op een openbaar laagspanningsnetwerk dat stroomt levert aan gebouwen die als woningen worden gebruikt.

## IX. Symbolen



Let op/waarschuwingen: raadpleeg de bijgeleverde documenten



Let op: Risico van elektrische schokken



Plaatszekering



Temperatuurbereik



Vereiste luchtvochtigheid



Dient op de juiste wijze te worden afgevoerd

## X. Bestelinformatie

Cat.nr.	Omschrijving	Aantal
UC50DB115	eenheid (115 V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230CE	eenheid (230 V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230UK	eenheid (230 V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB240	eenheid (240 V ± 10%, 50/60 Hz)	1

### Accessoires:

UC58	instrumentenmandje	1
UC153	bekerglashouder	1
UC53	600-ml-bekerglas met deksel en positioneringsring	1
UC55	bekerglasdeksel	1

### Geconcentreerde reinigungsoplossingen:

UC30 BioSonic®	General Purpose-reinigingsmiddelconcentraat in MeterDose®-doseerfles	473 ml
UC31 BioSonic®	General Purpose-reinigingsmiddel + Super Rust Inhibitor-roestremmer	20 dosisverpakkingen 15 ml
UC32 BioSonic®	Enzymatic Ultrasonic Cleaner in MeterDose-doseerfles	236 ml
UC34 BioSonic®	Plaster & Stone Remover, poederconcentraat in pot	840 g
UC38 BioSonic®	Germicidal Ultrasonic reinigungsmiddelconcentraat in MeterDosedoseerfles	236 ml
UC39 BioSonic®	Cement Remover-concentraat in MeterDose-doseerfles	473 ml
UC42 BioSonic®	Germicidal Ultrasonic reinigungsmiddelconcentraat in MeterDose-doseerfles	473 ml

## XI. Afvalverwijdering

De BioSonic® UC 50 is een elektrisch apparaat dat op de juiste wijze moet worden afgevoerd, volgens de plaatselijke wet- en regelgeving.

## XII. Beperkte garantie

De UC50 is specifiek ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde en is uitsluitend bedoeld voor gebruik door tandheekundigen, overeenkomstig de instructies in deze handleiding. Ondanks alle aanwijzingen, is de gebruiker altijd als enige verantwoordelijk voor het bepalen van de geschiktheid van het product voor het beoogde gebruik en de toepassingsmethode ervan. Elke aanwijzing over toepassingsmethode die door of namens de fabrikant of distributeur wordt aangeboden, schriftelijk, mondeling of middels demonstratie, ontslaat de tandheekundige niet van zijn/haar verplichting om het product te controleren en het gebruik ervan telkens op professionele wijze te beoordelen.

Dit product wordt zorgvuldig vervaardigd zodat het voldoet aan strenge kwaliteitseisen. Onze producten worden gemaakt van nieuwe onderdelen of nieuwe en aan onderhoud onderhevige gebruikte onderdelen. Ongeacht de soort onderdelen zijn onze garantievoorwaarden van toepassing. Als het product bij normaal gebruik binnen een jaar na aanschaf defecten vertoont die te herleiden zijn tot het materiaal of het vakmanschap, besluit Coltène/Whaledent of het product wordt gerepareerd of wordt vervangen. Bij knoeien aan willekeurig welk onderdeel, verkeerd gebruik, nalatigheid, aanpassingen, waterschade, ongelukken of uitblijven van redelijk of juist onderhoud vervalt deze garantie. Wanneer het product niet volgens de instructies in dit handboek wordt gebruikt of onderhouden, vervalt deze garantie.

**HET VOORGAANDE DIEN TER VERVANGING VAN EXPLICIET OF IMPLICIET UITGESPROKEN GARANTIES, INCLUSIEF, ZONDER BEPERKING, ELKE GARANTIE TEN AANZIEN VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.**

**COLTÈNE/WHALEDENT AANVAARDT GEEN AANSPRAKELIJKHEID VOOR ONGEMAKKEN, VERLIES, LETSEL OF DIRECTE, INDIRECTE OF GEVOLGSCHADE DIE VOORTKOMT UIT HET BEZIT OF GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.**

Elke claim voor schade of breuk tijdens het transport moet direct bij het transportbedrijf worden ingediend. Als het product terug moet worden gestuurd naar de fabriek, verpak het dan goed en stuur het met betaling van porto en goed verzekerd terug naar de fabriek.

## En väsentlig del av ditt infektionskontrollsystem

Vi gratulerar till ditt köp av BioSonic® Ultrasonic Cleaner - ett av de effektivaste rengöringssystemen inom tandvården. BioSonics enheter är särskilt framtagna för dentalbranschen och har därför en unik design för att spara tid och öka säkerheten på tandvårdsmottagningar och tandtekniska lab.

BioSonic är ett komplett ultraljudsrengöringssystem med alla nödvändiga rengöringslösningar och tillbehör. Det ger flexibilitet för effektiv rengöring av instrument, proteser och andra komponenter.

## Vad är ultraljudsrengöring?

Ultraljudsrengöring är en process som skapas av högfrekventa ljudvågor. Ljudvågorna, som förstärks av särskilt sammansatta rengöringslösningar, skapar en högenergetisk kavitation. Under kavititionen bildas miljoner av små bubblor som sedan spricker eller "imploderar". Då frigörs enorma mängder energi och stötvågor som skrubbar ytan på instrument, tillbehör och andra komponenter som placeras i rengöringslösningen. Denna kraftfulla skrubbing når in i minsta lilla spricka, dit manuell borstning inte kommer åt. Kombinationen av energi och särskilt utformade lösningar gör ultraljudsrengöring till en mycket effektiv metod för att avlägsna grov eller mikroskopisk debris och smuts.

**Avsedd användning:** BioSonic® UC50 Ultrasonic Cleaner är avsedd för rengöring av medicinska instrument genom emission av högfrekventa ljudvågor.

## I. Uppackning

1. Ta ut din BioSonic ur fraktkartongen och kontrollera om det har uppstått några skador under transporten.
2. Jämför enhetens serienummer (sitter antingen på undersidan eller baktill på enheten) med numret på kartongen. Kontakta din återförsäljare om det inte är samma nummer.
3. Fyll i garantisedel och sänd den till Coltène/Whaledent inom 10 dagar från mottagandet.
4. Välj önskad plats för apparaten. Det bör vara i närheten av en diskho eller avloppsrör för att underlätta uttömning av den använda lösningen.

## II. Driftinstruktioner

### A. Allmän rengöring

1. Anslut nätkabeln i nätkabeluttaget på baksidan av enheten. Anslut därefter nätkabeln till ett jordat trefas-växelström eluttag (i överensstämmelse med lokal lagstiftning).
2. Fyll enheten med vatten upp till det markerade strecket (bild 1).
3. Häll i nödvändig mängd ultrasonic rengöringslösning (antingen BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal eller BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner) i tanken.



**FÖRSIKTIG-  
HET!**

- (a) Använd aldrig enheten utan lösning i tanken. Om tanken används i torrt tillstånd kan det leda till en permanent skada på enheten.
- (b) Placera aldrig några föremål direkt på tankens botten. Använd BioSonic tillbehör som korgar och kassetställ, alternativt en bägare, för att undvika skador på enheten.

4. Starta enheten genom att trycka ned den valda rengöringstiden på knappsatsen. Enheten kommer att stängas av automatiskt när rengöringscykeln gått klart. Du kan när som helst stänga av cykeln genom att trycka på "OFF".
5. Byt ut lösningen i tanken dagligen eller oftare om den verkar smutsig eller är missfärgad. Om bägare används, ska du byta ut lösningen i bägaren efter varje användning.
6. Töm enheten genom att luta den över en diskho (bild 2). Se noga till att lösningen rinner ut ur tanken över hörnet med indikatorpilen (bild 3).

### B. Avgasning

Att avgasa ultraljudslösningen är mycket viktigt. Avgasning innebär att man tar bort luftbubblor som finns i all färsk lösning. De här bubblorna kan verka som en barriär mot effektiv rengöring.

Avgasning måste utföras varje gång färsk lösning tillsätts. För avgasning av lösning startar du enheten fylld med den färsk lösningen och låter den vara på i 15 minuter innan du lägger i några föremål som ska rengöras.

### C. Lock

BioSonic Ultrasonic Cleaner ska alltid vara täckt när den används för att fånga in aerosoler inuti enheten. BioSonic UC50DB är försedd med ett ledat lock som är lätt att öppna med en hand. Locket går även lätt att lyfta av. Det är bekvämt vid rengöring eller om enheten används under lågt hängande skåp.

### D. Instrumentavrinning

Utformningen av UC50DB leder kondens tillbaka till tanken, vilket håller området omkring enheten torrt. Höljet fungerar även som droppstativ för korgen. Placera bara korgen på tankens infattning (bild 4) och låt lösningen rinna av från instrumenten.

## III. Rengöringsmetoder

### A. I tanken

Rengöring i korg: Lägg de delar som ska rengöras i korgen (bild 5). Sätt sedan korgen direkt i huvudtanken som innehåller BioSonic General Purpose, Germicidal eller Enzymatic Ultrasonic Cleaner. Rengör enligt instruktionerna på flaskans etikett.

### B. I bägare

För rengöring av specialföremål (t.ex. proteser): Placera dem i en bägare, tillsätt önskad rengöringslösning (t.ex. BioSonic Cement Remover) enligt anvisningarna på produkten. Sänk ned bägaren i tanken med hjälp av bägarhållaren och sätt positioneringsringen runt bägaren så att de nedersta 2/3 av bägaren är nedsänkt i huvudbadet.

## IV. Användarinstruktioner tillbehör

### A. Instrumentkorg

BioSonic UC58 instrumentkorg ökar effektiviteten på instrumentbehandlingen och förebygger att instrumenten skadar tanken.

Bruksanvisning: Lägg instrumenten tvärs över förhöjningarna på botten av korgen (bild 6). Sätt ned korgen i tanken och rengör under önskad tid.

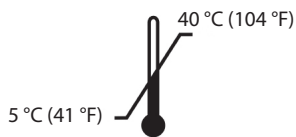
Skölj korg och instrument noga under rinnande vatten efter rengöringen. Efter sköljningen kan korgen placeras på höljet för avrinning (bild 4).

## B. Bågarhållare

Placera två UC153 bågarhållare på höljet. Sätt positioneringsringar runt bågaren så att minst 2/3 av bågaren är nedsänkt i huvudbadet (bild 7). Rengör under önskad tid.

## V. Omgivningsförhållanden


- Avsedd för inomhusbruk.
- Högsta höjd över havet: 2000 m.





- Spänningvariationer i eldistributionsnätet får inte överstiga  $\pm 10\%$  av den nominella spänningen.
- Spänningstransienter kategori II.
- Nedsmuttningsgrad 2.
- Klass I utrustning.


## VI. Försiktighetsåtgärder och varningar

Observera: Om dessa varningar och försiktighetsåtgärder inte beaktas kan det leda till personskador och/eller skador på utrustningen.

 <b>FÖRSIKTIG- HET!</b>	<p>Starta inte enheten utan att ha tillräckligt mycket lösning i tanken. Använd inte enbart vatten som bärarvätska. Vatten är inte ett tillfredsställande kopplingsmedium såvida inte ett vätmiddel används. För bästa resultat bör du använda lösningarna BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner eller BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaning.</p>
	<p>Placera inga föremål direkt på botten av tanken. De kan blockera kavitationen och orsaka värmeackumulering i transducern (ultraljudsgivaren) och leda till att den inte håller så länge. Använd endast BioSonic UC50 tillbehör som korgar och kassetställ, eller bågare för att hålla föremål.</p>
	<p>Hindra inte luftflödet. Möjliggör fullgod ventilation genom att alltid ha åtminstone 5 cm fritt utrymme på baksidan av enheten.</p>
	<p>Utsätt inte enheten för skakningar eller stötar.</p>
	<p>Sänk inte ned enheten i vatten.</p>
	<p>Denna produkt är endast avsedd att användas av utbildad vårdpersonal.</p>
	<p>Använd produkten endast i enlighet med anvisningarna i bruksanvisningen.</p>
<p>Innan du rengör dyrbara föremål med ultraljud, kontakta föremålets tillverkare angående särskilda försiktighetsåtgärder eller rengöringsföreskrifter.</p>	
<p>Avstängningsknappen på knappsatsen stänger inte av strömförsörjningen till enheten.</p>	

 <b>FÖRSIKTIG- HET!</b>	<p>Utrustningen kan ge upphov till radiointerferens eller kan störa driften på en utrustning i närheten. Det kan bli nödvändigt att vidta åtgärder som att vrida på eller ändra placeringen på enheten eller avskärma platsen.</p> <p>Ikke avsedd eller felaktig användning av produkten kan äventyra säkerhetsskyddet.</p>
---	---


 <b>VARNING!</b>	<p>Använd endast medlevererad nätkabel eller motsvarande.</p> <p>Montera inte isär enheten. Det finns inga reparerbara delar inuti.</p>
--	---

 <b>VARNING!</b>	<p>Håll enheten stängd för att minska luftburna smittopartiklar.</p> <p>Stick inte ner fingrar eller handen i ultraljudstanken medan den är i bruk.</p> <p>Användning under lång tid får rengöringslösningen att bli mycket varm. För att undvika att skållas ska du inte stoppa ner handen i lösningen eller spilla lösning på dig. Var försiktig när du tar upp ett föremål ur tanken eftersom det också kan vara mycket varmt.</p> <p>Använd inte antändliga vätskor tillsammans med BioSonic®-enheter.</p>
--	--

## VII. Underhåll

### A. Rengöring

Alla komponenter bör rengöras varje dag. Torka av dem med en mjuk trasa fuktad med ett vanligt avkalkningsmedel, följt av rengöring med isopropanol eller ett mildt desinfektionsmedel.

 <b>FÖRSIKTIG- HET!</b>	<p>Använd inte petroleumbaserade lösningsmedel, jodoforer eller fenolbaserade produkter. (Jodoforer och fenoler kan lämna fläckar på enhetens yta). Torka upp spilld vätska direkt.</p>
---	---

### B. Rengöring av rostfritt stål

#### Tillåtet:

- Tvätta med en ren duk eller trasa uppblött i varmt vatten och mild tvål eller flytande diskmedel.
- Rengör alltid i samma riktning som de ursprungliga poleringslinjerna.
- Skölj alltid noggrant med rent vatten (2 eller 3 gånger) efter rengöring. Torka helt torr.
- Även specialiserade hushållsmedel för rostfritt stål får användas.

#### Använd inte:

- Stålull eller skrapor för att få bort envis debris.
- Grova eller slipande rengöringsmedel.
- Låt inte smuts ansamlas.

#### Undvik:

- Rengöringsmedel som innehåller blekmedel.

- Produkter som innehåller klorid, fluorid, jodid eller bromid.

#### Kemikalier som är skadliga att använda i tanken:

Acetofenon	Aluminium-bifluorid
Aluminiumfluorid	Aluminiumklorid
Aluminiumsulfat	Ammoniumhydroxid
Ammoniumklorid	Amylklorid
Antimontriklorid	Bromin
Bromvätesyra	Etylklorid
Fluoborsyra	Fluor
Fluorkiselsyra	Fluorvätesyra
Fosfor (rå)	Jodoform
Järnklorid	Järnsulfat
Järntriklorid	Kalciumbisulfat
Kalciumbisulfit	Kalciumhypoklorid
Kaliumklorid	Klorsyra
Klorvätesyra	Klorättiksyra
Kopparfluoroborat	Kopparklorid
Kungsvatten	Kvikksilverklorid
Natriumhypoklorit	Saltsyra
Svavelsyra	Tennklorid
Tenntetraklorid	Vattenfritt klor
Vätecyanid	Zinkklorid

#### C. Kontrollera nätkabeln

Kontrollera regelbundet att nätkabeln inte har några skador och att kontaktorna i båda ändarna av kabeln sitter fast ordentligt.

#### D. Byta säkring

1. Vrid strömbrytaren till läget "off" (av).
2. Dra först ut nätkabeln ur vägguttaget. Dra därefter ut nätkabeln från uttaget på enhetens baksida.
3. Säkringen sitter i en säkringslåda som är införd i en säkringshållare. Säkringshållaren sitter fast på höljet till UC50DB. De här delarna är placerade alldeles bredvid nätkabeluttaget (bild 8). För att komma åt säkringen trycker du ned mittfliken på säkringslådan och drar ut lådan så att den öppnas (bild 9).
4. Ta ut säkringen ur säkringslådan.
5. Undersök säkringen. Om den har bränt (bild 10), byter du ut den mot en säkring som stämmer överens med säkringstypen som anges under avsnittet Enhetsspecifikationer i den här bruksanvisningen. Om säkringen verkar vara i gott skick (bild 11) och spänning inte aktiveras när strömbrytaren vrids till "on" (på), ska du lämna tillbaka enheten till din återförsäljare eller till Coltène/Whaledent.
6. För tillbaka säkringen i hållaren. För att säkra säkringslådan skjuter du helt enkelt tillbaka lådan så att den stängs.
7. Säkerställ att strömbrytaren är i läget "off" (av). Sätt sedan in nätkabeln i uttaget på enhetens baksida. Därefter stoppar du in kabelkontakten i vägguttaget.

## VIII. Enhetsspecifikationer

UC50DB115	[115V ± 10 %, 50/60 Hz, 70 W max]
UC50DB230CE	[230 V ± 10 %, 50/60 Hz, 70 W max]
UC50DB230UK	[230 V ± 10 %, 50/60 Hz, 70W max]
UC50DB240	[240 V ± 10 %, 50/60 Hz, 70 W max]
Driftsfrekvens:	53,4 kHz
Tankvolym:	3,2 l eller 0,85 gallon
Användningsvolym:	2 l eller 0,53 gallon
Ytermått:	29,2 x 22,9 x 19,7 cm
(11,5 x 9 x 7,75 tum)	

Tankmått: 19,7 x 14,6 x 10,5 cm  
(7,75 x 5,75 x 4,125 tum)

Säkringstyp: 100 V enheter: 5 x 20 mm, 1,25 A / 250 V, två per enhet

115 V enheter: 5 x 20 mm, 1 A / 250 V, två per enhet

230 V enheter: 5 x 20 mm, 500 mA / 250 V, två per enhet

240 V enheter: 5 x 20 mm, 500 mA / 250 V, två per enhet

EMC klass A: Lämplig för användning i alla lokaler utom hemmiljö eller lokaler med lågspänningsnät som försörjer byggnader som används som bostäder.

## IX. Symboler



Varning/försiktighet: Se medföljande dokument



Försiktighet: Risk för elstöt



Säkringens plats



Temperaturgränser



Luftfuktighetsgränser



Korrekt kassering nödvändig

## X. Beställningsinformation

Kat.nr	Beskrivning	Mängd/Antal
UC50DB115	Enhet (115 V ± 10 %, 50/60 Hz)	1
UC50DB230CE	Enhet (230 V ± 10 %, 50/60 Hz)	1
UC50DB230UK	Enhet (230 V ± 10 %, 50/60 Hz)	1
UC50DB240	Enhet (240 V ± 10 %, 50/60 Hz)	1

### Tillbehör:

UC58	instrumentkorg	1
UC153	enbägarhållare	1
UC53	600 ml bägare med lock och positioneringsring	1
UC55	enbägarlock	1

### Koncentrerade rengöringsmedel:

UC30 BioSonic®	General Purpose rengöringslösning koncentrat i MeterDose® doseringsflaska	473 ml (16 oz.)
UC31 BioSonic®	General Purpose Cleaner + Super Rust Inhibitor 20 endosförpackningar	15 ml
UC32 BioSonic®	UC32 Enzymatic Ultrasonic Cleaner koncentrat i MeterDose doseringsflaska	236 ml (8 oz.)
UC34 BioSonic®	Plaster & Stone Remover pulverkoncentrat i burk	840 g (1,85 lbs.)
UC38 BioSonic®	Germicidal Ultrasonic rengöringskoncentrat i MeterDose doseringsflaska	236 ml (8 oz.)
UC39 BioSonic®	Cement Remover koncentrat i MeterDose doseringsflaska	473 ml (16 oz.)
UC42 BioSonic®	Germicidal Ultrasonic rengöringskoncentrat i MeterDose doseringsflaska	473 ml (16 oz.)

## XI. Avfallshantering

BioSonic® UC50 är en elektrisk utrustning som kräver särskild kasseringsenligt lokala lagar och direktiv.

## XII. Begränsad garanti

UC50 har utvecklats särskilt för användning inom tandvården och får endast användas av tandvårdspersonal i enlighet med de anvisningar som finns i bruksanvisningen. Inte desto mindre bär användaren själv hela ansvaret för att bedöma om produkten kan användas för en arbetsuppgift eller ett arbetssätt. Alla anvisningar om hur produkten ska användas, som ges av tillverkaren eller distributören, oavsett om detta sker skriftligt, muntligt eller vid en demonstration, fritar inte tandvårdspersonalen från ansvar att kontrollera produkten och göra alla professionella bedömningar av om produkten kan användas för en arbetsuppgift.

Denna produkt är omsorgsfullt tillverkad och uppfyller stränga kvalitetskrav. Våra produkter tillverkas av nya delar eller nya och slitstarka begagnade delar. Oavsett vad som är fallet gäller våra garantivillkor. Om produkten vid normal användning visar sig defekt i material eller i utförande inom ett år efter inköpsdatum, kommer Coltène/Whaledent att ta ställning till om den ska repareras eller bytas ut. Följande gör garantin ogiltig: ändring av komponenterna, felaktig användning, slarv, ändringar, vattenskada, olyckor samt bristande rimlig och korrekt underhåll och skötsel av produkten. Uraktlåtande att använda och/eller underhålla produkten i enlighet med anvisningarna i bruksanvisningen gör garantin ogiltig.

## En uundværlig del af dit infektionskontrolsystem

Tillykke med dit køb af en BioSonic® Ultrasonic Cleaner - det fineste, mest effektive og populære ultralydsrensningssystem i tandlægebranchen. BioSonic-apparaterne, som er udviklet specielt til dentalindustrien, har et unikt produkt design for optimering af tid og sikkerhed i klinikken eller laboratoriet.

BioSonic er et totalt ultralydsrensningssystem med et fuldt sortiment af renseopløsninger og apparattilbehør, som giver dig fleksibilitet til effektiv rengøring af instrumenter, proteser og andre anordninger.

## Hvad er ultralydsrensning?

Ultralydsrensning er en proces, der skabes af højfrekvente lydbølger. Lydbølgerne, der forstærkes af særligt formulerede renseopløsninger, skaber en højenergetisk kavitation. Under kavitation dannes der millioner af bittesmå bobler, som så kolliderer eller "imploderer" og frigiver enorme mængder energi og chokbølger, som skurer overfladen på instrumenter, anordninger og andet udstyr, som findes i renseopløsningen. Denne kraftige skurende virkning når ind i de allermindste sprækker, som manuelle børster ikke kan nå. Kombinationen af energi og særligt formulerede opløsninger gør ultralydsrensning til den mest effektive metode til fjernelse af grov og mikroskopisk debris.

**Tilslaget anvendelse:** BioSonic® Ultrasonic Cleaner UC50 er beregnet til rengøring af medicinske instrumenter ved udsendelse af højfrekvente lydbølger.

## I. Udpakning

1. Tag dit BioSonic-apparat ud af emballagen, og efterse apparatet for eventuelle forsendelseskader.
2. Kontrollér, at apparatets serienummer (findes enten på undersiden eller bagsiden af apparatet) stemmer overens med nummeret på forsendelseskassen. Kontakt din forhandler, hvis de ikke er identiske.
3. Udfyld garantikortet, og send kortet til Coltene/Whaledent inden for 10 dage efter modtagelsen.
4. Vælg det sted, hvor dit renseapparat skal anbringes. Det bør være tæt på en vask eller på affaldsslanger, så brugt opløsning let kan drænes.

## II. Betjeningsanvisning

### A. RENGØRING

1. Sæt strømledningen til strømindgangen nederst på apparatets bagside, og sæt stikket i en trefaset jordet AC-udgang (i overensstemmelse med lokale bestemmelser).
2. Fyld apparatet med varmt vand til vandstandslinjen (Fig. 1).
3. Hæld den nødvendige mængde ultralydsrensning (enten BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner eller BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner) og vand i tanken.



**FORSIGTIG!**

- (a) Apparatet må aldrig betjenes uden, at der er opløsning i det. Kørsel med en tom tank kan medføre skade på apparatet.
- (b) Genstande må ikke placeres direkte på bunden af tanken. Brug altid BioSonic tilbehørskurve, kassetestativer eller bægerglas for at undgå skader på apparatet.

4. Apparatet aktiveres ved at indtaste den valgte rensningstid på tastaturet. Apparatet slukker automatisk, når cyklussen er færdig. Cyklussen kan standses når som helst ved at trykke på "OFF" (Sluk).
5. Skift opløsningen i tanken dagligt eller oftere, hvis den ser snavset eller misfarvet ud. Hvis der anvendes bægerglas, skal opløsningen i bægerglasset skiftes efter hver brug.
6. Tøm apparatet ved at vippe det hen over en vask (Fig. 2). Sørg for, at opløsningen hældes ud af tanken over pilemarkøren (Fig. 3).

### B. Afgasning

Afgasning af ultralydsopløsningen er et vigtigt trin. Afgasning fjerner luftbobler i alle nye opløsninger. Disse bobler fungerer som en barriere, der forhindrer effektiv rengøring.

Afgasning er nødvendig, hver gang der tilsættes ny opløsning. Afgas opløsningen ved at aktivere enheden i 15 minutter, inden du tilsætter dele, der skal rengøres.

### C. Dæksel

BioSonic Ultrasonic Cleaner skal altid være tildækket, når den er i gang, så aerosoler holdes inde i apparatet. BioSonic UC50DB er forsynet med et "hængslet" låg, så den let kan åbnes med én hånd. Låget kan også tages helt af for at lette rengøringen, hvis der er lavthængende skabe over apparatet.

### D. Tømning af apparatet

UC50DB er udformet, så kondensvand drænes tilbage til tanken, så arbejdsområdet omkring apparatet holdes tørt. Huset fungerer også som drænstøtte for kurven. Anbring blot hjørnet af kurven på to af randen af tanken (Fig. 4) på modstående hjørner af tanken, og lad opløsningen løbe af instrumenterne.

## III. Rensemétoder

### A. I tanken

Rensning i kurv: Anbring de dele, der skal renses, i kurven (Fig. 5). Anbring derefter kurven direkte i hovedtanken, som indeholder BioSonic General Purpose, Germicidal, eller Enzymatic Cleaner. Udfør rensningen i overensstemmelse med anvisningerne på flaskens etiket.

### B. I bægerglas

Til rengøring af specialvarer (fx proteser): Anbring varen i et bægerglas, og tilsæt den ønskede renseopløsning (fx BioSonic Cement Remover) ifølge produktanvisningerne. Hæng bægerglasset i tanken ved hjælp af kurveholderen, og anbring positioneringsringen til bægerglas, således at den nederste 2/3 af bægerglasset hænger i hovedbadet.

## IV. Vejledning i brug af tilbehør

### A. Instrumentkurven

BioSonic UC58 instrumentkurv i fuld størrelse renser store mængder instrumenter og øger instrumentbehandlingens effektivitet, og forhindrer instrumenterne i at beskadige tanken.

Brugsanvisning: Læg instrumenterne hen over kanterne i bunden af kurven (Fig. 6). Anbring kurven i tanken, og rens i det ønskede tidsrum.

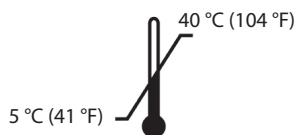
Efter rensningen skylles kurven og instrumenterne grundigt under rindende vand. Efter skylningen kan kurven anbringes på huset med henblik på dræning (Fig. 4).

## B. Bægerlasholder

Anbring tre UC153 bægerlasholdere på randen. Anbring positioneringsringe omkring bægerglasset, således at mindst 2/3 af bægeret hænger i hovedbadet (fig. 7). Rens i det ønskede tidsrum.

## V. Miljøbetingelser






- Beregnet til indendørs anvendelse.
- Maksimal højde over havet 2000 m.
- 



- Strømnettets spændingsfluktuationer må ikke overstige  $\pm 10\%$  af den nominelle spænding.
- Transienter overspændinger kategori II.
- Forureningsgrad 2.
- Klasse I udstyr.

## VI. Forsigtighedsregler og advarsler

BEMÆRK: Hvis de angivne forsigtighedsregler og advarsler ikke overholdes, kan det medføre person- eller udstyrsskade.


 <b>FORSIGTIG!</b>	<p>Apparatet må ikke betjenes uden, at der er tilstrækkelig opløsning i tanken. Der må ikke anvendes vand alene som bærevæske. Vand er ikke et tilfredsstillende koblingsmiddel, medmindre der anvendes et befugtningsmiddel. De bedste resultater opnås ved anvendelse af BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner eller BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner.</p>
	<p>Der må ikke anbringes genstande direkte på bunden af tanken, da de kan blokere kavitationen og forårsage varmeophobning i transduceren, så den svigter før tid. Brug kun BioSonic UC50 tilbehørskurve, kasettestativer eller bægerglas til at holde varerne.</p>
	<p>Luftgennemstrømningen må ikke begrænses. Sørg for tilstrækkelig ventilation ved altid at have 5 centimeters fri plads bagved.</p>
	<p>Apparatet må ikke udsættes for rystelser eller stød.</p>
	<p>Apparatet må ikke nedsænkes i vand.</p>
	<p>Dette udstyr er kun beregnet til at blive anvendt af uddannet sundhedspersonale.</p>
 <b>FORSIGTIG!</b>	<p>Produktet skal anvendes i overensstemmelse med anvisningerne i brugsanvisningen.</p>
	<p>Før rensning af varer med en betragtelig værdi skal fremstilleren af varerne spørges til råds angående sikkerhedsforanstaltninger under rensningen.</p>
	<p>Når apparatet slukkes fra tastaturet, slukkes der ikke for strømmen til apparatet.</p>
 <b>FORSIGTIG!</b>	<p>Dette udstyr kan forårsage radiointerferens eller kan forstyrre driften af udstyr i nærheden. Det kan være nødvendigt at træffe afhjælpende foranstaltninger, såsom at dreje eller flytte apparatet eller at afskærme placeringen.</p>
	<p>Ikke angivne eller ukorrekte anvendelser af dette produkt kan forringe sikkerheden.</p>
 <b>ADVARSEL!</b>	<p>Anvend kun den medfølgende strømledning eller tilsvarende.</p>
	<p>Apparatet må ikke skilles ad. Det indeholder ingen dele, som kan serviceres af brugeren.</p>
 <b>ADVARSEL!</b>	<p>Hold apparatet tildækket for at mindske luftbårne forurenende stoffer.</p>
	<p>Fingre eller hænder på ikke stikkes i ultralydstanken, mens den er i drift.</p>
	<p>Hvis apparatet er i drift i længere tid, vil rensningsopløsningen blive meget varm. For at undgå skoldning må du ikke stikke hænderne i opløsningen eller spilde noget af den på dig selv. Pas på, når du tager en vare op af opløsningen, da den også kan være varm.</p>
	<p>Der må ikke anvendes antændelige væsker sammen med Biosonic® -apparater.</p>

## VII. Vedligeholdelse



## A. Rengøring

Alle komponenter skal rengøres hver dag ved aftørring med en blød klud, der er fugtet med en kommercielt tilgængelig mineralaflejningsfjerner, efterfulgt af rengøring med isopropylalkohol eller et mildt desinfektionsmiddel.

 <b>FORSIGTIG!</b>	<p>Brug ikke petroleumbaserede opløsningsmidler, iodoform eller fenolbaserede produkter (iodoform og fenol kan misfarve apparatets overflade). Tør alle væskespild op straks.</p>
--	---

## B. Rengøring af rustfrit stål

### Tilladt:

- Vask med en ren klud dyppet i varmt vand og mild sæbe eller flydende opvaskemiddel.
- Rengør altid i de oprindelige poleringslinjers retning.
- Skyl altid godt med rent vand (2 eller 3 gange) efter rengøring. Tør fuldstændigt.
- Der kan også anvendes et specialrensemiddel til rustfrit stål til husholdningsbrug.

### Anvend ikke:

- Stålluld eller rustrit stålluld eller skraber til at fjerne genstridig tilsmudsning.
- Skrappe eller slibende rensedmidler.
- Lad ikke snavs akkumulere.

### Undgå:

- Rensedmidler, der indeholder blegemiddel.
- Produkter, der indeholder klorid, fluorid, iodid eller bromid.

### Kemikalier, der er skadelige at anvende i tanken:

Acetophenon	Aluminiumdifluorid
Aluminiumfluorid	Aluminiumklorid
Aluminiumsulfat	Ammoniumhydroxid
Ammoniumklorid	Amylchlorid
Antimontriklorid	Brom
Ethylchlorid	Ferriklorid
Ferrisulfat	Ferroklorid
Fluor	Fluorborsyre
Fluskiselsyre	Fosforsyre (ubearbejdet)
Hydrogenbromid	Hydrogencyanid
Hydrogenfluorid	Hydrogenklorid
Iodoform	Kalciumdisulfat
Kalciumdisulfid	Kalciumhypoklorid
Kaliumklorid	Kloreddikesyre
Klorsyre	Kobberfluorat
Kobberklorid	Kongevand
Kviksølvklorid	Natriumhypoklorit
Saltsyre	Stanniklorid
Stannoklorid	Svovlsyre
Vandfri klor	Zinkklorid

## C. Inspektion af strømledningen

Efterse periodisk strømledningen for skader, og kontrollér, at konnektorerne i begge ender af ledningen sidder helt fast.

## D. Skift af sikringen

1. Sæt hovedafbryderen til "off" (slukket) position.
2. Tag først strømledningen ud af vægkontakten og derefter af strømindgangen bag på apparatet.
3. Sikringen sidder i sikringskuffen, som indsættes i sikringsholderen. Sikringsholderen sidder fast på UC50DB-huset. Disse dele sidder lige ved siden af strømindgangen (Fig 8). Få adgang til sikringen ved at trykke den midterste tap på sikringskuffen ned og trække i skuffen for at åbne den (Fig. 9).
4. Tag sikringen ud af sikringskuffen.
5. Undersøg sikringen. Hvis sikringen springer (Fig. 10), skal den udskiftes med en sikring, som svarer til den sikringstype, som er anført under afsnittet med apparatets specifikationer her i denne vejledning. Hvis sikringen synes at være intakt (Fig. 11), og strømmen ikke tilsluttes, når der tændes på tænd-/sluk-knappen, sendes BioSonic-apparatet ind til din forhandler eller Coltène/Whaledent.
6. Skub sikringen tilbage i holderen. For at fastgøre sikringskuffen skal man blot lukke skuffen ved at skubbe til den.
7. Sørg for, at hovedafbryderen er sat til "off" (slukket). Sæt strømledningen ind i strømindgangen bag på apparatet. Sæt derefter strømledningen i vægkontakten.

## VIII. Apparatspecifikationer

UC50DB115	[115V ± 10 %, 50/60 Hz, 70W maks.]
UC50DB230CE	[230V ± 10 %, 50/60 Hz, 70W maks.]
UC50DB230UK	[230V ± 10 %, 50/60 Hz, 70W maks.]
UC50DB240	[240V ± 10 %, 50/60 Hz, 70W maks.]
Driftsfrekvens:	53,4 kHz
Tankkapacitet:	3,2 l eller 0,85 gallon
Brugskapacitet:	2 l eller 0,53 gallon
Overordnede dimensioner:	11,5 x 9 x 7,75 tommer eller 29,2 x 22,9 x 19,7 cm

Tankens dimensioner:	7,75 x 5,75 x 4,125 tommer eller 19,7 x 14,6 x 10,5 cm
----------------------	--

Sikringstype:	
100V Apparater:	5 x 20 mm, 1,25A/250V, to af hver
115V Apparater:	5 x 20 mm, 1A/250V, to af hver
230V Apparater:	5 x 20 mm, 500A/250V, to af hver
240V Apparater:	5 x 20 mm, 500A/250V, to af hver

EMC-klasse A: Egnede til anvendelse på alle lokaliteter, herunder boliger og bygninger, som er direkte tilsluttet til et strømforsyningsnetværk med lavspænding, som forsyner bygninger, der bruges til beboelse.

## IX. Symboler



Forsigtig/advarsler: Se de vedlagte dokumenter



Forsigtig: Risiko for elektrisk stød



Sikringssted



Temperaturbegrænsninger



Luftfugtighedsgrænser



Korrekt bortskaffelse påkrævet

## X. Bestillingsoplysninger

Kat.nr.	Beskrivelse	Mængde
UC50DB115	Apparat (115V ± 10 %, 50/60 Hz)	1
UC50DB230CE	Apparat (230V ± 10 %, 50/60 Hz)	1
UC50DB230CE	Apparat (230V ± 10 %, 50/60 Hz)	1
UC50DB240	Apparat (240V ± 10 %, 50/60 Hz)	1

### Tilbehør:

UC58	Instrumentkurven	1
UC153	En bægerglasholder	1
UC53	600 ml Bægerglas med låg og positioneringsring	1
UC55	Et bægerglaslæg	1

### Koncentreret rensopløsning:

UC30 BioSonic®	Koncentreret General Purpose universalrensemiddel i MeterDose® dispenseringsflaske	473 ml (16 oz.)
UC31 BioSonic®	General Purpose Cleaner + Super Rust Inhibitor	20 enkelt-dosispakke 15 ml
UC32 BioSonic®	Koncentreret Enzymatic Ultrasonic Cleaner i MeterDose Dispenseringsflaske (8 oz.)	236 ml
UC34 BioSonic®	Plaster & Stone Remover koncentreret pulver i glas	840 g (1,85 lbs.)
UC38 BioSonic®	Koncentreret Germicidal Ultrasonic i MeterDose dispenseringsflaske	236 ml (8 oz.)
UC39 BioSonic®	UC39 Koncentreret Cement Remover i MeterDose dispenseringsflaske	473 ml (16 oz.)
UC42 BioSonic®	Koncentreret Germicidal Ultrasonic i MeterDose dispenseringsflaske	473 ml (16 oz.)

## XI. Bortskaffelse

BioSonic® UC 50 er et elektrisk apparat, der skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med lokale love og regler.

## XII. Begrænset garanti

UC50 er udviklet specielt til brug i tandplejen og er udelukkende beregnet til brug af kvalificeret tandplejepersonale i overensstemmelse med instruktionerne i denne vejledning. Uanset alle anvisninger i denne vejledning er det brugeren alene, der til enhver tid er ansvarlig for at afgøre, om produktet er egnet til den påtænkte opgave og anvendelsesmetode. Enhver vejledning vedrørende anvendelsesteknik, der er givet af producenten eller forhandleren eller på vegne af denne, enten skriftligt, mundtligt eller som demonstration, fritager ikke brugeren fra hans/hendes pligt til at kontrollere produktet og foretage alle professionelle vurderinger med hensyn til dets anvendelse.

Dette produkt er fremstillet omhyggeligt og har opfyldt de strengeste kvalitets sikringskrav. Vores produkter er fremstillet af nye komponenter eller af brugte komponenter, der kan serviceres og er som nye. Uagtet dette er vore garantibestemmelser gældende. Hvis det ved normal brug findes defekt med hensyn til materiale eller konstruktion inden for et år fra købsdatoen, vil det blive repareret efter Coltène/Whaledents skøn eller erstattet. Manipulation af dets komponenter, forkert brug, forsømmelse, ombygning, vandskade, uheld eller mangel på rimelig eller korrekt vedligeholdelse og pleje vil ugyldiggøre denne garanti. Hvis produktet ikke anvendes og/eller vedligeholdes i overensstemmelse med anvisningerne i denne vejledning, ugyldiggøres denne garanti.

**DET FOREGÅENDE TRÆDER I STEDET FOR ENHVER UDTRYK-  
KELIG ELLER STILTIENDE GARANTI, HERUNDER OG UDEN BE-  
GRÆNSNING ENHVER GARANTI FOR SALGBARHED ELLER EG-  
NETHED TIL BRUG.**

**COLTÈNE/WHALEDENT PÅTAGER SIG INTET ANSVAR FOR ULEJ-  
LIGHED, TAB, TILSKADEKOMST ELLER DIREKTE ELLER INDIREK-  
TE SKADE ELLER DRIFTSTAB, DER MÅTTE OPSTÅ SOM FØLGE AF  
BESIDDELSE ELLER BRUG AF DETTE PRODUKT.**

Et eventuelt erstatningskrav for skader på eller ødelæggelse af produktet under transporten bør straks forelægges transportfirmaet. Hvis fabriksservice er nødvendig, skal udstyret pakkes korrekt ind og tilbagesendes forudbetalt og forsikret til fabrikken.

## Mitä ultraäänipuhdistus on?

Ultraäänipuhdistus on suuritaajuuksisten ääniaaltojen muodostama prosessi. Erityisesti suunniteltujen puhdistusliuosten vahvistamat ääniaallot muodostavat suurienergiaista kavitaatiota. Kavitaation aikana muodostuu miljoonia pienenpieniä kuplia, jotka sitten rikkoutuvat tai "luhistuvat" ja vapauttavat valtavia määriä energiaa ja paineaaltoja, jotka huuhtovat puhdistusliukseen asetettujen instrumenttien, välineiden ja muiden laitteiden pintaa. Tämä tehokas huuhtelu ulottuu pieniinkin rakoihin, joihin manuaalisella harjauksella ei päästä. Energian ja erityisesti suunniteltujen liuosten yhdistelmän ansiosta ultraäänipuhdistus on tehokkain suurten ja mikroskooppisten jäämien poistomenetelmä.

**Käyttötarkoitus:** Biosonic® UC50 Ultrasonic Cleaner -ultraäänipuhdistin on tarkoitettu lääketieteellisten instrumenttien puhdistukseen korkeataajuisia ääniaaltoja tuottamalla.


## I. Purkaminen pakkauksesta

- Ota BioSonic-laite kuljetuslaatikosta ja tarkista se kuljetuksen aikana syntyneiden vaurioiden varalta.
- Vertaa laitteen sarjanumeroa (joko laitteen pohjassa tai takaosassa) ja kuljetuslaatikon numeroon. Jos ne eivät täsmää, ota yhteyttä jälleenmyyjään.
- Täytä takuukortti ja lähetä se Coltène/Whaledentille 10 päivän kuluessa vastaanotosta.
- Valitse puhdistimelle haluamasi paikka. Se tulisi sijoittaa lähelle pesuallasta tai viemäriä likaantuneen liuoksen poiston helpottamiseksi.

## II. Käyttöohjeet

### A. Yleinen puhdistus

- Kiinnitä virtajohto laitteen takaosan liittimeen ja liitä johto sitten kolmiojohtimelliseen, maadoitettuun pistorasiaan (paikallisten vaatimusten mukaisesti).
- Täytä laite lämpimällä vedellä täyttörajan merkkiin asti (kuva 1).
- Kaada tarvittava määrä ultraäänipuhdistusliuosta (joko BioSonic General Purpose-, BioSonic Germicidal- tai BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner -liuosta) säiliöön.

 <b>HUOMIO!</b>	<p>(a) Älä koskaan käytä laitetta ilman liuosta. Käyttö kuivalla säiliöllä voi vaurioittaa laitetta pysyvästi.</p> <p>(b) Älä aseta esineitä suoraan säiliön pohjalle. Käytä vain BioSonic-koreja, -kasettelineitä tai -dekanterilaseja, jotta vältät laitteen vaurioitumisen.</p>
---	--

- Aktivoi laite valitsemalla puhdistusaika näppäimistöä painamalla. Laitteen virta katkeaa automaattisesti syklin loputtua. Peruuta sykli milloin tahansa painamalla OFF-painiketta.
- Vaihda säiliössä oleva liuos päivittäin tai useammin, jos se vaikuttaa likaantuneelta tai värjäytyneeltä. Käytettäessä dekanterilaseja vaihda lasin liuos jokaisen käytön jälkeen.
- Tyhjennä laite kallistamalla sitä altaan päällä (kuva 2). Varmista, että liuos valuu säiliöstä osoitinuolen yli (kuva 3).

### B. Ilmakuilien poisto

Ultraääniliuoksen kuplanpoisto on tärkeä vaihe. Ilmakuilien poistola poistetaan tuoreen liuoksen ilmakuplat. Kuplat estävät tehokkaan puhdistuksen.

Ilmakuilien poisto on tarpeen aina lisättäessä uutta liuosta. Poista liuoksen ilmakuplat aktivoimalla laitetta 15 minuutin ajan, ennen kuin lisää puhdistettavia välineitä.

### C. Kansi

BioSonic Ultrasonic Cleaner -ultraäänipuhdistin on aina peitettävä käytön ajaksi, jotta höyryjä ei pääse ulos. BioSonic UC50DB:ssä on saranallinen kanssi, joka on helppo avata yhdellä kädellä. Kanssi on myös helppo irrottaa puhdistusta varten tai ahtaissa tiloissa käytettäessä.

### D. Instrumenttien valutus

UC50DB-mallin rakenne suuntaa tiivistyneen nesteeseen takaisin säiliöön, joten laitteen ympäristö säilyy kuivana. Lisäksi kotelo toimii korin valutustelineenä. Aseta korin reuna säiliön kehukseen (kuva 4) ja anna liuoksen valua pois instrumenteista.

## III. Puhdistusmenetelmät

### A. Säiliössä

Koripuhdistus: aseta puhdistettavat osat koriin (kuva 5). Aseta kori sitten suoraan pääsäiliöön, jossa on BioSonic General Purpose-, Germicidal- tai Enzymatic Ultrasonic Cleaner -liuosta. Puhdista pullon etiketin ohjeiden mukaisesti.

### B. Dekanterilasissa

Erityisvälineiden (esim. proteesit) puhdistaminen: aseta väline dekanterilasiin, lisää haluttua puhdistusliuosta (esim. BioSonic Cement Remover -liuosta) tuotteen ohjeiden mukaan. Aseta dekanterilasi säiliöön pidikkeensä avulla ja aseta lasin pidikerengas lasin ympärille siten, että 2/3 lasin alaosa on liuoksen pinnan alapuolella.

## IV. Lisävarusteiden käyttöohjeet

### A. Instrumenttikori

BioSonic UC58 -instrumenttikori on tarkoitettu suurten instrumenttimäärien puhdistamiseen ja estää instrumentteja vaurioittamasta säiliötä.

Käyttöohjeet: aseta instrumentit korin pohjalla olevien urien päälle (kuva 6). Aseta kori säiliöön ja puhdista haluttu aika.

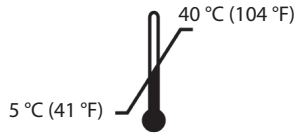
Puhdistuksen jälkeen huuhtele kori ja instrumentit huolellisesti juoksevalla vedellä. Huuhtelun jälkeen korin voi asettaa koteloon valumaan (kuva 4).

### B. Dekanterilasin pidike

Aseta kaksi UC153-pidikettä koteloon. Aseta pidikerengaat lasin ympärille siten, että 2/3 lasin alaosa on liuoksen pinnan alapuolella (kuva 7). Puhdista haluttu aika.

## V. Ympäristöolosuhteet

- tarkoitettu käyttöön sisätiloissa
- enimmäiskorkeus 2000 m
- 



- pääjännitteen vaihtelut eivät saa olla yli  $\pm 10$  % nimellijännitteestä
- transienttiylijänniteluokka II
- ympäristönkuormitusluokka 2.
- luokan I laite

## VI. ⚠️ Huomiot ja varoitukset

Huomautus: näiden huomioiden ja varoitusten noudattamatta jättäminen saattaa johtaa henkilöstön loukkaantumiseen ja/tai laitteen vaurioitumiseen.

 <b>HUOMIO!</b>	Älä käytä laitetta, jos säiliössä ei ole tarpeeksi liuosta. Älä käytä nesteinä pelkkää vettä. Pelkän veden johtokyky ei ole riittävä. Parhaat tulokset saat käyttämällä BioSonic General Purpose-, BioSonic Germicidal Cleaner- tai BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaning -liuoksia.
	Älä aseta esineitä suoraan säiliön pohjalle, sillä se voi estää kavitaation, aiheuttaa lämmön kerääntymistä muuntajaan ja vaurioittaa laitetta. Käytä vain BioSonic UC50 -lisävarustekoreja, kasettelineitä tai dekanterilaseja.
	Älä rajoita ilmanvirtausta. Varmista riittävä ilmanvaihto jättämällä laitteen taakse vähintään 2 tuumaa tyhjää tilaa.
	Suojaa laite iskulta ja tärinältä.
	Älä upota laitetta veteen.
	Tämä laite on tarkoitettu vain koulutettujen terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön.
	Käytä tätä tuotetta omistajan oppaassa annettujen ohjeiden mukaisesti.
	Ennen huomattavan arvokkaiden esineiden puhdistamista ultraäänellä varmista puhdistusta koskevat varotoimet esineen valmistajalta.
	Näppäimistön sammutusnäppäin ei katkaise laitteen virtaa.
	Tämä laite saattaa aiheuttaa radiotaajuushäiriötä tai keskeyttää lähellä olevan laitteen toimimisen. Lieventävät toimenpiteet, kuten laitteen asennon tai paikan vaihtaminen tai käyttöpaikan suojaus, saattavat olla tarpeen.
Laitteen määrittämätön tai virheellinen käyttö voi vaarantaa turvallisuuden.	

 <b>VAROITUS!</b>	Käytä vain mukana toimitettua tai vastaavaa virtajohtoa.
	Älä pura laitetta. Laitteen sisällä ei ole käyttäjän huollettavissa olevia osia.

 <b>VAROITUS!</b>	Pidä laite peitettyinä, jotta estät ilmaitse siirtyvien epäpuhtauksien pääsyn laitteeseen.
	Älä laita sormia tai käsiä ultraäänisäiliöön käytön aikana.
	Pitkäkestoinen käyttö voi kuumentaa puhdistusliuoksen. Vältä käsien palovammat pitämällä ne poissa liuoksesta ja varomalla roiskeita. Poista välineet varovasti säiliöstä, sillä välinekin voi olla kuuma.
	Älä käytä syttyviä nesteitä Biosonic®-laitteiden kanssa.

## VII. Kunnossapito

### A. Puhdistus

Kaikki osat on puhdistettava päivittäin pyyhkimällä pehmeällä liinalla, joka on kostutettu kaupallisesti saatavana olevalla mineraalinpoistoaineella, ja puhdistamalla isopropyylialkoholilla tai miedolla desinfiointiaineella.

 <b>HUOMIO!</b>	Älä käytä petrolipohjaisia liuottimia, jodoforeja tai fenolipohjaisia tuotteita (jodoforit ja fenolit voivat tahria laitteen pinnan). Puhdista kaikki nesterois-keet välittömästi.
--------------------	--

### B. Ruostumattoman teräksen puhdistaminen

#### Sallittua:

- Pese puhtaalla liinalla tai rätillä, joka on kasteltu lämpimän veden ja miedon saippuan tai astianpesuaineen seoksella.
- Puhdista aina alkuperäisten kiillotuslinjojen suuntaisesti.
- Huuhtelee aina hyvin vedellä (2 tai 3 kertaa) puhdistuksen jälkeen. Pyyhi kokonaan kuivaksi.
- Voit käyttää myös erityistä kotitalouksien käyttöön tarkoitettua ruostumattoman teräksen puhdistusainetta.

#### Seuraavia aineita EI SAA käyttää:

- teräsvilla tai ruostumaton teräsvilla tai kaapimet itsepinnaisten jäämien poistoon
- aggressiiviset tai hankaavat puhdistusaineet.
- Älä päästä likaa kertymään.

#### Vältä seuraavia:

- valkaisuainetta sisältävät puhdistusaineet
- klooria, fluoridia, jodidi tai bromidia sisältävät tuotteet

#### Säiliössä ei saa käyttää seuraavia haitallisia aineita:

alumiinibifluoridi	alumiinifluoridi
alumiinikloridi	alumiinisulfaatti
ammoniumhydroksidi	ammoniumkloridi
amylikloridi	antimonitrikloridi

asetofenoni	bromini
elohopeakloridi	etyylikloridi
ferrikloridi	ferrosulfaatti
fluori	fluoriboorihappo
fosfori (raaka)	hydrobromihappo
hydrofluoridihappo	hydrofluorosilikahappo
hydrokloorihappo	hydrosyaanihappo
jodoformi	kaliumkloridi
kalsiumbisulfaatti	kalsiumbisulfiitti
kalsiumhypokloridi	kloorietikkahappo
kloorihappo	kloorin anhydridi
kuningasvesi	kuparifluoboraatti
kuparikloridi	natriumhypokloriitti
rauta(II)kloridi	rikkihappo
sinkkikloridi	stannokloridi
suolahappo	tinakloridi

### C. Virtajohdon tarkastaminen

Tarkasta virtajohdon kunto säännöllisesti ja varmista, että johdon molempien päiden liittimet ovat kunnolla paikoillaan.

### D. Sulakkeen vaihto

1. Katkaise virta kääntämällä päävirtakytkin OFF-asentoon.
2. Irrota virtajohto ensin pistorasiasta ja sitten laitteen takaosassa olevasta virtajohdon liittimestä.
3. Sulake on pidikkeeseen asetettavassa sulakerasiassa. Sulakepidike on kiinni UC50DB:n kotelossa. Nämä osat ovat virtajohdon liittimen (kuva 8) vieressä. Pääset käsiksi sulakkeeseen painamalla sulakerasian keskiosan liuskaa ja vetämällä rasian auki (kuva 9).
4. Poista sulake pidikkeestä.
5. Tarkista sulake. Jos sulake on lauennut (kuva 10), vaihda tilalle sulake, joka vastaa tämän oppaan laitteen teknisten tietojen osassa mainittua sulaketyyppeä. Jos sulake vaikuttaa olevan kunnossa (kuva 11) eikä virta kytkeydy kun päävirtakatkaisin käännetään ON-asentoon, palauta BioSonic-laite jälleenmyyjälle tai Coltènelle/Whaledentille.
6. Liu'uta sulake takaisin pidikkeeseen. Sulje pidike sulkemalla rasia.
7. Varmista, että päävirtakytkin on OFF-asennossa. Liitä virtajohto laitteen takaosassa olevaan liittimeen. Kytke johto sitten pistorasiaan.

## VIII. Laitteen tekniset tiedot

UC50DB115	[115 V ± 10 %, 50/60 Hz, 70 W (enint.)]
UC50DB230CE	[230 V ± 10 %, 50/60 Hz, 70 W (enint.)]
UC50DB230UK	[230 V ± 10 %, 50/60 Hz, 70 W (enint.)]
UC50DB240	[240 V ± 10 %, 50/60 Hz, 70 W (enint.)]
Käyttötaajuus	53,4 kHz
Säiliön tilavuus:	0,85 galloniaa eli 3,2 l
Käyttötilavuus:	0,53 gallona tai 2 l
Kokonaismitat:	11,5 x 9 x 7,75 tuumaa eli 29,2 x 22,9 x 19,7 cm
Säiliön mitat:	7,75 x 5,75 x 4,125 tuumaa eli 19,7 x 14,6 x 10,5 cm

### Sulaketyyppi:

100 V:n laitteet:	5 x 20 mm, 1,25 A / 250 V, kaksi kutakin
115 V:n laitteet:	5 x 20 mm, 1 A / 250 V, kaksi kutakin
230 V:n laitteet:	5 x 20 mm, 500 mA / 250 V, kaksi kutakin
240 V:n laitteet:	5 x 20 mm 500 mA / 250 V, kaksi kutakin

EMC-luokka A: sopii käyttöön kaikissa laitoksissa pois lukien kotitaloudet sekä sellaiset laitokset, jotka on suoraan yhdistetty kotitaloustarkoituksiin suunnatuille rakennuksille virtaa tuottavaan matalajänniteverkkoon.

## IX. Symbolit



Huomiot/varoitukset: lue mukana toimitetut asiakirjat.



Huomio: sähköiskun vaara



Sulakkeen sijainti



Lämpötilarajat



Kosteusrajat



Edellyttää asianmukaista hävittämistä

## X. Tilaustiedot

Tuotenro	Kuvaus	Määrä
UC50DB115	Laite (115 V ± 10 %, 50/60 Hz)	1
UC50DB230CE	Laite (230 V ± 10 %, 50/60 Hz)	1
UC50DB230UK	Laite (230 V ± 10 %, 50/60 Hz)	1
UC50DB240	Laite (240 V ± 10 %, 50/60 Hz)	1

### Lisävarusteet:

UC58	Instrumenttikori	1
UC153	Yksi dekantterilasin pidike	1
UC53	600 ml:n dekantterilasi, kansi ja pidikerengas	1
UC55	Yksi dekantterilasin kansi	1

### Puhdistusliuostivisteet:

UC30 BioSonic®	General Purpose Cleaning -tiiviste MeterDose®-annostelupullossa (16 unssia)	473 ml
UC31 BioSonic®	General Purpose Cleaner -puhdistusaine + Super Rust Inhibitor -ruosteesto	20 yksittäisannospakkausta
		15 ml

UC32 BioSonic®	Enzymatic Ultrasonic Cleaner -tiiviste MeterDose-annostelupullossa (8 unssia)	236 ml
UC34 BioSonic®	Plaster & Stone Remover -jauhetiiviste tölkipissä (1,85 paunaa.)	840 g
UC38 BioSonic®	Germicidal Ultrasonic Cleaning -tiiviste MeterDose-annostelupullossa (8 unssia)	236 ml
UC39 BioSonic®	Cement Remover -tiiviste MeterDose-annostelupullossa (16 unssia)	473 ml
UC42 BioSonic®	Germicidal Ultrasonic Cleaning -tiiviste MeterDose-annostelupullossa (16 unssia)	473 ml

## XI. Hävittäminen

BioSonic® UC 50 on sähkölaite, ja se on hävitettävä asianmukaisesti paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti.

## XII. Rajoitettu takuu

UC50 on kehitetty erityisesti hammaslääketieteelliseen käyttöön ja on tarkoitettu vain pätevien hammaslääketieteen ammattilaisten käytettäväksi tässä oppaassa annettujen ohjeiden mukaan. Käyttäjä on kuitenkin aina yksinomaan vastuussa siitä, että hän määrittää tuotteen sopivuuden sille aiottuun käyttöön ja sen käyttötavan, vaikka tähän oppaaseen sisältyisikin sen vastaista tietoa. Valmistajan tai jälleenmyyjän antama tai valmistajan tai jälleenmyyjän puolesta annettu, käyttötekniikkaa koskeva opastus – oli se sitten annettu kirjallisesti, suullisesti tai havainnollisesti – ei vapauta hammaslääketieteen ammattilaista velvollisuudesta valvoa tuotetta ja tehdä kaikki sen käyttöä koskevat ammatilliset päätökset.

Tämä tuote on valmistettu huolellisesti ja se täyttää tiukat laadunvarmistusvaatimukset. Tuotteemme on valmistettu uusista osista tai uusista ja toimivista käytetyistä osista. Takuehtomme ovat voimassa joka tapauksessa. Jos tuote havaitaan normaalikäytössä vialliseksi materiaalien tai työn suhteen yhden vuoden kuluessa ostopäivästä Coltène/Whaledent korjaa tai vaihtaa sen. Osien peukaloiminen, väärinkäyttö, laiminlyönti, muuntelu, vesivauriot, onnettomuudet tai kohtuullisen tai kunnollisen huollon ja kunnossapidon puute saa tämän takuun raukeamaan. Jos tuotetta ei käytetä ja/tai kunnossapidetä tämän oppaan ohjeiden mukaisesti, takuu raukeaa.

EDELLÄ OLEVA KORVAA KAIKKI SUORAT JA EPÄSUORAT TAKUUT, MUKAAN LUKIEN RAJOITUKSETTA KAIKKI TAKUUT KAUPAKSI KÄYMISESTÄ TAI TIETTYYN TARKOITUKSEEN SOPIVUUDESTA.

COLTÈNE/WHALEDENT EI VASTAA MISTÄÄN HAITASTA, MENETYKSESTÄ, VAHINGOSTA TAI SUORASTA, EPÄSUORASTA TAI SEURANNAISESTA VAHINGOSTA, JOKA AIHEUTUU TÄMÄN TUOTTEEN OMISTAMISESTA TAI KÄYTÖSTÄ.

Kaikki kuljetuksen aikana tapahtunutta tuotteen vaurioitumista tai rikkoutumista koskevat vaateet on esitettävä kuljetusliikkeelle välittömästi. Jos laite joudutaan lähettämään takaisin tehtaalle korjattavaksi, on varmistettava, että se on pakattu huolellisesti. Se tulee lähettää vakuutettuna ja kuljetusmaksu ennakkoon maksettuna.

## En vesentlig del av kontrollsystemet mot infeksjoner

Gratulerer med kjøpet av BioSonic® Ultrasonic Cleaner — det beste og mest effektive rengjøringsystemet i industrien. Dette systemet ble fremstilt spesielt for tannhelseindustrien, og BioSonic enhetene har et helt unikt produkt-design som får mest mulig ut av tid og sikkerhet både på kontoret og i laboratoriet.

BioSonic er et fullstendig ultrasonisk rengjøringsystem, med en hel rekke løsninger for rengjøring og tilbehør som muliggjør rengjøring av instrumenter, proteser og mange andre gjenstander.

## Hva er ultrasonisk rengjøring?

Ultrasonisk rengjøring er en prosess fremstilt ved hjelp av høyfrekvens lydølger. Disse lydølgene som blir forsterket ved hjelp av spesielt formulerte rengjøringsoppløsninger, fremstiller uthuling med høy energi. I løpet av denne uthulingen blir millioner av små bobler dannet og faller sammen, eller "bryter sammen," hvor store mengder energi og sjokkbølger frigjøres, som skurer overflatene på instrumenter, apparater og andre anordninger som har blitt plassert i oppløsningen. Denne kraftige skureaksjonen rekker inn i de aller minste sprekker og spalter, som ikke kan nås ved å børste manuelt. Kombinasjonen av energi og spesielt formulerte oppløsninger bidrar til å gjøre ultrasonisk rengjøring til den mest effektive metoden for fjerning av store og mikroskopiske rester.

**Tiltenkt bruk:** BioSonic® ultrasonisk rengjørings apparat UC50 er beregnet på rengjøring av medisinske instrumenter ved hjelp av utstråling av høyfrekvente lydølger.

## I. Utpakking

1. BioSonic maskinen må fjernes fra forsendelsesbeholderen og enheten inspiseres for eventuell skade som kan ha funnet sted iløpet av forsendelsen.
2. Sammenligne maskinens serienummer (finnes enten på undersiden av enheten eller på baksiden) med nummeret på forsendelseskartongen. Hvis disse numrene ikke stemmer overens, må forhandleren informeres.
3. Fyll ut garantikortet og send det til Coltène/Whaledent i løpet av ti dager etter mottagelsen.
4. Velg ønsket oppbevaringssted for rengjøringsapparatet. Dette bør være i nærheten av en vask eller avløpsrør for tømming av sølt løsning.

## II. Bruksanvisninger

### A. Generell rengjøring

1. Fest ledningen inn i støpslet på baksiden av enheten, og stikk deretter kontakten inn i en tre-lednings jordet støpsel (eller i følge lokale regler).
2. Fyll maskinen med vann helt til oppfyllingsindikatoren (Fig. 1).
3. Hell på ønsket mengde ultrasonisk rengjøringsoppløsning (enten BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner eller BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner) inn i beholderen.



- (a) Enheten må aldri brukes uten oppløsningen. Bruk av tørr beholder kan resultere i permanent skade på maskinen.
- (b) Gjenstander må ikke plasseres direkte i bunnen av beholderen. Bruk BioSonic tilbehørskurver, kurvstativ eller et beger for å unngå skade på enheten.

4. For å sette i gang maskinen, trykk ned knappen for valgt rengjøringstid. Maskinen vil automatisk stoppe etter endt syklus. For å stoppe syklusen tidligere, trykk "OFF".
5. Oppløsningen i beholderen må byttes ut hver dag, eller oftere, hvis den virker skitten eller har endret farge. Når begrene brukes, må oppløsningen byttes ut etter hver bruk.
6. Tøm maskinen ved å lene den over en vask (Fig. 2). Pass på at oppløsningen renner ut av beholderen over indikatorpilen (Fig. 3).

### B. Avgassing

Avgassing av den ultrasoniske oppløsningen er et meget viktig skritt. Avgassing betyr fjerning av store luftbobler som finnes i alle nye oppløsninger. Disse boblene fungerer som en barriere som forhindrer effektiv rengjøring.

Avgassing er nødvendig hver gang en ny oppløsning tilføyes. Løsningen avgasses ved å aktivere maskinen i et kvarter før eventuelle gjenstander som skal gjøres rene tilføyes.

### C. Lokket

BioSonic® Ultrasonic Cleaner skal alltid dekkes til når den er i drift for å fange aerosoler i enheten. BioSonic UC50DB er utstyrt med et "hengslet" deksel for enkel åpning med én hånd. Lokket kan også lett åpnes som forenkler rengjøring eller til bruk i områder der det finnes lave skap over enheten.

### D. Tømming av instrumenter

Designet av UC50DB har blitt fremstilt til å kunne sende kondensasjon tilbake til beholderen, slik at arbeidsområdet rundt maskinen holdes tørt. Hylsen fungerer som et tømmingsstativ for kurven. Ganske enkelt plasser kurven på skrånningen av beholderen (Fig. 4) og la oppløsningen renne ut av instrumentene.

## III. Rengjøringsmetoder

### A. I beholderen

Rengjøring i kurv: Plasser delene som skal rengjøres i kurven (Fig. 5). Plasser deretter kurven direkte i hovedbeholderen som inneholder BioSonic General Purpose, Germicidal eller Enzymatic Cleaner. Rengjøring utføres i følge bruksanvisningene på flaskens etikett.

### B. I begeret

For rengjøring av spesielle gjenstander (for eksempel proteser): Plasser gjenstanden i et beger, og tilføy ønsket oppløsning for rengjøring (for eksempel BioSonic Cement Remover) i følge produktets bruksanvisninger. Senk begeret ned i beholderen ved hjelp av det spesielle plasseringsstativet til dette, bruk og plasser begerbåndet rundt begeret slik at 2/3 del av bunnen blir senket ned i hovedbeholderen.

## IV. Regler for bruk av tilbehør

### A. Instrumentkurven

BioSonic UC58 instrumentkurv øker instrumentbehandlings effektivitet og forhindrer instrumentene fra å skade beholderen.

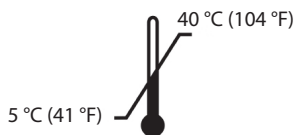
Bruksanvisninger: Plasser instrumenter på tvers av ribbene i bunnen av kurven (Fig. 6). Plasser kurven i beholderen og rengjør i ønsket tid. Etter rengjøring skyll kurven og instrumentene grundig under rennende vann. Etter skylling kan kurven plasseres på hylsen for å tømmes (Fig. 4).

## B. Begerholder

Plasser to UC153 begerholdere på hylsen. Plasser beger plasseringsringer rundt begeret slik at minst 2/3 av begeret henger i hovedbadet (Fig. 7). Rengjøring må utføres i løpet av ønsket tidsrom.

## V. Krav til omgivelsene


- Beregnet for innendørs bruk.
- Maksimal høyde 2000 meter.
- 





- Hovednettforstyringens spenningsvingninger må ikke være høyere enn 10% av den nominelle spenningen.
- Transient over spenningskategori II.
- Forurensningsgrad 2.
- Klasse I utstyr.


## VI. Forsiktighetsregler og advarsler

Merk: Unnlattelse av å overholde disse forsiktighetsreglene og advarslene kan føre til personskade og/eller skade på utstyr.

 <b>FORSIKTIG!</b>	Maskinen må ikke brukes uten tilstrekkelig oppløsning i beholderen. Bare vann må ikke brukes. Vann er ikke et tilfredsstillende koplingsmiddel, med mindre et fuktningmiddel også tas i bruk. For beste resultater anbefales bruk av BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner eller BioSonic Enzymatic Ultrasonic rengjøringsmidler
	Ikke plasser gjenstander direkte på bunnen av beholderen. De kan komme til å blokkere uthuling og forårsake oppbygging av varme i transformatoren og forårsake uheldig og for tidlig utfall. Bruk bare BioSonic UC50 tilbehørskurver, kassetstativer eller begre for å holde gjenstander.
	Luftstrømmen må ikke begrenses. Pass på at det alltid er tilstrekkelig ventilasjon ved å la det være minst 2 tommer plass bak.
	Maskinen må ikke utsettes for støt eller slag.
	Maskinen må ikke senkes ned i vann.
	Dette produktet bør kun brukes av opplært helsepersonell.
	Bruk produktet i henhold til anvisningene i bruksanvisningen.
	Før gjenstander av betydelig verdi rengjøres ultrasonisk, er det viktig å konsultere gjenstandens fabrikant for forholdsregler for rengjøring.
Valget for å slå av strømmen på tastaturet slår ikke av enhetens nettstrøm.	

 <b>FORSIKTIG!</b>	<p>Dette utstyret kan forårsake radiointerferens eller kan forstyrre bruken av annet utstyr i nærheten. Det kan være nødvendig å iverksette dempende tiltak som for eksempel å endre orientering eller plassering av enheten eller å isolere bruksstedet.</p> <p>Uspesifisert eller uriktig bruk av produktet kan påvirke sikkerhetsbeskyttelsen.</p>
--	---


 <b>ADVARSEL!</b>	<p>Bruk bare den medfølgende strømkabelen eller tilsvarende.</p> <p>Demonter ikke enheten. Det finnes ingen deler som du må utføre vedlikehold på innsiden.</p>
---	---

 <b>ADVARSEL!</b>	<p>Maskinen må holdes lukket for å unngå overføring av luftbårne kontaminanter.</p> <p>Fingre og hender må holdes fullstendig borte fra den ultrasoniske beholderen mens den er i bruk.</p> <p>Bruk i lengre perioder vil føre til at rengjøringsløsningen blir svært varm. For å unngå skolding plasser ikke hender i løsningen, eller søl på deg selv. Vær forsiktig når du fjerner en gjenstand fra beholderen ettersom også denne kan være varm.</p> <p>Brennbare væsker må ikke brukes med BioSonic® maskinene.</p>
---	--

## VII. Vedlikehold

### A. Rengjøring

Alle deler bør rengjøres hver dag ved å tørke av en med myk klut fuktet med et kommersielt tilgjengelig fjerningsmiddel for mineralforekomster etterfulgt av et rengjøringsmiddel med isopropylalkohol eller et mildt desinfiserende middel.

 <b>FORSIKTIG!</b>	<p>Petroleumbaserte oppløsningsmidler må ikke brukes, og heller ikke jodforer eller fenolbaserte produkter. (Jodforer og fenler kan sette merker på overflaten på enheten). Alt væskesøl må tørkes opp øyeblikkelig.</p>
--	--

### B. Rengjøring av rustfritt stål

#### Tillatt:

- Vask med en ren klut eller fille dynket i varmt vann og mild såpe eller oppvaskmiddel.
- Rengjør alltid i retningen av de opprinnelige poleringslinjene.
- Skyll alltid godt med rent vann (2 eller 3 ganger) etter rengjøring. Tørk fullstendig tørt.
- Spesialhusholdningsrengjøringsmiddel for rustfritt stål kan også brukes.

#### Bruk ikke:

- Stålull eller stålull for rustfritt stål eller skrapet for å fjerne vanskelig avfall.
- Aggressive eller skurende rengjøringsmidler.
- Ikke la skitt få bygge seg opp.



**Unngå:**

- Rengjøringsmidler som inneholder blekemidler.
- Produkter som inneholder klorid, flourid, jodid eller bromid.

**Kjemikalier som det er farlig å bruke i beholderen:**

acetofenon	aluminumbiflourid
aluminumflourid	aluminumklorid
aluminumsulfat	ammoniumhydroksid
ammoniumklorid	amylklorid
antimontriklorid	blåsyre
bromin	bromsyre
etylchlorid	flourin
floursyre	fluorborsyre
fosforsyre	jernholdig klorin
jernklorid	jernsulfat
jodoform	kaliumpklorid
kalsiumbisulfat	kalsiumbisulfitt
kalsiumhypoklorid	kiselflusssyre
kloreddik	kloreddiksyre
kobberfluorborat	kobberklorid
kongevann	kvikksølvklorid
natriumhypokloritt	saltsyre
saltsyre	svovelsyre
tinnklorid	tinntetraklorid
vannfritt klorin	zinkklorid

**C. Kontroll av strømledningen**

Fra tid til annen bør strømledningen kontrolleres for skade og for å være sikker på at begge endestykkene på ledningen sitter helt fast.

**D. Skifte sikring**

1. Sett hovedbryteren i "av" posisjon.
2. Fjern strømledningen fra kontakten i veggen først og deretter fra ledningsstøpset på baksiden av enheten.
3. Sikringen holdes på plass i sikringsskuffen som har blitt stukket inn i sikringsholderen. Sikringsholderen forblir montert på huset til UC50DB. Disse delene befinner seg direkte ved siden av stikkontakten på strømledningen (Fig. 8). For å få tilgang til sikringen, trykk ned den midtre knappen til sikringsskuffen og åpne skuffen (fig. 9).
4. Fjern sikringen fra sikringsskuffen.
5. Undersøk sikringen. Hvis den er utbrent (Fig. 10), må den erstattes med en sikring som tilsvarer den typen som er beskrevet i spesifikasjonsdelen i denne håndboken. Hvis det virker som om sikringen er i orden (Fig. 11) og strømmen ikke blir aktivert når hovedbryteren slås på, må BioSonic enheten sendes tilbake til forhandleren eller til Coltène/Whaledent.
6. Skyv sikringen tilbake i holderen. For være sikker på at sikringsskuffen sitter på plass, skyver man skuffen igjen.
7. Sørg for at hovedbryteren er "av". Sett strømledningen inn i strømkontakten bak på enheten. Deretter stikkes strømledningen inn i veggkontakten.

**VIII. Spesifikasjoner for enheten**

UC50DB115	[115V ± 10%, 50/60 Hz, 70W maks]
UC50DB230CE	[230V ± 10%, 50/60 Hz, 70W maks]
UC50DB230UK	[230V ± 10%, 50/60 Hz, 70W maks]
UC50DB240	[240V ± 10%, 50/60 Hz, 70W maks]
Bruksfrekvens:	53,4 kHz
Beholderkapasitet:	,85 gallon eller 3,2 L
Brukskapasitet:	,53 gallon eller 2 L
Generelle dimensjoner:	11,5 x 9 x 7,75 tommer eller 29,2 x 22,9 x 19,7 cm
Beholderdimensjoner:	7,75 x 5,75 x 4,125 tommer eller 19,7 x 14,6 x 10,5 cm
Sikringstype:	
	100V enheter: 5 x 20 mm, 1,25A/250V, to hver
	115V enheter: 5 x 20 mm, 1A/250V, to hver
	230V enheter: 5 x 20 mm, 500mA/250V, to hver
	240V enheter: 5 x 20 mm, 500mA/250V, to hver

EMC-klasse A: Egnet til bruk i alle innretninger, bortsett fra private husholdningsinnretninger og innretninger som er koblet direkte til offentlig kraftforsyningsnett med lavspenning som leverer strøm til bygninger som brukes til boligformål.

**IX. Symboler**

Forsiktighetsregler/advarsler: Se medfølgende dokumenter



Forsiktig: Fare for elektrisk støt



Sikringsposisjon



Temperaturlgrenser



Fuktighetsgrenser



Egnet avhending nødvendig

## X. Bestillingsopplysninger

Kat.nr.	Beskrivelse	Stk.
UC50DB115	enhet (115V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230CE	enhet (230V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230UK	enhet (230V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB240	enhet (240V ± 10%, 50/60 Hz)	1

### Tilbehør:

UC58	Instrumentkurv	1
UC153	En begerholder	1
UC53	600 ml beger med lokk og plasseringsring	1
UC55	Ett begerlokk	1

### Konsentrerte rengjøringsløsninger:

UC30 BioSonic®	General Purpose rengjøringsløsningskonsentrat i MeterDose® dispenserflaske (16 oz.)	473 ml
UC31 BioSonic®	General Purpose Cleaner + Super Rust Inhibitor 20 enkeltdose pakninger	15 ml
UC32 BioSonic®	Enzymatic ultrasonisk rengjøringsapparat-konsentrat i MeterDose dispenserflaske (8 oz.)	236 ml
UC34 BioSonic®	Plaster & Stone Remover i pulverkonsentrat i glass (1,85 lbs.)	840 g
UC38 BioSonic®	Germicidal Ultrasonisk rengjøringskonsentrat i MeterDosedispenserflaske (8 oz.)	236 ml
UC39 BioSonic®	Cement Remover-konsentrat i MeterDose-dispenserflaske (16 oz.)	473 ml
UC42 BioSonic®	Germicidal Ultrasonisk rengjøringskonsentrat i MeterDose-dispenserflaske (16 oz.)	473 ml

## XI. Avfallshåndtering

BioSonic® UC 50 er et elektrisk apparat som krever korrekt avfallshåndtering i samsvar med gjeldende lokale lover og forskrifter.

## XII. Begrenset garanti

UC50 er blitt spesielt utviklet for tannlegearbeid, og er ment til kun å betjenes av tannhelsepersonell i overensstemmelse med anvisningene inneholdt i denne håndboken. Uansett hva som måtte stå i bruksanvisningen, er brukeren til enhver tid uansett den eneste ansvarlige for bestemmelse av produktets egnethet hva angår dets tiltenkte formål og bruksmetode. Ingen veiledning om teknisk anvendelse som er gitt av eller på vegne av fabrikanten eller distributøren, enten den skjer skriftlig, muntlig eller ved demonstrasjon, fritar tannhelsepersonellet fra sin forpliktelse til å kontrollere produktet eller å foreta alle profesjonelle vurderinger vedrørende dets bruk.

Dette produktet er laget med stor nøyaktighet og oppfyller strenge kvalitetssikringskrav. Våre produkter fremstilles fra nye deler eller nye og holdbare, brukte deler. Våre garantibetingelser kommer under enhver omstendighet til anvendelse. Hvis det er defekt mht. materialer eller arbeidsutførelse innen en periode på ett år fra kjøpsdatoen under normal bruk, vil produktet repareres hos sted valgt av Coltène/Whaledent, eller skiftes ut. Tukling med komponentene, misbruk, uaktsom bruk, endringer, vannskader, ulykker eller urimelig bruk eller feil vedlikehold og pleie vil føre til tap av garantien. Hvis produktet ikke brukes og/eller ikke vedlikeholdes i samsvar med anvisningene angitt i bruksanvisningen, bortfaller garantien.

DET OVENNEVNT ER I STEDET FOR EVENTUELL ANNEN DIREKTE ELLER INDIREKTE GARANTI, INKLUDERT, MEN IKKE BEREGNET TIL EVENTUELL GARANTI ELLER SALGBARHET FOR DUGELIGHET I BRUK.

COLTÈNE/WHALEDENT TAR INTET ANSVAR FOR EVENTUELL UBEHAG, TAP, SKADE, DIREKTE ELLER, INDIREKTE ELLER ETTERFØLGENDE SKADE SOM FOREKOMMER SOM EN FØLGE AV Å EIE ELLER BRUKE DETTE PRODUKTET.

Alle krav for skade eller brudd i løpet av forsendelsen bør innsendes med en gang til forsendelsesfirmaet. Hvis fabrikkservice er nødvendig, er det viktig at utstyret pakkes godt inn og returneres forhåndsbetalt og forsikret til fabrikk.

## Uma parte essencial do seu sistema de controlo de infeções

Parabéns pela sua aquisição de um Equipamento de BioSonic® Ultrasonic Cleaner - o melhor, mais eficiente e mais popular sistema de limpeza ultrassónica em odontologia. Desenvolvido especificamente para a indústria dentária, as unidades BioSonic apresentam um design de produto único para otimizar o tempo e a segurança no consultório ou no laboratório.

BioSonic é um sistema de limpeza ultrassónica total, com uma linha completa de soluções de limpeza e acessórios que lhe proporcionam flexibilidade para limpar eficientemente os instrumentos, as próteses e outros equipamentos.

### O que é a limpeza ultrassónica?

A limpeza ultrassónica é um processo criado por ondas sonoras de alta frequência. As ondas sonoras, aprimoradas por soluções de limpeza especialmente formuladas, criam cavitação de alta energia. Durante a cavitação, formam-se milhões de pequenas bolhas que colapsam ou "implodem", libertando quantidades enormes de energia e ondas de choque que percorrem a superfície dos instrumentos, equipamentos e outros dispositivos colocados na solução de limpeza. Esta ação poderosa de lavagem alcança fendas minúsculas que a escovagem manual não consegue alcançar. A combinação de energia e soluções especialmente formuladas tornam a limpeza ultrassónica o método mais eficaz para a remoção de resíduos maiores e microscópicos.

**Utilização prevista:** O Equipamento de BioSonic® Ultrasonic Cleaner UC50 destina-se à limpeza de instrumentos médicos pela emissão de ondas sonoras de alta frequência.

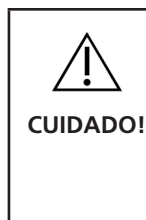
## I. Desembalamento

1. Remova a sua unidade BioSonic da caixa de envio e inspecione a unidade relativamente a possíveis danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
2. Compare o número de série da unidade (situado embaixo ou na lateral da unidade) com o número indicado na caixa de envio. Se não forem idênticos, entre em contato com o seu representante.
3. Preencher o cartão da garantia e enviar por correio para a Coltène/Whaledent no prazo de 10 dias a contar da data de recepção.
4. Selecione a localização desejada para o equipamento de limpeza. Este deve ficar próximo de um lavatório ou da tubulação de água residual para facilitar a drenagem de solução suja.

## II. Instruções de funcionamento

### A. Limpeza Geral

1. Ligue o cabo de força no receptáculo correspondente na parte traseira da unidade e então conecte-o a uma tomada de CA de três pinos aterrados (de acordo com os regulamentos locais).
2. Encha a unidade com água quente até ao indicador da linha de enchimento (Fig. 1).
3. Verta a quantidade necessária de solução de limpeza ultrassónica (BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal ou BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner) e água no tanque.



- (a) Nunca opere a unidade sem solução. Operar um tanque seco pode danificar a unidade permanentemente.
- (b) Nunca coloque objetos diretamente no fundo do tanque. Utilize apenas cestos de acessórios BioSonic, prateleiras de cassetes ou um gobelé para evitar danos à unidade.

4. Para ativar a unidade, prima o teclado para o tempo de limpeza selecionado. A unidade se desligará automaticamente ao final do ciclo. Para cancelar o ciclo a qualquer hora, prima "OFF".
5. Substitua a solução no tanque diariamente, ou mais cedo se aparentar estar suja ou descolorada. Se forem utilizados gobelés, substitua a solução do gobelé após cada utilização.
6. Esvazie a unidade inclinando-a sobre um lavatório (fig. 2). Assegure-se que a solução escorra do tanque acima da seta indicadora (fig. 3).

### B. Desgaseificação

A desgaseificação da solução ultrassónica é um passo importante. A desgaseificação é a remoção de bolhas de ar encontradas em todas as soluções frescas. Estas bolhas podem funcionar como um obstáculo à limpeza eficiente.

A desgaseificação é necessária sempre que for adicionada solução nova. Desgaseifique a solução ao ativar a unidade por 15 minutos antes de adicionar qualquer item a ser limpo.

### C. Tampa

O BioSonic Ultrasonic Cleaner deve estar sempre com tampa durante o funcionamento de forma a reter os aerossóis na unidade. O BioSonic UC50DB está equipado com uma tampa "articulada" para a abertura fácil com uma mão. A tampa também pode ser convenientemente retirada para a limpeza e para a utilização em armários baixos acima da unidade.

### D. Drenagem do instrumento

O design do UC50DB direciona a condensação de volta para o interior do tanque, mantendo a área de trabalho no entorno da unidade seca. A carcaça também atua como um suporte de drenagem para o cesto. Posicione simplesmente o cesto sobre o aro do tanque (fig. 4) e deixe a solução escorrer dos instrumentos.

## III. Métodos de limpeza

### A. No tanque

Limpeza do cesto: Coloque no cesto as peças a serem limpas (Fig. 5). Depois, coloque o cesto diretamente no tanque principal contendo BioSonic General Purpose, Germicidal ou Enzymatic Ultrasonic Cleaner. Limpe de acordo com as instruções constantes no rótulo do frasco.

### B. No gobelé

Para a limpeza especializada de artigos (p. ex., próteses): Coloque o artigo num gobelé, adicione a solução de limpeza desejada (p. ex., BioSonic Cement Remover) de acordo com as instruções dos produtos. Suspenda o gobelé no tanque mediante a utilização do suporte de gobelés e coloque o anel de posicionamento do gobelé em torno do mesmo de forma que 2/3 do fundo do gobelé fiquem suspensos no banho principal.

## IV. Instruções de utilização dos acessórios

### A. Cesto de instrumentos

O cesto de instrumentos BioSonic UC58 aumenta a eficiência no processamento dos instrumentos e evita que os instrumentos danifiquem o tanque.

Instruções de utilização: Coloque os instrumentos sobre as estrias no fundo do cesto (fig. 6). Coloque o cesto no tanque e limpe durante o tempo desejado.

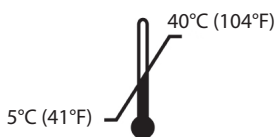
Após a limpeza, enxague o cesto e os instrumentos minuciosamente sob água corrente. Após o enxague, o cesto pode ser colocado sobre a carcaça para drenagem (fig. 4).

### B. Suporte de gobelés

Coloque dois suportes de gobelés UC153 na carcaça. Coloque os anéis de posicionamento ao redor do gobelé de forma que no mínimo 2/3 do fundo do gobelé fiquem suspensos no banho principal (fig. 7). Limpe durante o tempo desejado.

## V. Condições ambientais


- Destinado a utilização no interior.
- Altitude máxima 2000 m.
- 








- As flutuações na tensão de alimentação não devem exceder  $\pm 10\%$  da tensão nominal.
- Transiente de sobretensões categoria II.
- Nível de poluição 2.
- Equipamento de classe I.



## VI. Advertências e precauções

Nota: O não cumprimento destas advertências e precauções pode resultar em lesão pessoal e/ou danos no equipamento.

 <b>CUIDADO!</b>	<p>Não opere a unidade sem solução suficiente no tanque. Não utilizar apenas água como veículo do banho. A água não é um agente de ligação satisfatório, a menos que seja utilizado um agente de umidificação. Para melhores resultados, utilize as soluções BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner ou BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaning</p>
	<p>Não coloque objetos no fundo do tanque uma vez que podem bloquear a cavitação e causar a acumulação de calor no transdutor, causando uma falha prematura. Utilize apenas cestos de acessórios BioSonic UC50, prateleiras de cassetes ou gobelés para conter os artigos.</p>

 <b>CUIDADO!</b>	<p>Não restringir o fluxo de ar. Forneça ventilação adequada mantendo pelo menos 2 polegadas de espaço na parte traseira.</p>
	<p>Não sujeitar a unidade a choques nem impactos.</p>
	<p>Não mergulhe a unidade na água.</p>
	<p>Este produto destina-se a ser utilizado apenas por profissionais de saúde com formação.</p>
	<p>Utilize este produto de acordo com as instruções contidas no manual do utilizador.</p>
	<p>Antes de limpar os artigos de valor considerável com ultrassons, consulte o fabricante dos artigos relativamente às precauções de limpeza.</p>
	<p>A opção de desligar no teclado não desliga a alimentação principal da unidade.</p>
 <b>AVISO!</b>	<p>Este equipamento pode provocar radiointerferência ou pode perturbar o funcionamento de equipamento próximo. Pode ser necessário tomar medidas de mitigação tais como a reorientação ou a mudança de localização da unidade ou a blindagem do local.</p>
	<p>A utilização não especificada ou inadequada deste produto pode comprometer a segurança.</p>
	<p>Utilize apenas o cabo de força fornecido ou um equivalente.</p>
 <b>AVISO!</b>	<p>Não desmonte a unidade. Esta não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador.</p>
	<p>Mantenha a unidade tapada para reduzir a contaminação aeróbia.</p>
 <b>CUIDADO!</b>	<p>Não coloque os dedos ou as mãos no tanque ultrassônico enquanto está em funcionamento.</p>
	<p>O funcionamento durante longos períodos de tempo fará com que a solução de limpeza fique muito quente. Para evitar queimaduras, não coloque as mãos na solução nem a derrame sobre si. Tenha cuidado ao remover um artigo do tanque uma vez que este pode estar quente.</p>
	<p>Não utilize líquidos inflamáveis com unidades Biosonic®.</p>


 <b>AVISO!</b>	<p>Utilize apenas o cabo de força fornecido ou um equivalente.</p>
	<p>Não desmonte a unidade. Esta não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador.</p>

 <b>AVISO!</b>	<p>Mantenha a unidade tapada para reduzir a contaminação aeróbia.</p>
	<p>Não coloque os dedos ou as mãos no tanque ultrassônico enquanto está em funcionamento.</p>
	<p>O funcionamento durante longos períodos de tempo fará com que a solução de limpeza fique muito quente. Para evitar queimaduras, não coloque as mãos na solução nem a derrame sobre si. Tenha cuidado ao remover um artigo do tanque uma vez que este pode estar quente.</p>
 <b>CUIDADO!</b>	<p>Não utilize líquidos inflamáveis com unidades Biosonic®.</p>

## VII. Manutenção

### A. Limpeza

Todos os componentes devem ser limpos todos os dias com um pano macio umedecido com um removedor de depósitos minerais disponível no mercado seguido pela limpeza com álcool isopropílico ou um desinfetante suave.

 <b>CUIDADO!</b>	<p>Não use solventes à base de petróleo, iodóforos ou produtos à base de fenólicos (iodóforos e fenólicos podem manchar a superfície do produto). Limpe imediatamente todos os derrames de líquidos.</p>
--	--

## B. Limpeza de aço inoxidável

### Permitido:

- Lave com um pano ou trapo limpo embebido em água quente e sabonete suave ou detergente lava-loiça líquido.
- Limpe sempre na direção das linhas do verniz original.
- Enxágüe sempre bem com água limpa (2 ou 3 vezes) após a limpeza. Seque completamente.
- Também pode ser utilizado detergente para aço inoxidável doméstico especializado.

### Não utilizar:

- Raspadores ou palha de aço ou aço inoxidável para remover detritos resistentes.
- Detergentes abrasivos ou agressivos.
- Não deixe a sujidade acumular.

### Evitar:

- Detergentes que contenham lixívia.
- Produtos que contenham cloreto, fluoreto, iodeto ou brometo.

### Químicos prejudiciais no tanque:

Acetofenona	Aqua Regia
Bifluoreto de alumínio	Bissulfato de cálcio
Bissulfito de cálcio	Bromo
Cloreto de alumínio	Cloreto de amila
Cloreto de amónio	Cloreto de cobre
Cloreto de estanho	Cloreto de mercúrio
Cloreto de potássio	Cloreto de zinco
Cloreto estânico	Cloreto etílico
Cloreto ferroso	Cloreto férrico
Cloro anidro	Fluoborato de cobre
Fluoreto de alumínio	Flúor
Hidróxido de amónio	Hipocloreto de cálcio
Hipoclorito de sódio	Iodofórmio
Sulfato de alumínio	Sulfato férrico
Tricloreto de antimónio	Ácido cianídrico
Ácido cloroacético	Ácido clorídrico
Ácido clórico	Ácido fluobórico
Ácido fluorídrico	Ácido fosfórico (cru)
Ácido hidrobromico	Ácido hidrofússilícico
Ácido muriático	Ácido sulfúrico

## C. Inspeção do cabo de força

Verifique periodicamente o cabo de força com relação a danos e verifique se os conectores em ambas as extremidades do cabo estão firmes.

## D. Substituição de fusíveis

1. Coloque o interruptor principal na posição "desliga" ("off").
2. Primeiro, remova o cabo de força da tomada de parede e, em seguida, do receptáculo do cabo de força na parte traseira da unidade.
3. O fusível é fixo por meio de uma caixa de fusíveis que é inserida no suporte de fusíveis. O suporte de fusíveis permanece fixo à carcaça do UC50DB. Estas peças estão situadas diretamente ao lado do receptáculo do cabo de força (fig. 8). Para ter acesso ao fusível, prima a aba central na caixa de fusíveis e abra-a (fig. 9).
4. Remova o fusível da caixa de fusíveis.
5. Examine o fusível. Caso queime (fig. 10), substitua-o com um fusível que coincida com um tipo de fusível listado na seção das especificações da unidade deste manual. Se o fusível parecer estar em boas condições (fig. 11) e a força não for ativada quando o interruptor liga/desliga for ligado, envie a unidade ao seu representante ou à Coltène/Whaledent.
6. Empurre o fusível no suporte. Para fixar a caixa de fusíveis, feche a caixa empurrando-a.
7. Assegure-se que o interruptor principal esteja na posição "desliga" ("off"). Conecte o cabo de força no receptáculo do cabo de alimentação na parte traseira da unidade. Depois, conecte o cabo de força à tomada de parede.

## VIII. Especificações da unidade

UC50DB115	[115V ± 10%, 50/60 Hz, 70W máx]
UC50DB230CE	[230V ± 10%, 50/60 Hz, 70W máx]
UC50DB230UK	[230V ± 10%, 50/60 Hz, 70W máx]
UC50DB240	[240V ± 10%, 50/60 Hz, 70W máx]
Frequência de funcionamento:	53,4 kHz
Capacidade do tanque:	.85 galões ou 3,2 l
Capacidade de utilização:	.53 galões ou 2 l
Dimensões totais:	11,5 x 9 x 7,75 polegadas ou 29,2 x 22,9 x 19,7 cm
Dimensões do tanque:	7,75 x 5,75 x 4,125 polegadas ou 19,7 x 14,6 x 10,5 cm
Tipo de fusível:	
unidades de 100V:	5 x 20 mm, 1,25A/250V, dois de cada
unidades de 115V:	5 x 20 mm, 1A/250V, dois de cada
unidades de 230V:	5 x 20 mm, 500mA/250V, dois de cada
unidades de 240V:	5 x 20 mm, 500mA/250V, dois de cada

EMC Classe A: Adequado para a utilização em todos os estabelecimentos que não domésticos e nos que estão ligados diretamente a uma rede de alimentação de baixa tensão que alimente edifícios utilizados para fins domésticos

## IX. Símbolos



Cuidado/Advertências: Consulte documentos anexos



Cuidado: Risco de choque elétrico



Localização dos fusíveis



Limites de temperatura



Limites de humidade



Necessária eliminação adequada

## X. Informações sobre a encomenda

Nº da cat.	Descrição	Qty
UC50DB115	Unidade (115V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230CE	Unidade (230V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230UK	Unidade (230V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB240	Unidade (240V ± 10%, 50/60 Hz)	1

### Acessórios:

UC58	Cesto de instrumentos	1
UC153	Suporte de um gobelé	1
UC53	Gobelé de 600 ml com tampa e anel de posicionamento	1
UC55	Uma tampa para gobelé	1

### Soluções de limpeza concentradas:

UC30 BioSonic®	Solução concentrada General Purpose Cleaning Solution Concentrate em frasco dispensador MeterDose® (16 onças)	473 ml
UC31 BioSonic®	Limpador General Purpose Cleaner + Super Rust Inhibitor pacote com 20 unidades individuais	15 ml
UC32 BioSonic®	Concentrado de Enzymatic Ultrasonic Cleaner em MeterDose frasco dispensador (8 onças)	236 ml
UC34 BioSonic®	Concentrado em pó em jarro Plaster & Stone Remover (1,85 onças)	840 g
UC38 BioSonic®	Concentrado Germicidal Ultrasonic em frasco dispensador MeterDose (8 onças)	236 ml
UC39 BioSonic®	Concentrado Cement Remover em frasco dispensador (16 onças)	473 ml
UC42 BioSonic®	Concentrado Germicidal Ultrasonic em frasco dispensador MeterDose (16 onças)	473 ml

## XI. Eliminação residual

O BioSonic® UC 50 é um dispositivo elétrico que precisa de ser eliminado devidamente de acordo com as leis e os regulamentos locais.

## XII. Garantia Limitada

O UC50 foi especificamente desenvolvido para ser utilizado em odontologia e operado unicamente por profissionais dessa área, de acordo com as instruções contidas neste guia. Contudo, e apesar do que possa, eventualmente, aqui ser dito em contrário, o utilizador é sempre o único responsável por determinar a adequabilidade do produto para os fins pretendidos e o respetivo método de utilização. Qualquer indicação sobre a tecnologia de aplicação dada pelo fabricante ou distribuidor ou em seu nome, quer seja por escrito, oralmente ou por demonstração, não eximirá nunca o profissional de odontologia da sua obrigação de controlar o produto e de fazer todos os juízos de ordem profissional relativamente à sua utilização.

Este produto foi fabricado com todo o cuidado e satisfaz os mais elevados requisitos de garantia da qualidade. Os nossos produtos são fabricados a partir de peças novas ou de peças novas e recondiçionadas. Independentemente disso, aplicam-se os nossos termos de garantia. Se, durante a utilização normal, se verificar defeitos de material ou de mão de obra no período de um ano a partir da data da aquisição, o equipamento será reparado por opção da Coltène/Whaledent ou substituído. A manipulação indevida dos componentes, utilização indevida, negligência, alteração, danos por água, acidente ou falta de manutenção e cuidados razoáveis ou adequados invalidarão a garantia. A não utilização e/ou manutenção do produto de acordo com as instruções contidas neste manual invalidará a garantia.

**A GARANTIA ANTECEDENTE SUBSTITUI TODAS AS GARANTIAS EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÕES, TODAS AS GARANTIAS OU COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUABILIDADE PARA A UTILIZAÇÃO.**

**A COLTÈNE/WHALEDENT NÃO ASSUME QUALQUER RESPONSABILIDADE POR QUALQUER INCONVENIÊNCIA, PERDA, LESÃO OU DANOS CONSEQUENCIAIS DIRETOS OU INDIRETOS RESULTANTES DA POSSE OU UTILIZAÇÃO DESTES PRODUTOS.**

Qualquer reclamação referente a danos ou quebras causados durante o transporte deve ser comunicada imediatamente ao expedidor. Se for necessária assistência de fábrica, certifique-se que embala o seu equipamento adequadamente e o devolve pré-pago e com seguro à fábrica.

## Βασικός συντελεστής στις διαδικασίες ελέγχου των μολύνσεων

Συγχαρητήρια για την αγορά ενός συστήματος BioSonic® Ultrasonic Cleaner — το καλύτερο, αποτελεσματικότερο και πλέον δημοφιλές σύστημα καθαρισμού υπερήχων στον τομέα της οδοντιατρικής. Οι μονάδες BioSonic, οι οποίες έχουν αναπτυχθεί ειδικά για τον τομέα της οδοντιατρικής, διαθέτουν μοναδικό σχεδιασμό και βελτιστοποιούν το χρόνο και την ασφάλεια στο ιατρείο ή το εργαστήριο.

Το BioSonic είναι ένα ολοκληρωμένο σύστημα καθαρισμού υπερήχων, με πλήρη γκάμα καθαριστικών διαλυμάτων και παρελκομένων για τη μονάδα, που σας παρέχει ευελιξία για τον αποτελεσματικό καθαρισμό εργαλείων, προθέσεων και λοιπών συσκευών.

## Τι είναι ο καθαρισμός υπερήχων;

Ο καθαρισμός υπερήχων είναι μια διαδικασία που δημιουργείται από ηχητικά κύματα υψηλής συχνότητας. Τα ηχητικά κύματα, ενισχυμένα με ειδικά παρασκευασμένα καθαριστικά διαλύματα, δημιουργούν σπηλαιώση υψηλής ενέργειας. Κατά τη σπηλαιώση, σχηματίζονται εκατομμύρια μικροσκοπικές φυσαλίδες οι οποίες στη συνέχεια καταρρέουν («ενδόρρηξη»), απελευθερώνοντας τεράστια ποσά ενέργειας και κρουστικά κύματα τα οποία αποξέουν την επιφάνεια εργαλείων, συσκευών και λοιπών μηχανημάτων που τοποθετούνται μέσα στο καθαριστικό διάλυμα. Αυτή η ισχυρή δράση απόξεσης φτάνει μέχρι μέσα σε μικροσκοπικές ρωγμές, στις οποίες δεν είναι δυνατή η πρόσβαση με χειροκίνητο βούρτσισμα. Ο συνδυασμός ενέργειας και ειδικά παρασκευασμένων διαλυμάτων καθιστούν τον καθαρισμό υπερήχων την αποτελεσματικότερη μέθοδο για την απομάκρυνση χονδρών και ψιλών υπολειμμάτων.

**Προοριζόμενη χρήση:** Το σύστημα BioSonic® Ultrasonic Cleaner UC50 προορίζεται για τον καθαρισμό ιατρικών εργαλείων μέσω της εκπομπής ηχητικών κυμάτων υψηλής συχνότητας.


## I. Αποσυσκευασία

1. Βγάλτε τη μονάδα BioSonic από το κιβώτιο αποστολής και επιθεωρήστε τη μονάδα για τυχόν ζημιές που ενδεχομένως έλαβαν χώρα κατά την αποστολή.
2. Συγκρίνετε το σειριακό αριθμό της μονάδας (βρίσκεται στην κάτω ή στην πίσω πλευρά της μονάδας) με τον αριθμό που αναγράφεται στη συσκευασία αποστολής. Εάν δεν είναι ίδιοι, επικοινωνήστε με την αντιπροσωπεία.
3. Συμπληρώστε την κάρτα εγγύησης και ταχυδρομήστε την στην εταιρεία Coltene/Whaledent εντός 10 ημερών από την παραλαβή.
4. Επιλέξτε τη θέση όπου θέλετε να τοποθετήσετε το σύστημα καθαρισμού. Πρέπει να τοποθετηθεί κοντά σε νεροχύτη ή σωλήνες αποχέτευσης ώστε να διευκολύνεται η αποστράγγιση του ακάθαρτου διαλύματος.

## II. Οδηγίες λειτουργίας

### A. Γενικός καθαρισμός

1. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην υποδοχή καλωδίου τροφοδοσίας στην πίσω πλευρά της μονάδας και στη συνέχεια συνδέστε το καλώδιο σε μια γειωμένη πρίζα AC τριών συρμάτων (τηρώντας τις τοπικές διατάξεις).
2. Γεμίστε τη μονάδα με νερό μέχρι την ενδεικτική γραμμή «πλήρωσης» (Σχ. 1).
3. Ρίξτε στον κάδο την απαιτούμενη ποσότητα καθαριστικού διαλύματος υπερήχων (BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal ή BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner).

 <b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b>	<p>(α) Μη θέτετε ποτέ τη μονάδα σε λειτουργία χωρίς διάλυμα. Η λειτουργία στεγνού κάδου μπορεί να προκαλέσει μόνιμη ζημιά στη μονάδα.</p> <p>(β) Ποτέ μην τοποθετείτε αντικείμενα απευθείας στον πάτο του κάδου. Χρησιμοποιείτε καλάθια BioSonic, πλαίσια κασετών ή ένα γυάλινο δοχείο για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στη μονάδα.</p>
---	---

4. Για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα, πατήστε το πληκτρολόγιο για τον επιλεγμένο χρόνο καθαρισμού. Η μονάδα απενεργοποιείται αυτόματα στο τέλος του κύκλου. Για να ακυρώσετε τον κύκλο οποιαδήποτε στιγμή, πατήστε «ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ».
5. Πρέπει να αλλάζετε το διάλυμα στον κάδο καθημερινά ή συχνότερα, εάν φαίνεται ότι έχει ρυπανθεί ή αποχρωματιστεί. Όταν χρησιμοποιείτε τα γυάλινα δοχεία, αλλάζετε το διάλυμα στο γυάλινο δοχείο μετά από κάθε χρήση.
6. Αδειάστε τη μονάδα γέρνοντάς την επάνω από νεροχύτη (Σχ. 2). Βεβαιωθείτε ότι το διάλυμα χύνεται έξω από τον κάδο από την πλευρά του ενδεικτικού βέλους (Σχ. 3).

### B. Απαέρωση

Η απαέρωση του διαλύματος υπερήχων αποτελεί ένα σημαντικό βήμα. Απαέρωση είναι η αφαίρεση των φυσαλίδων αέρα που βρίσκονται σε κάθε φρέσκο διάλυμα. Αυτές οι φυσαλίδες δρουν ως φραγμός στον αποτελεσματικό καθαρισμό.

Η απαέρωση είναι απαραίτητη κάθε φορά που προστίθεται νέο διάλυμα. Απαερώστε το διάλυμα ενεργοποιώντας τη μονάδα για 15 λεπτά πριν προσθέσετε οποιαδήποτε αντικείμενα για καθαρισμό.

### Γ. Κάλυμμα

Το σύστημα BioSonic Ultrasonic Cleaner πρέπει να είναι πάντα καλυμμένο κατά τη λειτουργία του ώστε να μη διαφεύγουν τα αερολύματα από τη μονάδα. Το BioSonic UC50DB είναι εξοπλισμένο με ένα κάλυμμα «με άρθρωση» για εύκολο άνοιγμα με το χέρι. Το κάλυμμα ανυψώνεται επίσης εύκολα για τον καθαρισμό ή για χρήση σε χώρους όπου υπάρχουν χαμηλά ντουλάπια επάνω από τη μονάδα.

### Δ. Αποστράγγιση εργαλείων

Ο σχεδιασμός του UC50DB κατευθύνει τους υδρατμούς ξανά μέσα στον κάδο, διατηρώντας στεγνή την περιοχή εργασίας γύρω από τη μονάδα. Η θήκη λειτουργεί επίσης και ως βάση αποστράγγισης για το καλάθι. Απλά τοποθετήστε το καλάθι επάνω στο χείλος αποστράγγισης του κάδου (Σχ. 4) και αφήστε να πραγματοποιηθεί η αποστράγγιση του διαλύματος από τα εργαλεία.

## III. Μέθοδοι καθαρισμού

### A. Στον κάδο

**Καθαρισμός στο καλάθι:** Τοποθετήστε τα εξαρτήματα προς καθαρισμό μέσα στο καλάθι (Σχ. 5). Στη συνέχεια, τοποθετήστε το καλάθι απευθείας μέσα στον κάδο ο οποίος περιέχει BioSonic General Purpose, Germicidal ή Enzymatic Ultrasonic Cleaner. Καθαρίστε σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα της φιάλης.

### B. Στα γυάλινα δοχεία

Για τον καθαρισμό ειδικών αντικειμένων (π.χ. προθέσεις): Τοποθετήστε το αντικείμενο μέσα σε ένα γυάλινο δοχείο, προσθέστε το επιθυμητό καθαριστικό διάλυμα (π.χ. BioSonic Cement Remover) σύμφωνα με τις οδηγίες του προϊόντος. Αναρτήστε το γυάλινο δοχείο μέσα στον κάδο χρησιμοποιώντας το εξάρτημα στήριξης γυάλινου δοχείου και τοποθετήστε το δακτύλιο τοποθέτησης γυάλινου δοχείου γύρω από αυτό έτσι

ώστε τα κατώτερα 2/3 του γυάλινου δοχείου να αιωρούνται μέσα στο κυρίως λουτρό.

## IV. Οδηγίες χρήσης των παρελκομένων

### A. Καλάθι εργαλείων

Το καλάθι εργαλείων BioSonic UC58 αυξάνει την αποτελεσματικότητα επεξεργασίας των εργαλείων και αποτρέπει την πρόκληση ζημιάς στον κάδο από τα εργαλεία.

Οδηγίες χρήσης: Τοποθετήστε τα εργαλεία κάθετα προς τις νευρώσεις που υπάρχουν στον πάτο του καλαθιού (Σχ. 6). Τοποθετήστε το καλάθι στον κάδο και καθαρίστε για τον επιθυμητό χρόνο.

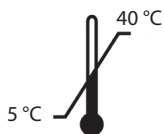
Αφού ολοκληρωθεί ο καθαρισμός, ξεπλύνετε πολύ καλά το καλάθι και τα εργαλεία με τρεχούμενο νερό. Μετά το ξεπλυμα, το καλάθι μπορεί να τοποθετηθεί στη θήκη για αποστράγγιση (Σχ. 4).

### B. Εξάρτημα στήριξης γυάλινου δοχείου

Τοποθετήστε δύο εξαρτήματα στήριξης γυάλινων δοχείων UC153 στη θήκη. Τοποθετήστε δακτυλίους τοποθέτησης γυάλινου δοχείου γύρω από το γυάλινο δοχείο έτσι ώστε τουλάχιστον 2/3 του γυάλινου δοχείου να αιωρούνται μέσα στο κυρίως λουτρό (Σχ. 7). Καθαρίστε για τον επιθυμητό χρόνο.

## V. Περιβαλλοντικές συνθήκες


- Προορίζεται για χρήση σε εσωτερικό χώρο.
- Μέγιστο υψόμετρο 2.000 m.






- Οι αυξομειώσεις της τάσης του ρεύματος από το δίκτυο δεν πρέπει να υπερβαίνουν το  $\pm 10\%$  της ονομαστικής τάσης.
- Μεταβατική υπέρταση κατηγορίας II.
- Βαθμός ρύπανσης 2.
- Εξοπλισμός κατηγορίας I.

## VI. Δηλώσεις προσοχής και προειδοποιήσεις

Σημείωση: Η μη τήρηση αυτών των δηλώσεων προσοχής και προειδοποιήσεων μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό του προσωπικού ή/και ζημιά του εξοπλισμού.

 ΠΡΟΣΟΧΗ!	Μη θέτετε σε λειτουργία τη μονάδα εάν δεν υπάρχει επαρκής ποσότητα διαλύματος στον κάδο. Μη χρησιμοποιείτε σκέτο νερό ως καταλυτικό λουτρό. Το νερό δεν αποτελεί ικανοποιητικό παράγοντα σύζευξης εκτός εάν χρησιμοποιείται παράγοντας διαβροχής. Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε διαλύματα BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner ή BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner.
---	--


 ΠΡΟΣΟΧΗ!	Μην τοποθετείτε αντικείμενα απευθείας στον πάτο του κάδου, διότι αυτά μπορεί να παρεμποδίσουν τη σπηλαίωση και να προκαλέσουν αύξηση της θερμότητας στο μορφοτροπέα με αποτέλεσμα πρόωρη ζημιά. Χρησιμοποιείτε μόνο καλάθια, πλαίσια κασετών ή εξαρτήματα στήριξης γυάλινων δοχείων BioSonic UC50 για τη συγκράτηση των αντικειμένων.
	Μην περιορίζετε τη ροή του αέρα. Παρέχετε επαρκή αερισμό διατηρώντας τουλάχιστον 5 εκατοστά ελεύθερο χώρο στο πίσω μέρος.
	Μην υποβάλλετε τη μονάδα σε κρούσεις ή πρόσκρουση. Μη βυθίζετε τη μονάδα σε νερό.
	Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση μόνο από εκπαιδευμένους επαγγελματίες υγείας.
	Χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
	Πριν καθαρίσετε με υπερήχους αντικείμενα μεγάλης αξίας, συμβουλευθείτε τον κατασκευαστή του αντίστοιχου αντικειμένου για πληροφορίες σχετικά με τις προφυλάξεις που πρέπει να λάβετε κατά τον καθαρισμό.
Η επιλογή απενεργοποίησης από το πληκτρολόγιο δεν κλείνει την τροφοδοσία τάσης δικτύου στη μονάδα.	
Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να προκαλέσει ραδιοπαρεμβολή ή μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του γειτονικού εξοπλισμού. Μπορεί να απαιτούνται διορθωτικά μέτρα, όπως επαναπροσανατολισμός ή αλλαγή θέσης της μονάδας ή θωράκιση της τοποθεσίας.	
Τυχόν χρήση που δεν καθορίζεται στις οδηγίες χρήσης ή ακατάλληλη χρήση αυτού του προϊόντος ενδέχεται να έχει επιπτώσεις για την ασφάλεια.	
 ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ!	Χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο καλώδιο τροφοδοσίας ή ισότιμο.
	Μην αποσυναρμολογείτε τη μονάδα. Δεν περιέχει κανένα εξάρτημα που να μπορεί να δεχθεί τεχνική υποστήριξη από τον χρήστη.
 ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ!	Διατηρείτε τη μονάδα καλυμμένη προκειμένου να μειώσετε τους αερομεταφερόμενους μολυσματικούς παράγοντες.
	Μη βάζετε τα δάκτυλα ή τα χέρια σας μέσα στον κάδο υπερήχων κατά τη λειτουργία.
	Η λειτουργία για μεγάλα χρονικά διαστήματα θα προκαλέσει υπερθέρμανση του καθαριστικού διαλύματος. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων, μη βάζετε τα χέρια σας στο διάλυμα και προσέχετε να μη χυθεί διάλυμα επάνω σας. Προσέχετε ιδιαίτερα κατά την αφαίρεση οποιουδήποτε αντικειμένου από τον κάδο, καθώς μπορεί και αυτό να είναι καυτό.
Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υγρά με τις μονάδες BioSonic®.	



## VII. Συντήρηση

### A. Καθαρισμός

Πρέπει να καθαρίζετε καθημερινά όλα τα εξαρτήματα σκουπίζοντάς τα με ένα μαλακό πανί εμποτισμένο με ένα προϊόν απομάκρυνσης αλάτων και στη συνέχεια καθαρίζοντας με ισοπροπυλική αλκοόλη ή ήπιο απολυμαντικό.

 <b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b>	Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες με βάση το πετρέλαιο, ιωδιωμένα προϊόντα ή προϊόντα με βάση φαινόλη (τα ιωδιωμένα προϊόντα και οι φαινολικές ουσίες μπορεί να λεκιάσουν την επιφάνεια της μονάδας). Καθαρίζετε αμέσως όλες τις πιτσιλιές υγρών.
--	--

### B. Καθαρισμός ανοξειδωτου χάλυβα

Επιτρεπόμενα:

- Καθαρίστε με ένα καθαρό πανί εμποτισμένο με ζεστό νερό και ήπιο σαπούνι ή υγρό απορρυπαντικό πιάτων.
- Καθαρίζετε πάντα προς την κατεύθυνση των αρχικών γραμμών στίλβωσης.
- Ξεπλένετε πάντα καλά με καθαρό νερό (2 ή 3 φορές) μετά τον καθαρισμό. Σκουπίστε για να στεγνώσετε τελείως.
- Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί καθαριστικό ανοξειδωτου χάλυβα οικιακής χρήσης.

Μη χρησιμοποιείτε:

- Σύρμα καθαρισμού ή ξέστρα για την αφαίρεση επίμονων υπολειμμάτων.
- Σκληρά ή λειαντικά καθαριστικά.
- Μην επιτρέπετε τη συσσώρευση ρύπων.

Αποφεύγετε:

- Καθαριστικά που περιέχουν λευκαντικό.
- Προϊόντα που περιέχουν χλώριο, φθόριο, ιώδιο και βρώμιο.

Επιβλαβή χημικά για χρήση στον κάδο:

Χλωριούχος ψευδάργυρος	Άνδρο χλώριο
Ακετοφαινόνη	Βασιλικό ύδωρ
Βρώμιο	Διφθοριούχο αργίλιο
Θειικό αργίλιο	Θειικό οξύ
Θειικός σίδηρος	Ιωδοφόρμιο
Κασσιτερικό χλωριούχο	Σπίρτο του άλατος
Τριχλωριούχο αντιμόνιο	Υδροβρωμικό οξύ
Υδροκυανικό οξύ	Υδροξείδιο του αμμωνίου
Υδροφθορικό οξύ	Υδροφθοριοπυρρικό οξύ
Υδροχλωρικό οξύ	Υποχλωριώδες ασβέστιο
Υποχλωριώδες νάτριο	Φθοριοβωρικό οξύ
Φθοριούχο αργίλιο	Φθοροβωρικός χαλκός
Φθόριο	Φωσφορικό (ακατέργαστο)
Χλωρικό οξύ	Χλωριούχο αιθύλιο
Χλωριούχο αμμώνιο	Χλωριούχο αργίλιο
Χλωριούχο κάλιο	Χλωριούχος αμυλεστέρας

Χλωριούχος κασσίτερος	Χλωριούχος σίδηρος
Χλωριούχος σίδηρος	Χλωριούχος υδράργυρος
Χλωριούχος χαλκός	Χλωροξικό οξύ
Όξινο θειικό ασβέστιο	Όξινο θειώδες ασβέστιο

### Γ. Επιθεώρηση του καλωδίου τροφοδοσίας

Ελέγχετε κατά διαστήματα το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές και φροντίζετε να εφαρμόζουν καλά τα φics και στα δύο άκρα του καλωδίου.

### Δ. Αντικατάσταση της ασφάλειας

1. Θέστε τον κύριο διακόπτη λειτουργίας στη θέση «απενεργοποίησης».
2. Βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας πρώτα από την πρίζα του τοίχου και ύστερα από την υποδοχή που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μονάδας.
3. Η ασφάλεια συγκρατείται από ένα συρτάρι ασφάλειας, το οποίο εισάγεται μέσα στη θήκη ασφάλειας. Η θήκη της ασφάλειας παραμένει σταθερή στο περίβλημα του UC50DB. Αυτά τα μέρη βρίσκονται ακριβώς δίπλα στην υποδοχή του καλωδίου τροφοδοσίας (Σχ. 8). Για πρόσβαση στην ασφάλεια, πιέστε το κεντρικό γλωσσίδι στο συρτάρι της ασφάλειας και τραβήξτε το συρτάρι για να ανοίξει (Σχ. 9).
4. Αφαιρέστε την ασφάλεια από το συρτάρι της ασφάλειας.
5. Εξετάστε την ασφάλεια. Εάν έχει καεί (Σχ. 10), αντικαταστήστε την με μια ασφάλεια η οποία αντιστοιχεί στον τύπο ασφάλειας που παρατίθεται στην ενότητα προδιαγραφών της μονάδας του παρόντος εγχειριδίου. Εάν η ασφάλεια φαίνεται να είναι σε καλή κατάσταση (Σχ. 11) και η τροφοδοσία δεν ενεργοποιείται όταν ο κεντρικός διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης τίθεται στη θέση «ενεργοποίησης», επιστρέψτε τη μονάδα BioSonic στην αντιπροσωπεία ή στην Coltène/Whaledent.
6. Ολισθήστε την ασφάλεια πίσω στη θήκη. Για να ασφαλίσετε το συρτάρι της ασφάλειας, απλά ωθήστε το συρτάρι για να κλείσει.
7. Βεβαιωθείτε ότι ο κύριος διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση «απενεργοποίησης». Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην αντίστοιχη υποδοχή που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μονάδας. Στη συνέχεια, συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην επιτοίχια πρίζα.

## VIII. Προδιαγραφές μονάδας

UC50DB115	[115 V ± 10%, 50/60 Hz, 70 W μέγ.]
UC50DB230CE	[230 V ± 10%, 50/60 Hz, 70 W μέγ.]
UC50DB230UK	[230 V ± 10%, 50/60 Hz, 70 W μέγ.]
UC50DB240	[240 V ± 10%, 50/60 Hz, 70 W μέγ.]

Συχνότητα λειτουργίας:	53,4 kHz
Χωρητικότητα κάδου:	0,85 γαλόνια ή 3,2 λίτρα
Χωρητικότητα χρήσης:	0,53 γαλόνια ή 2 λίτρα
Συνολικές διαστάσεις:	29,2 x 22,9 x 19,7 cm
Διαστάσεις κάδου:	19,7 x 14,6 x 10,5 cm

Τύπος ασφάλειας:

100 V Μονάδες:	5 x 20 mm, 1,25 A/250 V, Δύο έκαστο
115 V Μονάδες:	5 x 20 mm, 1 A/250 V, Δύο έκαστο
230 V Μονάδες:	5 x 20 mm, 500 mA/250 V, Δύο έκαστο
240 V Μονάδες:	5 x 20 mm 500 mA/250 V, Δύο έκαστο

EMC Κατηγορία A: Κατάλληλο για χρήση σε όλες τις εγκαταστάσεις εκτός από οικιακές και εκείνες που συνδέονται απευθείας με το δημόσιο δίκτυο χαμηλής τάσης που τροφοδοτεί κτίρια για οικιακούς σκοπούς.

## IX. Σύμβολα



Προσοχή/Προειδοποιήσεις: Βλ. τα συνοδευτικά έγγραφα



Προσοχή: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



Θέση της ασφάλειας



Όρια θερμοκρασίας



Όρια υγρασίας



Απαιτείται σωστή απόρριψη

## X. Πληροφορίες παραγγελιών

Κωδ.	Περιγραφή	Ποσ.
UC50DB115	Μονάδα (115 V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230CE	Μονάδα (230 V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230UK	Μονάδα (230 V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB240	Μονάδα (240 V ± 10%, 50/60 Hz)	1

### Παρελκόμενα:

UC58	Καλάθι εργαλείων	1
UC153	Ένα εξάρτημα στήριξης γυάλινου δοχείου	1
UC53	600 ml Γυάλινο δοχείο με κάλυμμα και δακτύλιο τοποθέτησης	1
UC55	Ένα κάλυμμα γυάλινου δοχείου	1

### Συμπυκνωμένα καθαριστικά διαλύματα:

UC30 BioSonic®	Συμπύκνωμα καθαριστικού διαλύματος γενικής χρήσης General Purpose σε δοσομετρική φιάλη MeterDose (16 oz.)	473 ml
UC31 BioSonic®	Καθαριστικό διάλυμα γενικής χρήσης και αντισκωριακό General Purpose Cleaner + Super Rust Inhibitor 20 συσκευασίες μονής δόσης	15 ml
UC32 BioSonic®	Συμπύκνωμα ενζυματικού καθαριστικού διαλύματος υπερήχων Enzymatic Ultrasonic Cleaner σε δοσομετρική φιάλη MeterDose Δοσομετρική φιάλη (8 oz.)	236 ml
UC34 BioSonic®	Συμπύκνωμα σκόνης απομάκρυνσης γύψου & πέτρας Plaster & Stone Remover σε βάζο (1,85 lb.)	840 g
UC38 BioSonic®	Μικροβιοκτόνο καθαριστικό συμπύκνωμα υπερήχων Germicidal Ultrasonic σε δοσομετρική φιάλη MeterDose (8 oz.)	236 ml

UC39 BioSonic®	Συμπύκνωμα απομάκρυνσης κονιάς Cement Remover σε δοσομετρική φιάλη MeterDose (16 oz.)	473 ml
UC42 BioSonic®	Μικροβιοκτόνο καθαριστικό συμπύκνωμα υπερήχων Germicidal Ultrasonic σε δοσομετρική φιάλη MeterDose (16 oz.)	473 ml

## XI. Απόρριψη

Το BioSonic® UC 50 είναι μια ηλεκτρική συσκευή που απαιτεί σωστή απόρριψη σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς.

## XII. Περιορισμένη εγγύηση

Το UC50 αναπτύχθηκε ειδικά για οδοντιατρική χρήση και προορίζεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από οδοντιάτρους σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Ωστόσο, παρά τα όσα ενδέχεται να αναφέρονται στο παρόν, ο χρήστης φέρει ανά πάσα στιγμή την αποκλειστική ευθύνη εξακρίβωσης της καταλληλότητας του προϊόντος για τη σκοπούμενη χρήση και τη μέθοδο χρήσης. Οποιοσδήποτε υποδείξει σχετικές με την τεχνολογία εφαρμογής που παρέχονται από τον κατασκευαστή ή για λογαριασμό του κατασκευαστή ή του διανομέα, έγγραφα, προφορικές ή υπό μορφή επίδειξης, δεν απαλλάσσουν τον/την οδοντίατρο από την υποχρέωσή του/της να ελέγχει το προϊόν και να αξιολογεί επαγγελματικά τη χρήση του.

Αυτό το προϊόν έχει κατασκευαστεί με τη δέουσα επιμέλεια και πληροί αυστηρές προδιαγραφές διασφάλισης της ποιότητας. Τα προϊόντα της εταιρείας μας κατασκευάζονται από καινούργια εξαρτήματα ή καινούργια και συντηρημένα μεταχειρισμένα εξαρτήματα. Σε κάθε περίπτωση ισχύουν οι όροι εγγύησης της εταιρείας μας. Εάν, κατά την κανονική χρήση, βρεθεί ελαττωματικό στα υλικά ή την κατασκευή, εντός περιόδου ενός έτους από την ημερομηνία αγοράς, θα επισκευαστεί κατά την κρίση της Coltène/Whaledent, ή θα αντικατασταθεί. Η παρέμβαση σε οποιοδήποτε από τα εξαρτήματα, κακή χρήση, αμέλεια, αλλοίωση, ζημιά από νερό, ατύχημα ή έλλειψη εύλογης ή σωστής συντήρησης και φροντίδας θα ακυρώσει την παρούσα εγγύηση. Η μη χρήση ή/και συντήρηση του προϊόντος σύμφωνα με τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο θα ακυρώσει την παρούσα εγγύηση.

ΤΑ ΠΑΡΑΠΑΝΩ ΥΠΕΡΙΣΧΥΟΥΝ ΕΝΑΝΤΙ ΟΠΟΙΩΝΔΗΠΟΤΕ ΡΗΤΩΝ Ή ΣΙΩΠΗΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ, ΑΛΛΑ ΟΧΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΙΚΑ, ΟΠΟΙΩΝΔΗΠΟΤΕ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ.

Η COLTÈNE/WHALEDENT ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΙ ΚΑΜΙΑ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΤΑΛΑΙΠΩΡΙΑ, ΑΠΩΛΕΙΑ, ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ, Ή ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ Ή ΠΑΡΕΠΟΜΕΝΗ ΖΗΜΙΑ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΑΤΟΧΗ Ή ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.

Οποιαδήποτε αξίωση για ζημιά ή καταστροφή κατά τη μεταφορά γνωστοποιείται αμέσως στην εταιρεία μεταφορών. Εάν απαιτείται εργοστασιακό σέρβις, βεβαιωθείτε ότι συσκευάζετε σωστά τον εξοπλισμό σας και τον επιστρέφετε προπληρωμένο και ασφαλισμένο στο εργοστάσιο.

## 您的感染防控系统的重要组成部分

祝贺您购买了BioSonic<sup>®</sup> Ultrasonic Cleaner-牙科领域最优质、最高效的清洗系统。BioSonic 产品系列是特别针对牙科行业开发的，设备具有独特的产品设计，能大大优化医院和诊室应用的时效性和安全性。

BioSonic 是一套整体超声波清洗系统，提供各种清洗溶液和设备附件，令您能灵活、高效地清洗器械、假体材料和其他装置。

## 何为超声波清洗？

超声波清洗是一种利用高频声波来进行清洁的过程。经特殊配方清洗溶液增强的声波可以产生强大的气穴能量。气穴发生时无数的小气泡形成后又破灭，或者说“聚爆”，因此产生巨大的能量和冲击波，冲刷位于清洁溶液内的器械、装置和其他设备的表面。这种强有力的冲刷作用可达到手动刷洗所达不到的细小缝隙。这种能量和特殊配方清洗液的结合使超声波清洗成为去除大小残渣的最有效的方法。

规定使用用途：BioSonic<sup>®</sup> UC50超声波清洗仪规定用于通过高频声波的释放清洁医疗器械。


## I. 拆开包装

1. 将您的 BioSonic 设备从运输集装箱中取出，并检查设备是否在运输途中可能有任何损坏。
2. 比较设备的序列号（位于设备底部或背部）是否与运输外包装箱上的号码一致。如果两者不一致，请联系您的经销商。
3. 请于收到设备10日内填写保修卡并寄至Colt è ne/Whaledent公司。
4. 选择您想要放置清洗仪的位置。此位置应当紧邻水池或排水设施的废水管路以便排污。

## II. 操作说明

### A. 常规清洁

1. 将电源线一端插入设备背部的电源线盒，另一端则接上三脚带接地的交流插座（按照当地规定）。
2. 将水灌入设备至“灌注”线指示处（图1）。
3. 将适量超声波清洗液（BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal或BioSonicEnzymaticUltrasonicCleaner）倒入箱体。

 注意！	(a) 禁止无水操作设备。无水操作设备可能会导致设备的永久性损坏。 (b) 请勿将物件直接置于箱体底部。仅使用BioSonic附件篮、盒架或烧杯以避免对设备的损坏。
--	---

4. 按下键盘选择清洁时间以激活设备。清洁循环结束后设备会自动停止。按下“OFF”键可随时取消清洁循环。
5. 每天更换箱体中的液体，否则不久就会出现污染或脱色。如果使用烧杯，每次使用后更换烧杯里的液体。
6. 在下水池上方倾斜设备以排空（图2）。确保溶液从指示箭头上方流出箱体（图3）。

### B. 排气

超声波溶液的排气是很重要的一个步骤。排气是去除新鲜溶液中发现的气泡。这些气泡对清洁高效性有阻碍作用。每次添加新的溶液时就有必要进行排气。先激活设备 15 分钟对溶液进行排气，然后再放入需清洁的物品。

### C. 盖子

BioSonicUltrasonicCleaner在操作捕获设备中的气溶胶时应始终被覆盖。BioSonicUC50DB装有一个“铰链”罩盖以便于单手打开。罩盖也可方便地揭开，用于在设备上方有低柜的空间清洗操作和使用。

### D. 器械排水

UC50DB 的设计将冷凝水排回箱体以内以保持设备周围的工作区域干燥。机身外壳对于篮子来说也起到泄水槽的作用。只要将篮子放在水箱的嵌槽上（图4）并让液体从器械上排下。

## III. 清洗方法

### A. 在箱体内

篮子清洗：将要清洗的部件放入篮中（图5）。然后将篮子直接放入装有BioSonicGeneralPurpose、Germicidal或EnzymaticUltrasonic Cleaner的主箱体内。清洗时遵守瓶装标签上的说明。

### B. 在烧杯内

对于专用物品的清洗（如假体）：将物品放入烧杯，按照产品指示（如BioSonicCementRemover）添加所需的清洗液。使用烧杯架将烧杯悬空在箱体内，并用烧杯环套住烧杯以使 2/3 的烧杯底部悬在水浴内。

## IV. 附件使用指南

### A. 器械篮

BioSonicUC58器械篮提高了器械处理效率并且可以避免器械损坏箱体。

使用指南：将器械穿过棱线放在篮子底部（图6）。将篮子放入水箱并按所需时间清洗。

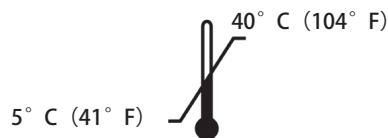
清洗后，请在流水下彻底冲洗篮子和器械。冲洗后，篮子可放在机身外壳上泄水（图4）。

### B. 烧杯架

将两个 UC153 烧杯架放在机身外壳上。用烧杯环套住烧杯以使至少 2/3 的烧杯悬在水浴内（图7）。按所需时间清洗。

## V. 环境条件




- 规定室内使用。
- 最高海拔 2000 m。



- 主电源电压波动不超过标称电压的 ± 10%。
- II类瞬态超压。
- 2级污染。
- I类设备。

## VI. 注意和警告


提示：不予遵守这些注意和警告事项可能导致人员的人身伤害和/或设备的损坏。

 注意！	请勿在水箱内无足够液体时操作设备。请勿仅使用水作为载体浴。水不是一种较好的偶联剂，除非加入一种湿润剂。请使用 BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner 或者 BioSonic Enzymatic Ultrasonic 清洁溶液以取得最好效果。
	请勿直接将物品放在水箱底部，因为这样可能阻碍气穴并导致传感器的热堆积导致过早破坏。始终仅使用 BioSonic UC50 附件篮、盒架或烧杯来盛放物品。
	请勿限制气流。仪器背部至少保持 2 英寸的间距以便适当通风。
	请勿撞击或震动本设备。
	切勿将设备浸泡在水中。
	本产品规定只能由经培训的专业医护健康人员使用。
	按照本指南中的提示使用本产品。
	在用超声波清洗价值昂贵的物品时，请先咨询制造商有关清洗的注意事项。
	小键盘上的关闭电源选择并不能关闭设备上的主电源。
	本设备会产生无线电干扰或中断附近其他设备的工作。可能有必要采取缓解措施，例如重新朝向或重新定位设备或者屏蔽这一位置。
未按规定或不恰当地使用本产品可能会影响安全保护。	
 警告！	请仅使用提供的电源线或相当的电源线。
	请勿拆解设备。设备内部没有用户可用的备件。
 警告！	保持设备盖子盖上以减少空气中的污染。
	操作时请勿将手指或手放入超声波箱体中。
	长时间的操作会导致清洁设备变得很热。为避免烫伤，请勿将手放入溶液或被溅到任何溶液。取出箱体中的物件时也需十分小心，避免烫伤。
	请勿在 Biosonic <input checked="" type="checkbox"/> 设备中使用可燃液体。

## VII. 保养

### A. 清洁

所有部件均应每天擦拭，用一块软布沾湿一点市面上可买到的矿物质去除剂擦拭然后用异丙醇或中性消毒剂清洁。

 注意！	请勿使用汽油类溶剂，碘伏或酚类产品（碘伏或酚类产品可能玷污设备表面）。请立即清理洒出的液滴。
--	--

### B. 不锈钢的清洁

允许：

- 用干净软布或浸泡温水和中性肥皂液或餐具洗涤剂的碎布清洗。
- 始终沿着原始打磨线的方向清洁。
- 清洁后始终用清水冲洗（2 至 3 次）。彻底擦干。
- 也可使用特殊家用不锈钢清洁剂。

请勿使用：

- 钢丝球或不锈钢钢丝球或铲子去除固着污渍。
- 粗糙的或磨蚀性的清洁剂。
- 请勿让灰尘积聚。

避免：

- 含有漂白剂的清洁剂。
- 含有氯、氟、碘或溴的产品。

对箱体有害的化学药品：

苯乙酮	氯化铝
氯化铝	硫化铝
二氯化铝	氯化铵
氢氧化铵	戊基氯
三氯化铋	王水
溴	硫酸氢钙
亚硫酸氢钙	次氯酸钙
氯乙酸	氯酸
无水氯	氯化铜
氟硼酸铜	氯乙烷
氯化铁	氯化亚铁
硫酸铁	氟硼酸
粉糠剂	氢溴酸
盐酸	氢氟酸
氢氟酸	氟硅酸
碘仿	锰汞
盐酸	磷酸（粗制）
次氯酸钠	氯化钾
氯化锡	氯化亚锡
氯化锌	硫酸

### C. 检查电源线

定期检查电源线有无损坏并且两端的插头是否松动。

### D. 保险丝的更换

1. 将主电源开关转至“关闭”位置。
2. 先从墙壁插座上按下电源线一端然后从设备背部的电源线盒按下另一端。
3. 熔断器座中插上熔丝盒，保险丝则在其中被托住。熔断器座固定安装在 UC50DB 机身外壳上。这些部件就位于电源线盒的旁边（图 8）。按下熔丝盒上的中心扣片，拉开熔丝盒就可看到保险丝（图 9）。
4. 从熔丝盒中取出保险丝。
5. 检查保险丝。如果保险丝已熔断（图 10），用符合本手册设备规格部分列出保险丝类型的保险丝更换。如果保险丝状态良好（图 11），但是主电源开关转至“开”时仍无法上电，请将 BioSonic 设备寄回至您的经销商或 Colt è ne/Whaledent 公司。

- 将熔丝盒推回熔断器座中。只需将熔丝盒推至闭合即可安全固定。
- 确保主电源开关转至“关闭”位置。将电源线插入设备背部的电源线盒中。然后将电源线另一端插入墙上的插座。

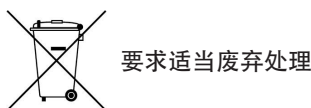
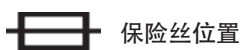
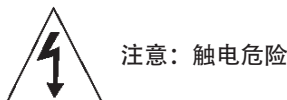
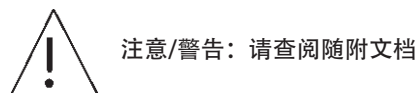
### VIII. 设备规格

UC50DB115	[115V ± 10%, 50/60 Hz, 70W (最大)]
UC50DB230CE	[230V ± 10%, 50/60 Hz, 70W (最大)]
UC50DB230UK	[230V ± 10%, 50/60 Hz, 70W (最大)]
UC50DB240	[240V ± 10%, 50/60 Hz, 70W (最大)]
工作频率:	53.4 kHz
箱体容量:	0.85 加仑或 3.2 升
使用容量:	0.53 加仑或 2 升
总体尺寸:	11.5 x 9 x 7.75 英寸或 29.2 x 22.9 x 19.7 厘米
箱体尺寸:	7.75 x 5.75 x 4.125 英寸或 19.7 x 14.6 x 10.5 厘米

保险丝类型:  
 100V 设备: 5 x 20 mm, 1.25A/250V, 每台两个  
 115V 设备: 5 x 20 mm, 1A/250V, 每台两个  
 230V 设备: 5 x 20 mm, 500mA/250V, 每台两个  
 240V 设备: 5 x 20 mm, 500mA/250V, 每台两个

电磁兼容性 (EMC) A 类: 适用于所有非民用的企业或直接接入的、为民用建筑物供电的低压供电网。

### IX. 符号



### IX. 订购信息

类别号	说明	数量
UC50DB115	设备 (115V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230CE	设备 (230V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB230UK	设备 (230V ± 10%, 50/60 Hz)	1
UC50DB240	设备 (240V ± 10%, 50/60 Hz)	1

附件:

UC58	器械篮	1
UC153	一个烧杯架	1
UC53	600 ml 烧杯带盖子和定位环	1
UC55	一个烧杯架	1

#### 浓缩清洁溶液:

UC30	General Purpose 清洁浓缩液, 用 MeterDose <sup>®</sup> BioSonic <sup>®</sup> 配液瓶装 (16 盎司)	473 ml
UC31	General Purpose 清洁液 + 超级防锈剂 BioSonic <sup>®</sup> 20 单罐小包	15 ml
UC32	Enzymatic Ultrasonic 清洁浓缩液, 用 MeterDose <sup>®</sup> BioSonic <sup>®</sup> 配液瓶装 (8 盎司)	236 ml
UC34	Plaster & Stone Remover BioSonic <sup>®</sup> 浓缩粉罐装 (1.85 磅)	840 克
UC38	Germicidal Ultrasonic 清洁浓缩液, 用 MeterDose <sup>®</sup> BioSonic <sup>®</sup> 配液瓶装 (8 盎司)	236 ml
UC39	Cement Remover Concentrate, 用 MeterDose <sup>®</sup> BioSonic <sup>®</sup> 配液瓶装 (16 盎司)	473 ml
UC42	Germicidal Ultrasonic 清洁浓缩液, 用 MeterDose <sup>®</sup> BioSonic <sup>®</sup> 配液瓶装 (16 盎司)	473 ml

### XI. 废弃处理

BioSonic<sup>®</sup> UC50 属于电气设备, 须按照当地法律法规进行适当的废弃处理。

### XII. 有限质保

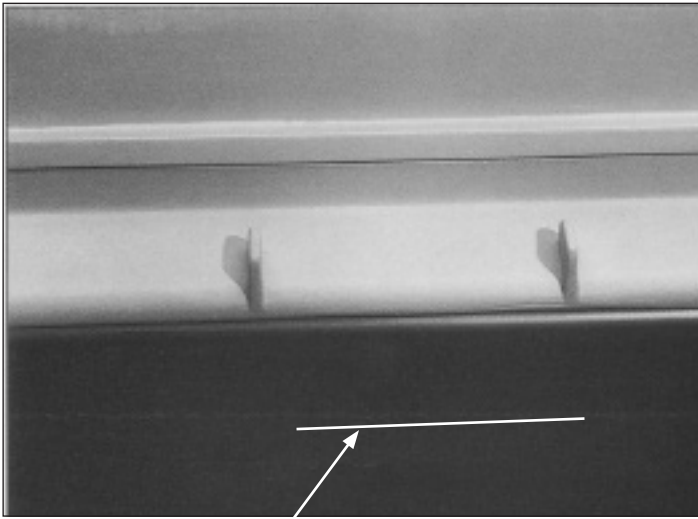
UC50 设计专用于牙科领域, 且只能由合格的牙科专业人员根据本指南中的说明进行操作。除却此处包含的内容, 用户应始终自行负责确定在特定用途和使用方法上的产品适用性。对于任何制造商或其代表提供的应用技术指导, 无论是书面、口头还是演示方式, 均不可免除牙科专业人员控制产品、对其用途进行全面专业判断的义务。

本产品经过精心地制造, 符合严格的品质保证要求。我们的产品采用全新的部件或全新的可用二次部件制成。无论采用何种部件, 我们的保修条款均适用。如果自购买日起一年内, 在正常使用条件下发现材料或制造上的缺陷, 产品将由 Coltène/Whaledent 公司选择维修, 或者更换。对产品部件的篡改、不正当使用、疏忽大意、随意更改、浸水损坏、事故或缺少合理或正当的维护保养都将使保修失效。未能按照本指南中所含提示使用和/或保养本产品行为将导致保修失效。

前述内容已替代任何明示或暗示的保修或保证, 包括但不限于因特定目的而作出的关于适销性或适合性的任何保证。

COLT~~NE~~/WHALEDENT 公司通常对于因本产品的所有权和使用引起的任何不便、损失、伤害、直接、间接或最终导致的损坏不承担任何责任。

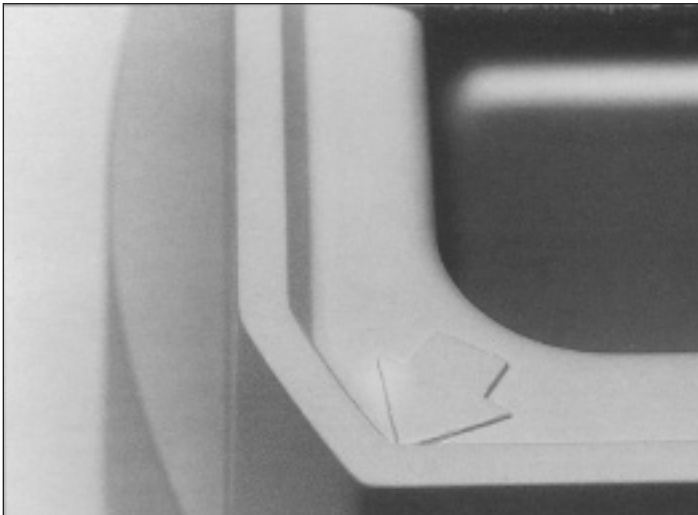
一旦发现产品在运输中出现损坏或破损，应立即向承运人要求索赔。如果需要厂家服务，确保将设备正当包装并预付运费及保险寄回至厂商。



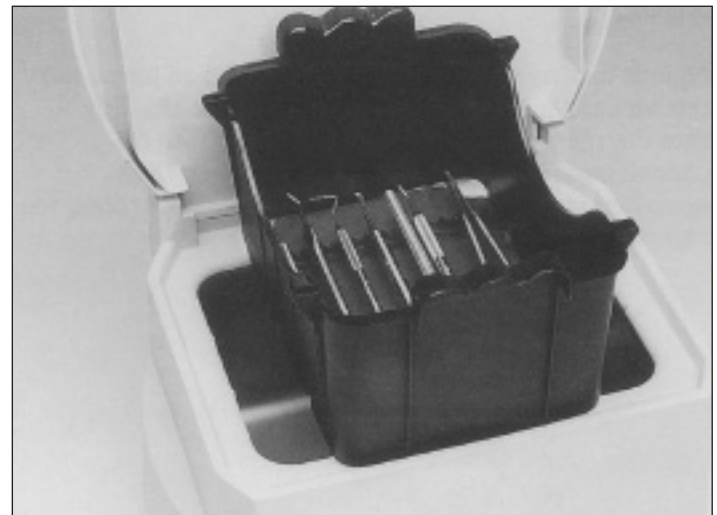
1



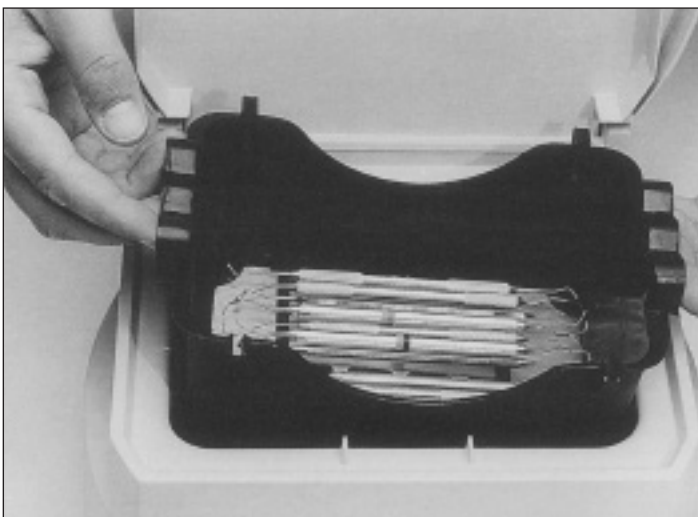
2



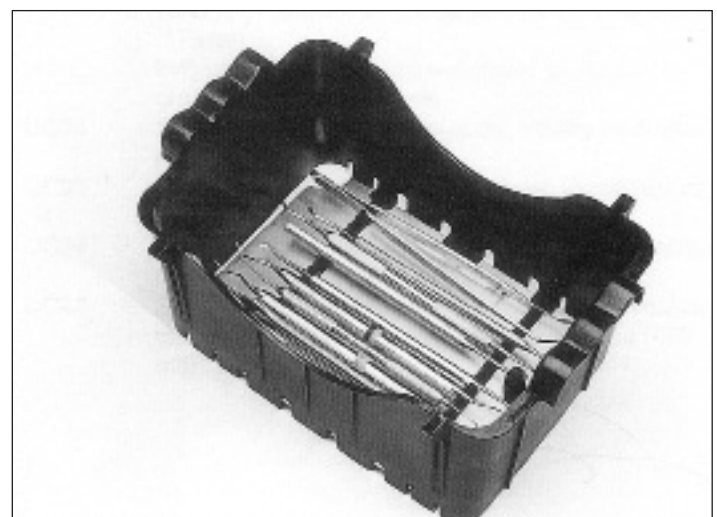
3



4



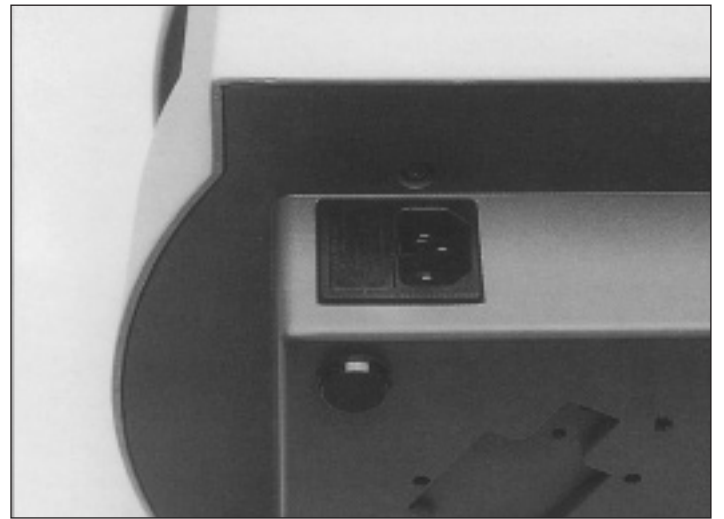
5



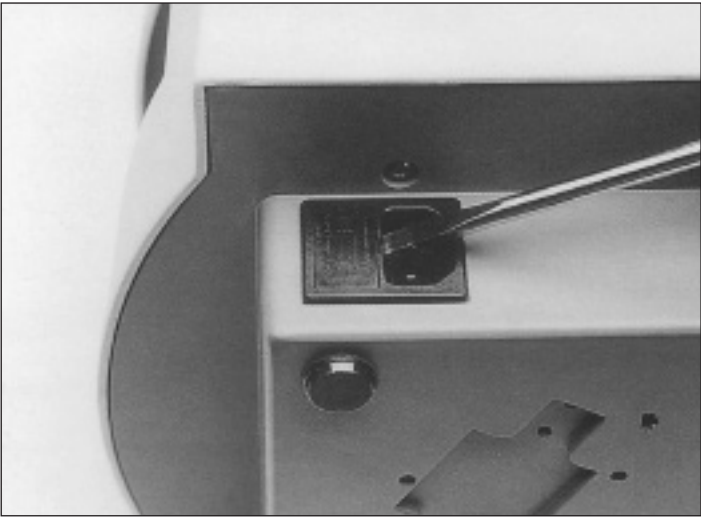
6



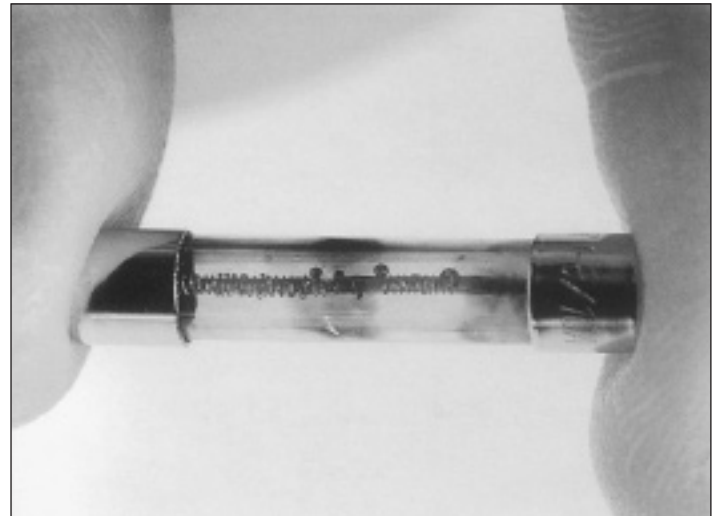
7



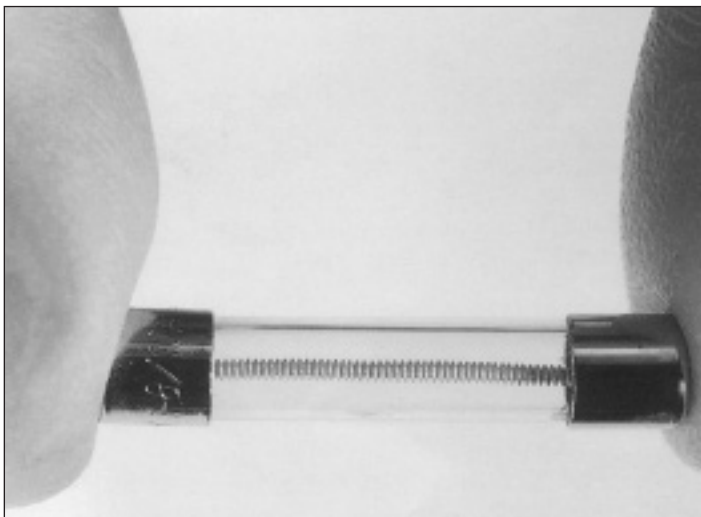
8



9



10



11









Coltène/Whaledent Inc.   
235 Ascot Parkway  
Cuyahoga Falls, OH 44223 / USA  
Tel: USA & Canada 1 800 221 3046  
+1 330 916 8800  
Fax: +1 330 916 7077  
info.us@coltene.com

Coltène/Whaledent GmbH + Co. KG  
Raiffeisenstrasse 30  
89129 Langenau / Germany  
Tel. +49 (0) 7345 805 0  
Fax +49 (0) 7345 805 201  
info.de@coltene.com

EC REP



 **COLTENE**

P/N 30002896D 08/20/2015